

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 135

A. TITEL

*Europees Verdrag inzake sociale zekerheid, met Aanvullend Akkoord;
Parijs, 14 december 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, en Aanvullend Akkoord, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1976, 54.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1977, 35.

In overeenstemming met artikel 75, eerste lid, is het Verdrag nog ondertekend voor:

Griekenland	21 april 1977
Portugal	24 november 1977
Ierland	28 februari 1979

In overeenstemming met artikel 94, eerste lid, is het Aanvullend Akkoord nog ondertekend voor:

Portugal ¹⁾	24 november 1977
Griekenland	25 mei 1978
Ierland ¹⁾	28 februari 1979

¹⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging of aanvaarding.

De tekst van de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, bij het Verdrag, zoals die tot december 1982 is gewijzigd en aangevuld, volgt hieronder¹⁾.

¹⁾ De tussen vierkante haakjes geplaatste teksten zijn onofficiële wijzigingen van de tekst van de Bijlagen. Hiervan dient nog volgens de in het Verdrag of het Aanvullend Akkoord opgenomen geëigende procedure door de betreffende Staten aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa kennisgeving te worden gedaan.

ANNEX I

(Article 1, sub-paragraph b)

**DEFINITION OF TERRITORIES AND NATIONALS OF THE
CONTRACTING PARTIES****Austria***Territory:* — the territory of Austria.*Nationals:* — persons of Austrian nationality.**Belgium***Territory:* — the territory of Belgium.*Nationals:* — persons of Belgian nationality.**Cyprus***Territory:* — the territory of the Republic of Cyprus.*Nationals:* — citizens of the Republic of Cyprus.**Denmark***Territory:* — the territory of Denmark, with the exception of the
Faroë Islands and Greenland.*Nationals:* — persons of Danish nationality.**France***Territory:* — the territory of the European Departments and of the
overseas Departments (Guadeloupe, Guiana, Martinique
and Réunion) of the French Republic.*Nationals:* — persons of French nationality.**Federal Republic of Germany***Territory:* — the territory in which the Basic Law for the Federal
Republic of Germany is in force.*Nationals:* — Germans within the meaning of the Basic Law for the
Federal Republic of Germany.**Greece***Territory:* — the territory of Greece.*Nationals:* — persons of Greek nationality.**Iceland***Territory:* — the territory of Iceland.*Nationals:* — persons of Icelandic nationality.

ANNEXE I

(Article 1, alinéa b)

DEFINITION DES TERRITOIRES ET DES RESSORTISSANTS DES PARTIES CONTRACTANTES**Autriche***Territoire:* — le territoire de l'Autriche.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité autrichienne.**Belgique***Territoire:* — le territoire de la Belgique.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité belge.**Chypre***Territoire:* — le territoire de la République de Chypre.*Ressortissants:* — les citoyens de la République de Chypre.**Danemark***Territoire:* — le territoire du Danemark, à l'exception des îles Féroé et du Groenland.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité danoise.**France***Territoire:* — le territoire des départements européens et des départements d'outre-mer (Guadeloupe, Guyane, Martinique et Réunion) de la République française.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité française.**République Fédérale d'Allemagne***Territoire:* — le territoire où s'applique la Loi fondamentale pour la République Fédérale d'Allemagne.*Ressortissants:* — les Allemands au sens de la Loi fondamentale pour la République Fédérale d'Allemagne.**Grèce***Territoire:* — le territoire de la Grèce.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité grecque.**Islande***Territoire:* — le territoire de l'Islande.*Ressortissants:* — les personnes de nationalité islandaise.

Ireland

- Territory:* — the territory subject to the jurisdiction of the Government of Ireland.
Nationals: — persons of Irish nationality.

Italy

- Territory:* — the territory of Italy.
Nationals: — persons of Italian nationality.

Luxembourg

- Territory:* — the territory of the Grand Duchy of Luxembourg.
Nationals: — persons of Luxembourg nationality.

Malta

- Territory:* — the territory of Malta and its dependencies.
Nationals: — citizens of Malta.

The Netherlands

- Territory:* — the territory of the Kingdom of the Netherlands in Europe.
Nationals: — persons of Netherlands nationality.

Norway

- Territory:* — the territory of the Kingdom of Norway, including Spitzbergen, Jan Meyen, [and the Norwegian Dependencies.]*)
Nationals: — persons of Norwegian nationality.

Portugal

- Territory:* — the territory of Portugal.
Nationals: — persons of Portuguese nationality.

Sweden

- Territory:* — the territory of the Kingdom of Sweden.
Nationals: — persons of Swedish nationality.

Switzerland

- Territory:* — the territory of the Swiss Confederation.
Nationals: — persons possessing Swiss nationality.

Turkey

- Territory:* — the territory of Turkey.
Nationals: — persons possessing Turkish nationality.

Irlande

- Territoire:* — le territoire soumis à la juridiction du Gouvernement de l'Irlande.
Ressortissants: — les personnes de nationalité irlandaise.

Italie

- Territoire:* — le territoire de l'Italie.
Ressortissants: — les personnes de nationalité italienne.

Luxembourg

- Territoire:* — le territoire du Grand-Duché de Luxembourg.
Ressortissants: — les personnes de nationalité luxembourgeoise.

Malte

- Territoire:* — le territoire de Malte et de ses dépendances.
Ressortissants: — les citoyens de Malte.

Pays-Bas

- Territoire:* — le territoire du Royaume des Pays-Bas en Europe.
Ressortissants: — les personnes de nationalité néerlandaise.

Norvège

- Territoire:* — le territoire du Royaume de Norvège, y compris les îles du Spitzberg, de Jan Mayen [et les dépendances norvégiennes.]*)
Ressortissants: — les personnes de nationalité norvégienne.

Portugal

- Territoire:* — le territoire du Portugal.
Ressortissants: — les personnes de nationalité portugaise.

Suède

- Territoire:* — le territoire du Royaume de Suède.
Ressortissants: — les personnes de nationalité suédoise.

Suisse

- Territoire:* — le territoire de la Confédération suisse.
Ressortissants: — les personnes de nationalité suisse.

Turquie

- Territoire:* — le territoire de la Turquie.
Ressortissants: — les personnes de nationalité turque.

United Kingdom

Territory: — the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and, for the purposes of certain of the Conventions specified in Annex III, the Isle of Man, the Island of Jersey, the Islands of Guernsey, Alderney, Herm and Jethou, but not the other territories for whose international relations the United Kingdom is responsible.

Nationals: — citizens of the United Kingdom and Colonies.

*) The unofficial change here consists of the deletion of the text within square brackets.

ANNEX II

(Article 3, paragraph 1)

LEGISLATION AND SCHEMES TO WHICH THIS CONVENTION IS APPLICABLE

Where this Annex comprises a list of specific laws, it is deemed to cover also any legislative instrument which codifies, amends, supplements or brings into force such laws.

Austria**Legislation concerning:**

- a. sickness insurance (sickness, maternity and death);
- b. wage-earners' pensions insurance;
- c. salaried employees' pension insurance;
- d. miners' pensions insurance;
- e. pensions insurance for self-employed persons in commerce;
- f. pensions insurance for self-employed persons in agriculture and forestry;
- g. notaries' insurance;
- h. insurance against occupational injuries and diseases;
- i. unemployment insurance;
- j. family allowances.

Belgium**Legislation concerning:**

Royaume-Uni

- Territoire:* — le territoire du Royaume-Uni, de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et, pour autant qu'elles concernent certaines des Conventions mentionnées à l'Annexe III, les Iles de Man, de Jersey, de Guernesey, d'Aurigny, de Herm et de Jethou, mais non les autres territoires pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni assume la responsabilité des relations internationales.
- Ressortissants:* — les citoyens du Royaume-Uni et des colonies.

*) La modification non officielle consiste ici en la suppression du texte entre crochets.

ANNEXE II

(Article 3, paragraphe 1)

**LEGISLATIONS ET REGIMES AUXQUELS S'APPLIQUE LA
PRESENTE CONVENTION**

Lorsque la présente annexe comporte l'énumération de lois déterminées, elle est censée couvrir également tout acte législatif qui codifie, modifie, complète ou met en vigueur lesdites lois.

Autriche

Législations concernant:

- a. l'assurance-maladie (maladie, maternité et décès);
- b. l'assurance-pensions des ouvriers;
- c. l'assurance-pensions des employés;
- d. l'assurance-pensions des mineurs;
- e. l'assurance-pensions des travailleurs indépendants du commerce;
- f. l'assurance-pensions des exploitants agricoles et sylvicoles;
- g. l'assurance des notaires;
- h. l'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles;
- i. l'assurance-chômage;
- j. les allocations familiales.

Belgique

Législations concernant:

a. sickness and invalidity insurance (sickness, maternity, invalidity and death):

i. schemes for employed persons (wage earners, salaried employees, miners, personnel of the public service);

ii. schemes for seamen in the merchant marine;

iii. schemes for self-employed persons (sickness insurance);

b. retirement pensions and survivors' pensions:

i. schemes for employed persons (wage earners, salaried employees, miners, seamen in the merchant marine);

ii. scheme for self-employed persons;

c. compensation for damage resulting from occupational injuries:

i. scheme for employed persons in general;

ii. scheme for seafarers;

d. compensation for damage resulting from occupational diseases;

e. organisation of aid for involuntarily unemployed persons;

f. [family allowances for employed persons and family benefits for self-employed persons, apart from birth grants provided for under this legislation.]

Cyprus

Legislation concerning:

Social insurance (sickness, unemployment, maternity, invalidity, widowhood, orphanhood, old-age and death; cash benefits and free medical treatment for occupational injuries and diseases).

Denmark

Legislation concerning:

a. the national health security, the hospital service and maternity care (medical care);

b. daily cash benefits in the event of sickness and childbirth;

c. rehabilitation;

d. occupational injuries and diseases insurance;

a. l'assurance-maladie-invalidité (maladie, maternité, invalidité et décès):

i. régimes des travailleurs salariés (ouvriers, employés, ouvriers mineurs et personnel du secteur public);

ii. régime des marins de la marine marchande;

iii. régime des travailleurs indépendants (assurance-maladie);

b. les pensions de retraite et de survie:

i. régimes des travailleurs salariés (ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins de la marine marchande);

ii. régime des travailleurs indépendants;

c. la réparation des dommages résultant des accidents du travail:

i. régime des salariés en général;

ii. régime des gens de mer;

d. la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles;

e. l'organisation du soutien des chômeurs involontaires;

f. [les allocations familiales des travailleurs salariés et les prestations familiales des travailleurs indépendants à l'exclusion des allocations de naissance prévues par ces législations.]

Chypre

Législations concernant:

les assurances sociales (maladie, chômage, maternité, invalidité, veuves, orphelins, vieillesse et décès; prestations en espèces y compris traitement médical gratuit pour les accidents du travail et maladies professionnelles).

Danemark

Législation concernant:

a. la sécurité sociale nationale, le service hospitalier et les soins de maternité (soins médicaux);

b. prestations journalières en espèces en cas de maladie et d'accouchement;

c. réadaptation;

d. assurance concernant les accidents du travail et les maladies professionnelles;

- e. family allowances;
- f. unemployment insurance;
- g. national old-age pension;
- h. invalidity pension;
- i. widow's pension;
- j. labour market supplementary pension (ATP).

France

- a. Legislation establishing the organisation of social security.
- b. Legislation establishing the social insurance scheme applicable to persons employed in non-agricultural occupations and the social insurance legislation applicable to persons employed in agricultural occupations;
- c. Legislation concerning the prevention of and compensation for occupational injuries and diseases;
- d. Legislation concerning insurance against accidents occurring in private life, occupational injuries and diseases of non-employed persons in agricultural occupations;
- e. Legislation concerning family benefits;
- f. Legislation concerning special social security schemes:
 - occupations entailing affiliation to the scheme for seamen
 - mining or similar undertakings
 - French National Railways
 - railways of secondary general importance, of local importance and tramways
 - the Autonomous Paris Transport Authority
 - undertakings concerned with the production, transport and distribution of electricity and gas
 - the General Water Company
 - the Bank of France, the Crédit Foncier de France
 - the Opéra, the Opéra Comique, the Comédie Française
 - notaries' offices and offices treated as such;
- g. Legislation concerning sickness and maternity insurance for non-employed workers in non-agricultural occupations and legislation concerning sickness, invalidity and maternity insurance for non-employed persons in agricultural occupations;
- h. General legislation concerning old-age allowance and insurance for non-employed workers in non-agricultural occupations (legislation

- e. allocations familiales;
- f. assurance-chômage;
- g. pension-vieillesse nationale;
- h. pension d'invalidité;
- i. pension pour les veuves;
- j. pension supplémentaire de marché du travail (ATP).

France

- a. la législation fixant l'organisation de la sécurité sociale.
- b. la législation fixant le régime des assurances sociales applicable aux travailleurs salariés des professions non-agricoles et la législation des assurances sociales applicable aux travailleurs salariés des professions agricoles;
- c. les législations sur la prévention et la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles;
- d. la législation relative à l'assurance contre les accidents de la vie privée, les accidents du travail et les maladies professionnelles des personnes non salariés des professions agricoles;
- e. la législation relative aux prestations familiales;
- f. les législations relatives aux régimes spéciaux de sécurité sociale;
 - activités entraînant l'affiliation au régime des marins
 - entreprises minières ou assimilées
 - Société nationale des chemins de fer français
 - Chemins de fer d'intérêt général secondaire et d'intérêt local et tramways
 - Régie autonome des transports parisiens
 - exploitations de production, de transport et de distribution d'énergie électrique et de gaz
 - Compagnie générale des eaux
 - Banque de France, Crédit Foncier de France
 - Opéra, Opéra Comique, Comédie Française
 - Etudes notariales et organismes assimilés;
- g. la législation relative à l'assurance maladie et maternité des travailleurs non salariés des professions non agricoles et la législation relative aux assurances maladie, invalidité et maternité des personnes non salariées des professions agricoles;
- h. la législation générale relative à l'allocation de vieillesse et à l'assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions non

concerning the scheme run by the Caisse Nationale des Barreaux Français) and legislation concerning old-age insurance of non-employed persons in agricultural occupations;

i. Allowances for elderly persons and allowances for mothers; aid throughout life;

j. Old-age non-contributory allowances for persons other than employed persons;

k. The special allowance;

l. Supplementary allowances from the "Fonds National de Solidarité";

m. Unemployment benefit (public assistance, ASSEDIC unemployment insurance, supplementary benefit).

Federal Republic of Germany

Legislation concerning:

a. sickness insurance (sickness, maternity and death);

b. the protection of working mothers, in so far as it relates to benefits in cash and in kind provided by the sickness insurance institutions during pregnancy and after child birth;

c. pensions insurance for wage-earners and artisans;

d. pensions insurance for salaried employees;

e. pensions insurance for miners and, in the Saar, pensions insurance in the iron and steel industry, and the pension scheme for elderly farmers;

f. accident insurance;

g. unemployment insurance and unemployment assistance;

h. family allowances.

Greece

Legislation concerning:

a. sickness and maternity benefits;

b. invalidity benefits;

c. old-age pensions;

d. survivors' benefits;

agricoles (la législation relative au régime géré par la Caisse nationale des barreaux français) et la législation relative à l'assurance vieillesse des personnes non salariées des professions agricoles;

i. l'allocation aux vieux travailleurs salariés, l'allocation aux mères de famille et le secours viager;

j. les allocations non contributives de vieillesse des personnes non salariées;

k. l'allocation spéciale;

l. l'allocation supplémentaire du Fonds national de solidarité;

m. les prestations de chômage (de l'aide publique, de l'assurance chômage des ASSEDIC, le complément de ressources).

République Fédérale d'Allemagne

Législations concernant:

a. l'assurance-maladie (maladie, maternité et décès);

b. la protection des travailleuses mères, pour autant qu'il s'agisse de prestations en espèces et en nature dues par l'institution d'assurance-maladie pendant la grossesse et après l'accouchement;

c. l'assurance-pensions des ouvriers et des artisans;

d. l'assurance-pensions des employés;

e. l'assurance-pensions des travailleurs des mines et, pour la Sarre, l'assurance-pensions dans la sidérurgie, ainsi que le régime d'aide aux vieux agriculteurs;

f. l'assurance-accidents;

g. l'assurance-chômage et l'assistance-chômage;

h. les allocations familiales.

Grèce

Législations concernant:

a. les prestations de maladie et de maternité;

b. les prestations d'invalidité;

c. les pensions de vieillesse;

d. les allocations de survivants;

- e. death grants;
- f. unemployment benefits;
- g. family allowances;
- h. occupational injuries and diseases.

Iceland

Social Security Act No. 40 of 30 April 1963.

Act No. 86 of 11 June 1938 relating to pensions-insurance for midwives.

Act No. 65 of 2 September 1955 relating to pensions-insurance for nurses.

Act No. 78 of 28 April 1962 relating to pensions-insurance for trawlermen and seamen of the merchant marine.

Unemployment Insurance Act No. 29 of 7 April 1956.

Ireland

Legislation concerning:

- a. disability (sickness and invalidity), maternity benefits and death grants;
- b. old age, retirement, widows' and orphans' pensions;
- c. unemployment benefit and assistance;
- d. occupational injuries and diseases;
- e. family allowances;
- f. the health services.

Italy

Legislation concerning:

- a. sickness insurance (sickness, maternity and death);
- b. insurance against tuberculosis;
- c. the physical and economic protection of working mothers, in so far as it relates to benefits provided by social insurance institutions;
- d. invalidity, old age and survivors' insurance;

- e. les allocations de décès;
- f. les prestations de chômage;
- g. les allocations familiales;
- h. les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Islande

Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

Loi n° du 11 juin 1938 sur l'assurance-pensions des sages-femmes.

Loi n° 65 du 2 septembre 1955 sur l'assurance-pensions des infirmières.

Loi n° 78 du 28 avril 1962 sur l'assurance-pensions des marins pêcheurs et des marins de la marine marchande.

Loi n° 29 du 7 avril 1956 sur l'assurance-chômage.

Irlande

Législation concernant:

- a. les prestations d'incapacité (maladie et invalidité), de maternité, et les allocations aux décès;
- b. les retraites, les pensions de vieillesse, de veuves et d'orphelins;
- c. les prestations de l'assurance-chômage et de l'assistance-chômage;
- d. les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles;
- e. les allocations familiales;
- f. les services de santé.

Italie

Législations concernant:

- a. l'assurance-maladie (maladie, maternité et décès);
- b. l'assurance-tuberculose;
- c. la protection physique et économique des travailleuses mères, pour autant qu'il s'agisse de prestations servies par les institutions d'assurances sociales;
- d. l'assurance-invalidité, vieillesse et survivants;

- e. insurance against occupational injuries and diseases;
- f. insurance for involuntarily unemployed persons;
- g. family allowances;
- h. special social insurance schemes established for specific categories of workers, in so far as they concern the contingencies or benefits covered by the legislation referred to above.

Luxembourg

Legislation concerning:

- a. sickness insurance (sickness, maternity and death):
 - schemes for wage-earners, scheme for civil servants and employees, scheme for independent occupations and agricultural scheme.
- b. pensions insurance (invalidity, old age and death):
 - scheme for wage-earners, scheme for salaried employees (including intellectual self-employed persons), scheme for artisans, self-employed persons in commerce and industry and agricultural scheme;
- c. supplementary pensions insurance for wage-earners in mining and metal working, technicians employed in underground mines, and professional drivers;
- d. insurance against occupational injuries and diseases;
- e. unemployment benefits;
- f. family benefits to the exclusion of birth grants.

Malta

The National Insurance Act, 1956 (sickness, unemployment, invalidity, old age, death, and occupational injuries and diseases).

Netherlands

Legislation concerning:

- a. sickness and maternity benefits;
- b. benefits for incapacity for work (invalidity, occupational injuries and diseases);
- c. old age benefits;
- d. survivors' benefits;

- e. l'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles;
- f. l'assurance-chômage involontaire;
- g. les allocations familiales;
- h. les régimes spéciaux d'assurances sociales établis pour des catégories déterminées de travailleurs, pour autant qu'ils concernent des éventualités ou prestations couvertes par les législations mentionnées ci-dessus.

Luxembourg

Législations concernant:

- a. l'assurance-maladie (maladie, maternité et décès):
 - régime des ouvriers, régime des fonctionnaires et employés, régime des professions indépendantes et régime agricole;
- b. l'assurance-pensions (invalidité, vieillesse et décès):
 - régime des ouvriers, régime des employés privés (y compris les travailleurs intellectuels indépendants), régime des artisans, des commerçants et industriels et régime agricole;
- c. l'assurance-pensions supplémentaire des ouvriers mineurs et métallurgistes, des employés techniques des mines de fond et des chauffeurs professionnels;
- d. l'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles;
- e. les indemnités de chômage;
- f. les prestations familiales à l'exclusion des allocations de naissance.

Malte

Loi sur l'assurance nationale (maladie, chômage, invalidité, vieillesse, décès et lésions professionnelles) (1956).

Pays-Bas

Législations concernant:

- a. les prestations de maladie et de maternité;
- b. les prestations d'incapacité de travail (invalidité, accidents du travail et maladies professionnelles);
- c. les prestations de vieillesse;
- d. les prestations de survivants;

- e. unemployment benefits;
- f. family allowances.

Norway

Act of 6 July 1957 on the Co-ordination and Integration of Pensions and Insurance Benefits.

National Insurance Act of 17 June 1966 (sickness and maternity, unemployment, occupational injuries and diseases, invalidity, old age and death).

Unemployment Act of 27 June 1947, Chapter V.

Act of 3 December 1948 relating to Pensions Insurance for Seamen.

Act of 3 December 1951 relating to Pensions Insurance for Forestry Workers.

Act of 26 June 1953 relating to Pensions Insurance for Pharmacists.

Act of 28 June 1957 relating to Pensions Insurance for Fishermen.

Act of 22 June 1962 relating to the Pension Scheme for Nurses.

Occupational Injuries and Diseases Insurance Act of 12 December 1958.

Family Allowances Act of 24 October 1946.

Act of 19 June 1969 relating to special supplements to benefits from the National Insurance.

Act of 19 December 1969 relating to compensation supplement to benefits from the National Insurance.

Portugal

Legislation concerning:

- a. sickness insurance (including the special tuberculosis scheme);
- b. maternity insurance;
- c. pension insurance (invalidity and old age);
- d. life insurance (benefit and survivors' pensions);
- e. compensation for damage resulting from occupational injuries and diseases;
- f. unemployment insurance;
- g. family allowances;

- e. les prestations de chômage;
- f. les allocations familiales.

Norvège

Loi du 6 juillet 1957 sur la coordination et l'intégration des pensions et prestations d'assurance.

Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale (maladie et maternité, chômage, maladies professionnelles, invalidité, vieillesse et décès).

Loi du 27 juin 1947 sur le chômage, chapitre V.

Loi du 3 décembre 1948 sur l'assurance-pensions des marins.

Loi du 3 décembre 1951 sur l'assurance-pensions des travailleurs forestiers.

Loi du 26 juin 1953 sur l'assurance-pensions des pharmaciens.

Loi du 28 juin 1957 sur l'assurance-pensions des marins pêcheurs.

Loi du 22 juin 1962 sur l'assurance-pensions des infirmières.

Loi du 12 décembre 1958 sur l'assurance contre les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Loi du 24 octobre 1946 sur les allocations familiales.

Loi du 19 juin 1969 sur les prestations supplémentaires spéciales aux prestations de l'assurance nationale.

Loi du 19 décembre 1969 sur les prestations supplémentaires compensatoires aux prestations de l'assurance nationale.

Portugal

Législations concernant:

- a. l'assurance maladie (y inclus le régime spéciaux de tuberculose);
- b. l'assurance maternité;
- c. l'assurance pensions (invalidité et vieillesse);
- d. l'assurance décès (allocations de décès et pensions de survie);
- e. la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles;
- f. l'assurance chômage;
- g. les prestations familiales;

h. special social insurance for specific categories of workers, insofar as these are concerned with contingencies or types of benefit covered by the legislation referred to above (particularly agricultural and self-employed workers).

Sweden

Legislation concerning:

- a. sickness insurance including parental insurance;
- b. basic pensions;
- c. supplementary pensions insurance;
- d. occupational injuries and diseases insurance;
- e. unemployment insurance and cash labour market support;
- f. general children's allowances.

Switzerland

Federal legislation concerning:

- a. sickness insurance, including insurance against tuberculosis, and maternity benefits;
- b. invalidity insurance;
- c. old age and survivors' insurance;
- d. compulsory insurance against occupational and non-occupational accidents, and occupational diseases;
- e. unemployment insurance;
- f. family allowances for agricultural workers and small farmers.

Turkey

Legislation concerning:

- a. social insurance for employed persons (sickness, maternity, invalidity, old age, death, occupational injuries and diseases);
- b. social insurance of self-employed workers and the liberal professions (invalidity, old age and death).

h. les régimes spéciaux d'assurances sociales établis pour des catégories déterminées de travailleurs pour autant qu'ils concernent des éventualités ou prestations couvertes par les législations mentionnées ci-dessus (notamment pour les travailleurs agricoles et les travailleurs indépendants).

Suède

Législations concernant:

- a. l'assurance-maladie, y compris l'assurance parentale;
- b. les pensions de base;
- c. l'assurance pour pensions complémentaires;
- d. l'assurance accidents professionnels (accidents du travail et maladies professionnelles);
- e. l'assurance chômage et les prestations de soutien en espèces;
- f. les prestations générales au titre des enfants.

Suisse

Législations fédérales concernant:

- a. l'assurance-maladie, y compris l'assurance-tuberculose et les prestations de maternité;
- b. l'assurance-invalidité;
- c. l'assurance-vieillesse et survivants;
- d. l'assurance-accidents obligatoire en cas d'accidents professionnels et non professionnels ou en cas de maladies professionnelles;
- e. l'assurance-chômage;
- f. les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans.

Turquie

Législations concernant:

- a. les assurances sociales des travailleurs salariés (maladie, maternité, invalidité, vieillesse, décès, accidents du travail et maladies professionnelles);
- b. les assurances sociales des travailleurs indépendants et des professions libérales (invalidité, vieillesse et décès).

United Kingdom**Legislation concerning:**

- a. the national health services;
- b. national insurance (cash benefits for unemployment, sickness, maternity, widowhood, orphanhood, retirement and death);
- c. industrial injuries insurance (occupational injuries and diseases);
- d. [child benefit;]
- e. insular insurance (Jersey);
- f. social insurance (Guernsey).

ANNEX III

(Article 6, paragraph 3)

PROVISIONS REMAINING IN FORCE NOTWITHSTANDING THE PROVISIONS OF ARTICLE 5**I. Multilateral conventions**

1. The provisions in force of the Agreement of 27 July 1950 and of the revised Agreement of 13 February 1961 on social security for Rhine boatmen.

2. [The provisions of the Convention on Social Security concluded on 5 March 1981 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden.]

3. The provisions of the European Convention of 9 July 1956 on social security for international transport workers.

[4. The provisions of the Convention on social security of 9 December 1977 between the Federal Republic of Germany, Liechtenstein, Austria and Switzerland.]

II. Bilateral conventions*General Remarks*

1. In so far as the provisions of supplementary agreements or of a special convention on unemployment insurance, mentioned in this

Royaume-Uni**Législations concernant:**

- a. les services nationaux de santé;
- b. l'assurance nationale (prestations en espèces, de chômage, de maladie, de maternité, de veuves, d'orphelins, de retraite et de décès);
- c. l'assurance contre les lésions professionnelles;
- d. [les allocations pour enfants;]
- e. l'assurance insulaire (Jersey);
- f. l'assurance sociale (Guernesey).

ANNEXE III

(Article 6, paragraphe 3)

**DISPOSITIONS MAINTENUES EN VIGUEUR NONOBTANT LES
DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 5****I. Conventions multilatérales**

1. Les dispositions en vigueur de l'Accord du 27 juillet 1950 et l'Accord révisé du 13 février 1961 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans.

2. [Les dispositions de la convention de sécurité sociale conclue le 5 mars 1981 entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède.]

3. Les dispositions de la Convention européenne du 9 juillet 1956 concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux.

[4. Les dispositions de la Convention de sécurité sociale du 9 décembre 1977 entre la République Fédérale d'Allemagne, le Liechtenstein, l'Autriche et la Suisse.]

II. Conventions bilatérales*Remarques générales*

1. Dans la mesure où les dispositions d'accords complémentaires ou d'une convention spéciale sur l'assurance-chômage mentionnées à la

Annex, refer to the provisions of a general convention, these references shall be replaced by references to the corresponding provisions of this Convention, unless the said provisions of the general convention are themselves mentioned in this Annex.

2. The interpretation and denunciation clauses of any convention on social security, certain provisions of which are mentioned in this Annex, shall remain applicable in respect of the said provisions.

[Austria-Belgium]

Convention on social security of 4 April 1977.]

Austria-France

General Convention on social security of 28 May 1971.

Austria-Federal Republic of Germany

Convention on social security of 22 December 1966.

First Supplementary Convention of 10 April 1969 to the Convention on social security of 22 December 1966.

Second Supplementary Convention of 29 March 1974 to the Convention on social security of 22 December 1966.

[Third Supplementary Convention of 29 August 1980 to the Convention on social security of 22 December 1966.]

[Convention on unemployment insurance of 19 July 1978.]

[Austria-Greece]

Convention on social security of 14 December 1979.]

Austria-Italy

Convention on social insurance of 30 December 1950.

Austria-Luxembourg

Convention on social security of 21 December 1971.

First Supplementary Convention of 16 May 1973 to the Convention on social security of 21 December 1971.

présente annexe prévoient des références aux dispositions d'une convention générale, ces références sont remplacées par des références aux dispositions correspondantes de la présente Convention, pour autant que les dispositions en cause de ladite convention générale ne soient pas elle-mêmes mentionnées à la présente annexe.

2. Les clauses d'interprétation ou de dénonciation prévues dans une convention de sécurité sociale dont certaines dispositions sont mentionnées à la présente annexe demeurent applicables, en ce qui concerne lesdites dispositions.

[Autriche-Belgique

Convention de sécurité sociale du 4 avril 1977.]

Autriche-France

Convention générale de sécurité sociale du 28 mai 1971.

Autriche-République Fédérale d'Allemagne

Convention de sécurité sociale du 22 décembre 1966.

Première Convention complémentaire du 10 avril 1969 à la Convention de sécurité sociale du 22 décembre 1966.

Deuxième Convention complémentaire du 29 mars 1974 à la Convention de sécurité sociale du 22 décembre 1966.

[Troisième Convention complémentaire du 29 août 1980 à la Convention de sécurité sociale du 22 décembre 1966.

Convention sur l'assurance chômage du 19 juillet 1978.]

[Autriche-Grèce

Convention de la sécurité sociale du 14 décembre 1979.]

Autriche-Italie

Convention relative aux assurances sociales du 30 décembre 1950.

Autriche-Luxembourg

Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Première Convention complémentaire du 16 mai 1973 à la Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Second Supplementary Convention of 9 October 1978 to the Convention on social security of 21 December 1971.

Austria-Netherlands

Convention on social security of 7 March 1974.

Supplementary Convention of 5 November 1980 to the Convention on social security of 7 March 1974.

Austria-Sweden

Convention on social security of 11 November 1975.

Austria-Switzerland

Convention on social security and Final Protocol of 15 November 1967.

First Supplementary Convention of 17 May 1973 to the Convention on social security of 15 November 1967.

[Second Supplementary Convention of 30 November 1977 to the Convention on social security of 15 November 1967.]

[Convention on unemployment insurance of 14 December 1978.]

Austria-Turkey

Convention on social security of 12 October 1966.

First Supplementary Convention of 6 August 1974 to the Convention on social security of 12 October 1966.

Second Supplementary Convention of 30 November 1979 to the Convention on social security of 12 October 1966.

Austria-United Kingdom

[Convention on social security of 22 July 1980.]

Belgium-Austria

See Austria-Belgium

Belgium-Greece

General Convention on social security of 1 April 1958.

Deuxième Convention complémentaire du 9 octobre 1978 à la Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Autriche-Pays-Bas

Convention de sécurité sociale du 7 mars 1974.

Convention complémentaire du 5 novembre 1980 à la convention de sécurité sociale du 7 mars 1974.

Autriche-Suède

Convention de sécurité sociale du 11 novembre 1975.

Autriche-Suisse

Convention de sécurité sociale et protocole final du 15 novembre 1967.

Première Convention complémentaire du 17 mai 1973 à la Convention de sécurité sociale du 15 novembre 1967.

[Deuxième Convention complémentaire du 30 novembre 1977 à la convention de sécurité sociale du 15 novembre 1967.]

[Convention d'assurance chômage du 14 décembre 1978.]

Autriche-Turquie

Convention de sécurité sociale du 12 octobre 1966.

Première Convention complémentaire du 6 août 1974 à la Convention de sécurité sociale du 12 octobre 1966.

Deuxième Convention complémentaire du 30 novembre 1979 à la Convention de sécurité sociale du 12 octobre 1966.

Autriche-Royaume-Uni

[Convention de sécurité sociale du 22 juillet 1980.]

Belgique-Autriche

voir Autriche-Belgique.

Belgique-Grèce

Convention générale de sécurité sociale du 1 avril 1958.

Convention of 27 September 1967 amending the General Convention on social security between Belgium and Greece of 1 April 1958.

Belgium-Portugal

General Convention on social security and Protocol appended of 14 September 1970.

Belgium-Switzerland

[Convention on social insurance and Final Protocol of 24 September 1975.]

Belgium-Turkey

General Convention on social security of 4 July 1966.

Cyprus-United Kingdom

Agreement on social insurance of 6 October 1969.

Denmark-Switzerland

Convention on social insurance [and Final Protocol] of 21 May 1954.

Supplementary Convention of 15 November 1962, to the Convention on social insurance of 21 May 1954.

[Denmark-Turkey

Convention on social security of 22 January 1976.]

France-Austria

See Austria-France

France-Greece

General Convention on social security of 19 April 1958.

France-Norway

General Convention on social security of 30 September 1954.

Convention du 27 septembre 1967 portant révision de la Convention générale entre la Belgique et la Grèce sur la sécurité sociale du 1 avril 1958.

Belgique-Portugal

Convention générale sur la sécurité sociale et Protocole annexé du 14 septembre 1970.

Belgique-Suisse

Convention relative aux assurances sociales et Protocole final du 24 septembre 1975.

Belgique-Turquie

Convention générale de sécurité sociale du 4 juillet 1966.

Chypre-Royaume-Uni

Convention d'assurance sociale du 6 octobre 1969.

Danemark-Suisse

Convention relative aux assurances sociales [et Protocole final] du 21 mai 1954.

Convention complémentaire du 15 novembre 1962 à la Convention du 21 mai 1954 relative aux assurances sociales.

[Danemark-Turquie]

Convention de sécurité sociale du 22 janvier 1976.]

France-Autriche

voir Autriche-France.

France-Grèce

Convention générale de sécurité sociale du 19 avril 1958.

France-Norvège

Convention générale de sécurité sociale du 30 septembre 1954.

France-Portugal

General Convention on social security of 29 July 1971.

General Protocol of 29 July [and Supplementary Protocol of 1 October 1979.]

[Codicils of 7 February 1977 and 1 October 1979 to the General Convention of 29 July 1971.]

France-Switzerland

Convention on social security of 3 July 1975 and the Protocols thereto.

Agreement of 9 June 1953 on reciprocal assistance for unemployed workers in both countries.

[Convention on unemployment insurance of 14 December 1978.]

France-Turkey

Convention on social security of 20 January 1972.

Federal Republic of Germany-Austria

See Austria-Federal Republic of Germany.

Federal Republic of Germany-Greece

Convention on social security of 25 April 1961 in the version of the Convention of 21 March 1967 amending and extending the Convention of 25 April 1961 and extending the Supplementary Agreement of 28 March 1962 to the Convention on social security of 25 April 1961.

Final Protocol of 25 April 1961 to the Convention on social security of 25 April 1961.

Convention on unemployment insurance of 31 May 1961 including the Final Protocol of 31 May 1961.

Second Convention of 20 September 1974 amending the Convention of 25 April 1961 on social security and the Supplementary Agreement of 28 March 1962 to the Convention on social security and to its Final Protocol.

[Federal Republic of Germany-Liechtenstein]

Convention on social security of 7 April 1977.]

France-Portugal

Convention générale du 29 juillet 1971.

Protocole général du 29 juillet 1971 [et Protocole complémentaire du 1 octobre 1979.]

[Avenants du 7 février 1977 et du 1 octobre à la Convention générale du 29 juillet 1971.]

France-Suisse

Convention de sécurité sociale du 3 juillet 1975 et Protocoles y relatifs.

Arrangement du 9 juin 1933 concernant l'assistance réciproque aux chômeurs des deux pays.

[Convention d'assurance-chômage du 14 décembre 1978.]

France-Turquie

Convention de sécurité sociale du 20 janvier 1972.

République Fédérale d'Allemagne-Autriche

Voir Autriche-République Fédérale d'Allemagne.

République Fédérale d'Allemagne-Grèce

Convention de sécurité sociale du 25 avril 1961 dans la rédaction de la Convention du 21 mars 1967 qui modifie et étend la Convention du 25 avril 1961 et qui étend l'Accord complémentaire de 28 mars 1962 à la Convention de sécurité sociale du 25 avril 1961.

Protocole final du 25 avril 1961 à la Convention de sécurité sociale du 25 avril 1961.

Convention sur l'assurance-chômage du 31 mai 1961 et Protocole final du 31 mai 1961.

Deuxième Convention du 20 septembre 1974 portant modification de la Convention du 25 avril 1961 sur la sécurité sociale et de l'Accord complémentaire du 28 mars 1962 de la Convention sur la sécurité sociale ainsi que de son Protocole final.

[République Fédérale d'Allemagne-Liechtenstein]

Convention de sécurité sociale du 7 avril 1977.]

Federal Republic of Germany–Norway

Agreement of 2/6 September 1965 on the reciprocal payment of social benefits.

Federal Republic of Germany–Portugal

Convention on social security of 6 November 1964 in the wording of the amended Convention of 30 September 1974.

[Federal Republic of Germany–Spain

Convention on social security of 4 December 1973.

Supplementary Convention of 17 December 1975 to the Convention on social security of 4 December 1973.

Convention on unemployment insurance of 20 April 1966.]

[Federal Republic of Germany–Sweden

Convention on social security of 27 February 1976.

Convention on benefits for unemployed of 28 June 1976.]

Federal Republic of Germany–Switzerland

Convention on social security [and Final Protocol] of 25 February 1964.

Supplementary Convention to the Convention on social security of 24 October 1950, concluded on 24 December 1962.

Supplementary Agreement of 9 September 1975 to the Convention on social security of 25 February 1964.

Convention of 4 February 1928 between the German Reich and Switzerland on unemployment insurance for workers in frontier areas.

Federal Republic of Germany–Turkey

Convention on social security of 30 April 1964.

Supplementary Convention of 28 May 1969 amending the Convention on social security of 30 April 1964.

Interim Convention of 25 October 1974 amending the Convention of 30 April 1964.

République Fédérale d'Allemagne-Norvège

Accord du 2/6 septembre 1965 sur le service réciproque des prestations sociales.

République Fédérale d'Allemagne-Portugal

Convention du 30 septembre 1974.

[République Fédérale d'Allemagne-Espagne]

Convention de sécurité sociale du 4 décembre 1973.

Convention complémentaire à la Convention de sécurité sociale du 4 décembre 1973, conclue le 17 décembre 1975.

Convention sur l'assurance-chômage du 20 avril 1966.]

[République Fédérale d'Allemagne-Suède]

Convention de sécurité sociale du 27 février 1976.

Convention sur les prestations aux chômeurs du 28 juin 1976.]

République Fédérale d'Allemagne-Suisse

Convention de sécurité sociale [et Protocole final] du 25 février 1964.

Convention complémentaire à la Convention de sécurité sociale du 24 octobre 1950, conclue le 24 décembre 1962.

Convention complémentaire du 9 septembre 1975 à la Convention de sécurité sociale du 25 février 1964.

Convention entre le Reich allemand et la Suisse concernant l'assurance-chômage des travailleurs des régions frontalières du 4 février 1928.

République Fédérale d'Allemagne-Turquie

Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964.

Convention additionnelle du 28 mai 1969 portant modification de la Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964.

Convention intérimaire du 25 octobre 1974 portant modification de la Convention du 30 avril 1964.

Greece–Austria

See Austria–Greece.

Greece–Belgium

See Belgium–Greece.

Greece–France

See France–Greece.

Greece–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Greece.

Greece–Netherlands

Convention on social security of 13 September 1966.

Greece–Switzerland

Convention on social security [and Final Protocol] of 1 June 1973.

Italy–Austria

See Austria–Italy.

[Ireland–United Kingdom]

Agreement on social security of 29 March 1960.

Agreement relating to insurance and workmen's compensation between the Minister for Social Welfare and the Northern Ireland Ministry of Labour and National Insurance of 22 July 1964.

Agreement on social security of 28 February 1966.

Agreement on social security of 3 October 1968.

Agreement on social security of 14 September 1971.]

Italy–Switzerland

Convention on social security [and Final Protocol] of 14 December 1962.

Supplementary Agreement of 18 December 1963 to the Convention on social security of 14 December 1962.

Grèce–Autriche

Voir Autriche–Grèce.

Grèce–Belgique

Voir Belgique–Grèce.

Grèce–France

Voir France–Grèce.

Grèce–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Grèce.

Grèce–Pays-Bas

Convention sur la sécurité sociale du 13 septembre 1966.

Grèce–Suisse

Convention sur la sécurité sociale [et Protocole final] du 1 juin 1973.

Italie–Autriche

Voir Autriche–Italie.

[Irlande–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 29 mars 1960.

Convention du 22 juillet 1964 relative à l'assurance sociale et à la réparation des lésions professionnelles conclue entre le Ministre de la Prévoyance sociale d'Irlande et le Ministre du Travail et de l'Assurance nationale d'Irlande du Nord.

Convention de sécurité sociale du 28 février 1966.

Convention de sécurité sociale du 3 octobre 1968.

Convention de sécurité sociale du 14 septembre 1971.]

Italie–Suisse

Convention de sécurité sociale [et Protocole final] du 14 décembre 1962.

Accord complémentaire du 18 décembre 1963 à la Convention de sécurité sociale du 14 décembre 1962.

Supplementary Agreement to the Convention on social security of 14 December 1962 concluded on 4 July 1969.

Protocol of 25 February 1974 to the Supplementary Agreement of 4 July 1969.

[Agreement on financial retrocession in the field of unemployment insurance of frontier workers of 12 December 1978.]

[Second Codicil of 2 April 1980 to the Supplementary Convention on social security of 14 December 1969.]

[Liechtenstein–Switzerland]

Convention on old-age and survivors insurance and on invalidity insurance and Final Protocol of 3 September 1965.

Convention on family allowances of 26 Februari 1969.

Agreement on unemployment insurance of 15 January 1979.]

Luxembourg–Austria

See Austria–Luxembourg.

Luxembourg–Portugal

Convention on social security of 12 February 1965 and Protocol [as modified by the Codicil of 5 June 1972 and 20 May 1977.]

Luxembourg–Switzerland

Convention on social security of 3 June 1967, excluding Articles 18 to 21 [in the wording of the Codicil of 26 March 1976.]

Malta–United Kingdom

Agreement on social security of 26 October 1956.

Agreement on social security of 21 March 1958.

Netherlands–Austria

See Austria–Netherlands.

Netherlands–Greece

See Greece–Netherlands.

Avenant du 4 juillet 1969 à la Convention de sécurité sociale du 14 décembre 1962.

Protocole additionnel du 25 février 1974 à l'Avenant du 4 juillet 1969.

[Accord sur la rétrocession financière en matière d'assurance chômage des travailleurs frontaliers du 12 décembre 1978.]

[Deuxième Avenant du 2 avril 1980 à la Convention complémentaire de sécurité sociale du 14 décembre 1969.]

[Liechtenstein–Suisse

Convention relative à l'assurance vieillesse et survivants et à l'assurance invalidité et Protocole final du 3 septembre 1965.

Convention sur les allocations familiales du 26 février 1969.

Accord d'assurance chômage du 15 janvier 1979.]

Luxembourg–Autriche

Voir Autriche–Luxembourg.

Luxembourg–Portugal

Convention sur la sécurité sociale du 12 février 1965 et Protocole [tels qu'ils ont été modifiés par les Avenants des 5 juin 1972 et 20 mai 1977.]

Luxembourg–Suisse

Convention de sécurité sociale du 3 juin 1967, à l'exception des articles 18-21 [dans la rédaction de l'Avenant du 26 mars 1976.]

Malte–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 26 octobre 1956.

Convention de sécurité sociale du 21 mars 1958.

Pays-Bas–Autriche

Voir Autriche–Pays-Bas.

Pays-Bas–Grèce

Voir Grèce–Pays-Bas.

Netherlands–Portugal

[Chapters 1, 4 and 5 of Title III of the Convention on social security of 19 July 1979.]

Netherlands–Switzerland

Convention on social security [and Final Protocol] of 27 May 1970.

Netherlands–Turkey

Section III of the Convention on security of 5 April 1966.

Norway–France

See France–Norway.

Norway–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Norway.

[Norway–Portugal]

Convention on social security of 5 June 1980.]

[Norway–Switzerland]

Convention on social security and Final Protocol of 21 February 1979.]

[Norway–Turkey]

Convention on social security of 20 July 1978.]

Norway–United Kingdom

Convention on social security of 25 July 1957.

Portugal–Belgium

See Belgium–Portugal.

Portugal–France

See France–Portugal.

Pays-Bas–Portugal

[Chapitres 1, 4 et 5 du Titre III de la Convention sur la sécurité sociale du 19 juillet 1979.]

Pays-Bas–Suisse

Convention de sécurité sociale [et Protocole final] du 27 mai 1970.

Pays-Bas–Turquie

Titre III de la Convention de sécurité sociale du 5 avril 1966.

Norvège–France

Voir France–Norvège.

Norvège–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Norvège.

[Norvège–Portugal]

Convention de sécurité sociale du 5 juin 1980.]

[Norvège–Suisse]

Convention de sécurité sociale et Protocole final du 21 février 1979.]

[Norvège–Turquie]

Convention de sécurité sociale du 20 juillet 1978.]

Norvège–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 25 juillet 1957.

Portugal–Belgique

Voir Belgique–Portugal.

Portugal–France

Voir France–Portugal.

Portugal–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Portugal.

Portugal–Luxembourg

See Luxembourg–Portugal.

Portugal–Netherlands

See Netherlands–Portugal.

[Portugal–Spain

General Convention on social security of 11 June 1969, in the wording of the Codicil of 7 May 1973.

Additional Agreement of 22 May 1970 to the General Convention of 11 June 1969.]

[Portugal–Sweden

Convention on social security of 25 October 1978.]

Portugal–Switzerland

Convention on social security and Final Protocol of 11 September 1975.

[Portugal–United Kingdom

Convention on social security of 15 November 1978.
Protocol on medical treatment of 15 November 1978.]

[Spain–Switzerland

Convention on social security and Final Protocol of 13 October 1969.]

Spain–Portugal

See Portugal–Spain.

[Spain–United Kingdom

Convention on social security of 13 September 1974 as amended by the exchange of notes of 4 November 1976.]

Portugal–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Portugal.

Portugal–Luxembourg

Voir Luxembourg–Portugal.

Portugal–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Portugal.

[Portugal–Espagne

Convention générale de sécurité sociale du 11 juin 1969 dans sa rédaction de l'Avenant du 7 mai 1973.

Accord additionnel du 22 mai 1970 à la Convention Générale du 11 juin 1969.]

[Portugal–Suède

Convention de sécurité sociale du 25 octobre 1978.]

Portugal–Suisse

Convention de sécurité sociale et Protocole final du 11 septembre 1975.

[Portugal–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 15 novembre 1978.

Protocole relatif au traitement médical du 15 novembre 1978.]

[Espagne–Suisse

Convention de sécurité sociale et Protocole final du 13 octobre 1969.]

Espagne–Portugal

Voir Portugal–Espagne.

[Espagne–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 13 septembre 1974 telle qu'amendée par l'échange de notes du 4 novembre 1976.]

Sweden–Austria

See Austria–Sweden.

Sweden–Switzerland

[Convention on social security and Final Protocol of 20 October 1978.]

Sweden–United Kingdom

Convention on social security of 9 June 1956.

Switzerland–Austria

See Austria–Switzerland.

Switzerland–Belgium

See Belgium–Switzerland.

Switzerland–Denmark

See Denmark–Switzerland.

Switzerland–France

See France–Switzerland.

Switzerland–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Switzerland.

Switzerland–Greece

See Greece–Switzerland.

Switzerland–Italy

See Italy–Switzerland.

Switzerland–Liechtenstein

See Liechtenstein–Switzerland.

Suède–Autriche

Voir Autriche–Suède.

Suède–Suisse

[Convention de sécurité sociale et Protocole final du 20 octobre 1978.]

Suède–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 9 juin 1956.

Suisse–Autriche

Voir Autriche–Suisse.

Suisse–Belgique

Voir Belgique–Suisse.

Suisse–Danemark

Voir Danemark–Suisse.

Suisse–France

Voir France–Suisse.

Suisse–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Suisse.

Suisse–Grèce

Voir Grèce–Suisse.

Suisse–Italie

Voir Italie–Suisse.

Suisse–Liechtenstein

Voir Liechtenstein–Suisse.

Switzerland–Luxembourg

See Luxembourg–Switzerland.

Switzerland–Netherlands

See Netherlands–Switzerland.

Switzerland–Norway

See Norway–Switzerland.

Switzerland–Portugal

See Portugal–Switzerland.

Switzerland–Spain

See Spain–Switzerland.

Switzerland–Sweden

See Sweden–Switzerland.

Switzerland–Turkey

Convention on social security [and Final Protocol] of 1 May 1969.

[Supplementary Convention of 25 May 1979 to the Convention on social security of 1 May 1969.]

Switzerland–United Kingdom

Convention on social security of 21 February 1968 [and relevant Protocol].

Turkey–Austria

See Austria–Turkey.

Turkey–Belgium

See Belgium–Turkey.

Turkey–France

See France–Turkey.

Suisse–Luxembourg

Voir Luxembourg–Suisse.

Suisse–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Suisse.

Suisse–Norvège

Voir Norvège–Suisse.

Suisse–Portugal

Voir Portugal–Suisse.

Suisse–Espagne

Voir Espagne–Suisse.

Suisse–Suède

Voir Suède–Suisse.

Suisse–Turquie

Convention de sécurité sociale [et Protocole final] du 1 mai 1969.

[Convention complémentaire du 25 mai 1979 à la Convention de Sécurité sociale du 1 mai 1969.]

Suisse–Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 21 février 1968 [et Protocole y relatif].

Turquie–Autriche

Voir Autriche–Turquie.

Turquie–Belgique

Voir Belgique–Turquie.

Turquie–France

Voir France–Turquie.

Turkey-Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany-Turkey. /

Turkey-Netherlands

See Netherlands-Turkey.

Turkey-Switzerland

See Switzerland-Turkey.

Turkey-United Kingdom

Convention on social insurance of 9 September 1959.

United Kingdom-Austria

See Austria-United Kingdom.

United Kingdom-Cyprus

See Cyprus-United Kingdom.

United Kingdom-Ireland

See Ireland-United Kingdom.

United Kingdom-Malta

See Malta-United Kingdom.

United Kingdom-Norway

See Norway-United Kingdom.

United Kingdom-Portugal

See Portugal-United Kingdom.

United Kingdom-Spain

See Spain-United Kingdom.

United Kingdom-Sweden

See Sweden-United Kingdom.

Turquie–République Fédérale d’Allemagne

Voir République Fédérale d’Allemagne–Turquie.

Turquie–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Turquie.

Turquie–Suisse

Voir Suisse–Turquie.

Turquie–Royaume-Uni

Convention d’assurance sociale du 9 septembre 1959.

Royaume-Uni–Autriche

Voir Autriche–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Chypre

Voir Chypre–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Irlande

Voir Irlande–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Malte

Voir Malte–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Norvège

Voir Norvège–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Portugal

Voir Portugal–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Espagne

Voir Espagne–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Suède

Voir Suède–Royaume-Uni.

United Kingdom-Switzerland

See Switzerland-United Kingdom.

United Kingdom-Turkey

See Turkey-United Kingdom.

ANNEX IV

(Article 8, paragraph 4)

**BENEFITS TO WHICH THE PROVISIONS OF PARAGRAPH 2 OR
PARAGRAPH 3 OF ARTICLE 8 ARE APPLICABLE****Denmark***Article 8, paragraph 2, sub-paragraph a:**Maternity:*

[– the maternity benefits provided under the Daily Cash Benefits (Sickness and Maternity) Act, No. 262 of 7 June 1972 with subsequent amendments; Order No. 66 of 21 February 1978, amending Acts No. 43 of 15 February 1980 and No. 233 of 4 June 1980.]

*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph b and paragraph 3, sub-paragraph a:**Invalidity:*

[– the benefits provided under Order No. 677 of 15 December 1978 concerning invalidity pensions.]

Death:

[– the benefits provided under Order No. 678 of 15 December 1978 concerning pensions and assistance for widows.]

*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph c and paragraph 3, sub-paragraph b:**Old age:*

[– the benefits provided under Order No. 676 of 15 December 1978 concerning old-age pensions.]

Royaume-Uni-Suisse

Voir Suisse-Royaume-Uni.

Royaume-Uni-Turquie

Voir Turquie-Royaume-Uni.

ANNEXE IV

(Article 8, paragraphe 4)

**PRESTATIONS AUXQUELLES LES DISPOSITIONS DU
PARAGRAPHE 2 OU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 8 SONT
APPLICABLES**

Danemark

Article 8, paragraphe 2, alinéa a:

Maternité:

[– les prestations de maternité prévues par la loi n° 262 “Daily Cash Benefits (Sickness and Maternity) Act” du 7 juin 1972 et amendements subséquents. Decret n° 66 du 21 février 1978; lois d’amendement n° 43 du 15 février 1980 et n° 233 du 4 juin 1980.]

Article 8, paragraphe 2, alinéa b, et paragraphe 3, alinéa a:

Invalidité

[– les prestations prévues par le Décret n° 677 du 15 décembre 1978 sur les pensions d’invalidité.]

Décès:

[– les prestations prévues par le Decret n° 678 du 15 décembre 1978 sur les pensions de veuve et l’assistance aux veuves.]

Article 8, paragraphe 2, alinéa c et paragraphe 3, alinéa b:

Vieillesse:

[– les prestations prévues par le decret n° 676 du 15 décembre 1978 sur les pensions de vieillesse.]

Federal Republic of Germany*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph a:**Unemployment*

- the benefits provided under the unemployment assistance scheme.

Iceland*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph a:**Maternity:*

- birth grants provided under Article 18 of the Social Security Act No. 40 of 30 April 1963.

*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph b and paragraph 3, sub-paragraph a:**Disability:*

- disability benefits provided under Chapter II-B of the Social Security Act No. 40 of 30 April 1963.

Death:

- survivors' benefits provided under Chapter II-B of the Social Security Act No. 40 of 30 April 1963.

*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph c and paragraph 3, sub-paragraph b:**Old age:*

- old age benefits provided under Chapter II-B of the Social Security Act No. 40 of 30 April 1963.

Norway*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph a:**Unemployment:*

- the different kinds of assistance provided under Chapter 4, Section 1, sub-paragraphs b, c, d and e of the Act of 17 June 1966 on national insurance.

Sweden*Article 8, paragraph 2, sub-paragraph b and paragraph 3, sub-paragraph a:**Invalidity:*

- invalidity pensions provided under the basic pensions scheme.

République Fédérale d'Allemagne*Article 8, paragraphe 2, alinéa a:**Chômage:*

- les prestations prévues par le régime d'assistance-chômage.

Islande*Article 8, paragraphe 2, alinéa a:**Maternité:*

- la prime à la naissance prévue à l'article 18 de la Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

*Article 8, paragraphe 2, alinéa b et paragraphe 3, alinéa a:**Invalidité:*

- les prestations d'invalidité prévues au chapitre II-B de la Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

Décès:

- les prestations de survivants prévues au chapitre II-B de la Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

*Article 8, paragraphe 2, alinéa c et paragraphe 3, alinéa b:**Vieillesse:*

- les prestations de vieillesse prévues au chapitre II-B de la Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

Norvège*Article 8, paragraphe 2, alinéa a:**Chômage:*

- les différentes catégories d'assistance prévues aux alinéas b, c, d et e de la Section 1 du Chapitre 4 de la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.

Suède*Article 8, paragraphe 2, alinéa b et paragraphe 3, alinéa a:**Invalidité:*

- pension d'invalidité versée au titre du régime général des pensions.

Article 8, paragraph 2, sub-paragraph c and paragraph 3, sub-paragraph b:

Death:

- survivors' pensions provided under the basic pensions scheme.

Article 8, paragraph 2, sub-paragraph c and paragraph 3, sub-paragraph b:

Old age:

- old-age pensions provided under the basic pensions scheme.

ANNEX V

(Article 9, paragraphs 2 and 3)

PROVISIONS WHOSE APPLICATION IS EXTENDED TO NATIONALS OF ALL THE CONTRACTING PARTIES

I – Article 9, paragraph 2

Austria–Luxembourg

Convention on social security of 21 December 1971.

First Supplementary Convention of 16 May 1973 to the Convention on social security of 21 December 1971.

Second Supplementary Convention of 9 October 1978 to the Convention on social security of 21 December 1971.

Austria–Turkey

Convention on social security of 12 October 1966.

First Supplementary Convention of 6 August 1974 to the Convention of 12 October 1966.

Second Supplementary Convention of 30 November 1979 to the Convention of 12 October 1966.

Belgium–Portugal

General Convention on social security and annexed Protocol of 14 September 1970.

Article 8, paragraphe 2, alinéa c et paragraphe 3, alinéa b:

Décès:

– pensions de survivants versées au titre du régime général des pensions.

Article 8, paragraphe 2, alinéa c et paragraphe 3, alinéa b:

Vieillesse:

– pension de vieillesse versée au titre du régime général des pensions.

ANNEXE V

(Article 9, paragraphes 2 et 3)

DISPOSITIONS DONT LE BÉNÉFICE EST ÉTENDU AUX RESSORTISSANTS DE TOUTES LES PARTIES CONTRACTANTES

I – Article 9, paragraphe 2

Autriche–Luxembourg

Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Première Convention complémentaire du 16 mai 1973 à la Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Deuxième Convention complémentaire du 9 octobre 1978 à la Convention de sécurité sociale du 21 décembre 1971.

Autriche–Turquie

Convention de sécurité sociale du 12 octobre 1966.

Première Convention complémentaire du 6 août 1974 à la Convention du 12 octobre 1966.

Deuxième Convention complémentaire du 30 novembre 1979 à la Convention du 12 octobre 1966.

Belgique–Portugal

Convention générale sur la sécurité sociale et Protocole annexé du 14 septembre 1970.

Cyprus-United Kingdom

Agreement on social insurance of 6 October 1969.

France-Portugal

General Convention on social security of 29 July 1971 [in the wording of the Codicils of 7 February 1977 and 1 October 1979].

General Protocol of 29 July 1971 [and Supplementary Protocol of 1 October 1979].

Federal Republic of Germany-Portugal

Convention on social security of 6 November 1964 in the wording of the modified Convention of 30 September 1974.

Federal Republic of Germany-Turkey

Convention on social security of 30 April 1964 as amended by the Interim Convention of 25 October 1974 with the exception of Article 4, paragraph 1, and Article 8.

Luxembourg-Austria

See Austria-Luxembourg.

Luxembourg-Portugal

Convention on social security of 12 February 1965, excluding Article 3, paragraph 2, and the Protocol [as modified by the Codicils of 5 June 1972 and 20 May 1977].

Malta-United Kingdom

Agreement on social security of 26 October 1956.

Agreement on social security of 21 March 1958.

Netherlands-Portugal

Chapters 1, 4 and 5 of Head III of the Convention on social security of 19 July 1979.

Netherlands-Turkey

Section III of the Convention on social security of 5 April 1966.

Chypre-Royaume-Uni

Convention d'assurance sociale du 6 octobre 1969.

France-Portugal

Convention générale du 29 juillet 1971 [dans la rédaction des Avenants du 7 février 1977 et du 1 octobre 1979].

Protocole général du 29 juillet 1971 [et Protocole complémentaire du 1 octobre 1979].

République Fédérale d'Allemagne-Portugal

Convention de sécurité sociale du 6 novembre 1964 dans la rédaction de la Convention modifiée du 30 septembre 1974.

République Fédérale d'Allemagne-Turquie

Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964 dans la version de la Convention intérimaire du 25 octobre 1974, à l'exception de l'article 4, paragraphe 1, et de l'article 8.

Luxembourg-Autriche

Voir Autriche-Luxembourg.

Luxembourg-Portugal

Convention sur la sécurité sociale du 12 février 1965, à l'exception de l'article 3, alinéa 2, et Protocole [tels que modifiés par les Avenants du 5 juin 1972 et 20 mai 1977].

Malte-Royaume-Uni

Convention de sécurité sociale du 26 octobre 1956.

Convention de sécurité sociale du 21 mars 1958.

Pays-Bas-Portugal

Chapitres 1, 4 et 5 du Titre III de la Convention sur la sécurité sociale du 19 juillet 1979.

Pays-Bas-Turquie

Titre III de la Convention de sécurité sociale du 5 avril 1966.

[Norway-Portugal]

Convention on social security and Protocol of 5 June 1980.]

Portugal-Belgium

See Belgium-Portugal.

Portugal-France

See France-Portugal.

Portugal-Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany-Portugal.

Portugal-Luxembourg

See Luxembourg-Portugal.

Portugal-Netherlands

See Netherlands-Portugal.

Portugal-Norway

See Norway-Portugal.

[Portugal-Spain]

General Convention on social security of 11 June 1969, in the wording of the Codicil of 7 May 1973 and the Additional Agreement to the General Convention of 22 May 1970.]

[Portugal-Sweden]

Convention on social security of 25 October 1978.]

[Portugal-Switzerland]

Convention on social security and appended Final Protocol of 11 September 1975.]

[Portugal-United Kingdom]

Convention on social security of 15 November 1978 and Protocol on Medical Treatment (except for Article 2, paragraph 1) of 15 November 1978.]

[Norvège–Portugal]

Convention de sécurité sociale et Protocole du 5 juin 1980.]

Portugal–Belgique

Voir Belgique–Portugal.

Portugal–France

Voir France–Portugal.

Portugal–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Portugal.

Portugal–Luxembourg

Voir Luxembourg–Portugal.

Portugal–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Portugal.

Portugal–Norvège

Voir Norvège–Portugal.

[Portugal–Espagne]

Convention générale sur la sécurité sociale du 11 juin 1969, dans la rédaction de l'Avenant du 7 mai 1973 et l'Accord additionnel du 22 mai 1970 à la Convention générale.]

[Portugal–Suède]

Convention sur la sécurité sociale du 25 octobre 1978.]

[Portugal–Suisse]

Convention sur la sécurité sociale et Protocole final annexé du 11 septembre 1975.]

[Portugal–Royaume-Uni]

Convention sur la sécurité du 15 novembre 1978 et Protocole relatif au traitement médical à l'exception de l'article 2, paragraphe 1, du 15 novembre 1978.]

Sweden-Portugal

See Portugal-Sweden.

Switzerland-Portugal

See Portugal-Switzerland.

Turkey-Austria

See Austria-Turkey.

Turkey-Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany-Turkey.

Turkey-Netherlands

See Netherlands-Turkey.

United Kingdom-Cyprus

See Cyprus-United Kingdom.

United Kingdom-Malta

See Malta-United Kingdom.

United Kingdom-Portugal

See Portugal-United Kingdom.

II - Article 9, paragraph 3

None

Suède-Portugal

Voir Portugal-Suède.

Suisse-Portugal

Voir Portugal-Suisse.

Turquie-Autriche

Voir Autriche-Turquie.

Turquie-République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne-Turquie.

Turquie-Pays-Bas

Voir Pays-Bas-Turquie.

Royaume-Uni-Chypre

Voir Chypre-Royaume-Uni.

Royaume-Uni-Malte

Voir Malte-Royaume-Uni.

Royaume-Uni-Portugal

Voir Portugal-Royaume-Uni.

II – Article 9, paragraphe 3

Néant

ANNEX VI

(Article 11, paragraph 3)

**BENEFITS TO WHICH THE PROVISIONS OF PARAGRAPH 1 OR
PARAGRAPH 2 OF ARTICLE 11 ARE NOT APPLICABLE****Austria***Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:*

– the provisions of Article 11, paragraph 1, do not apply to the compensatory supplements under pensions insurance.

Belgium*Article 11, paragraph 3, sub-paragraph c:*

– those retirement and survivors' pensions under the wage earners' and salaried employees' schemes granted on the basis of legal provisions in force before 1 January 1962, for that part of the pension which corresponds to the years before 1945 where these years are not effective periods of insurance.

Denmark*Article 11, paragraph 3, sub-paragraph b:*

[– invalidity benefits provided under Section 15 Order No. 677 of 15 December 1978 concerning invalidity pensions.]

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:

[– pension supplements provided under Section 11 of Order No. 677 of 15 December 1978 concerning invalidity pensions, Section 10 of Order No. 676 of 15 December 1978 concerning old-age pensions and Section 4 of Order No. 678 of 15 December 1978 concerning pensions and assistance for widows.]

France*Article 11, paragraph 3, sub-paragraph b:*

– the special allowance.

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph c:

– non-contributory old-age allowances for persons other than employed persons.

ANNEXE VI

(Article 11, paragraphe 3)

**PRESTATIONS AUXQUELLES LES DISPOSITIONS DU
PARAGRAPHE 1 OU DU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 11 NE
SONT PAS APPLICABLES****Autriche***Article 11, paragraphe 3, alinéa d:*

– les dispositions du paragraphe 1 de l'article 11 ne sont pas applicables au supplément compensatoire de l'assurance-pensions.

Belgique*Article 11, paragraphe 3, alinéa c:*

– les pensions de retraite et de survie des régimes des ouvriers et des employés accordées sur la base des dispositions légales en vigueur avant le 1er janvier 1962, pour la partie de la pension qui correspond aux années antérieures à 1945 lorsque ces années ne sont pas des périodes d'assurance effective.

Danemark*Article 11, paragraphe 3, alinéa b:*

[– les prestations d'invalidité prévues à l'article 15 du Decret n° 677 du 15 décembre 1978 sur la pension d'invalidité.]

Article 11, paragraphe 3, alinéa d:

[– le supplément de pension prévu à l'article 11 du Decret n° 677 du 15 décembre 1978 sur la pension d'invalidité, à l'article 10 du Decret n° 676 du 15 décembre 1978 sur la pension de vieillesse et à l'article 4 du Decret n° 678 du 15 décembre 1978 sur la pension de veuve et l'assistance aux veuves.]

France*Article 11, paragraphe 3, alinéa b:*

– l'allocation spéciale.

Article 11, paragraphe 3, alinéa c:

– les allocations non contributives de vieillesse des non-salariés.

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:

- supplementary allowances from the «Fonds national de solidarité».

Iceland

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:

- supplements to old-age and disability pensions provided under Article 21 of the social security Act No. 40 of 30 April 1963.

Ireland

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph b:

- non-contributory old-age pensions, non-contributory widows' and orphans' pensions and allowances for deserted wives.

Norway

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph c:

- transitional increments to benefits provided under Section 5, paragraph 5; Section 7, paragraph 5; Section 8, paragraph 4 and Section 10, paragraphs 4, 5, 6 and 11 of the Act of 17 June 1966 on national insurance.

Sweden

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph b:

- disablement allowances other than those paid out as supplements to pensions;
- general supplements to basic pensions;
- widows' pensions granted to women widowed before 1 July 1960.

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:

- nursing allowances granted to persons having the care of disabled children;
- income-tested supplements to basic pension.

Switzerland

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph a:

- allowances for helpless persons.

Article 11, paragraphe 3, alinéa d:

- l'allocation supplémentaire du Fonds national de solidarité.

Islande

Article 11, paragraphe 3, alinéa d:

- le supplément de pension de vieillesse ou d'invalidité prévu à l'article 21 de la Loi n° 40 du 30 avril 1963 sur la sécurité sociale.

Irlande

Article 11, paragraphe 3, alinéa b:

- les pensions non contributives de vieillesse et les pensions non contributives de veuves et d'orphelins, et les allocations aux épouses abandonnées.

Norvège

Article 11, paragraphe 3, alinéa c:

- les majorations transitoires de prestations prévues au paragraphe 5 de l'article 5, au paragraphe 5 de l'article 7, au paragraphe 4 de l'article 8 et aux paragraphes 4, 5, 6 et 11 de l'article 10 de la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.

Suède

Article 11, paragraphe 3, alinéa b:

- Prestations d'invalidité, autres que celles payées comme supplément à la pension;
- Compléments généraux aux pensions de base;
- Pensions de veuve accordées aux femmes dont le mari est décédé avant le 1^{er} juillet 1960.

Article 11, paragraphe 3, alinéa d:

- indemnités spéciales accordées aux personnes ayant la charge d'enfants infirmes;
- compléments aux pensions de base accordés aux revenus modestes.

Suisse

Article 11, paragraphe 3, alinéa a:

- les allocations pour impotents.

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph b:

- special invalidity insurance pensions;
- special old-age and survivors' insurance pensions.

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph d:

- ordinary invalidity pensions granted to invalids whose degree of invalidity is less than 50 per cent.

ANNEX VII

(Article 72, paragraph 1)

PARTICULAR MEASURES FOR THE APPLICATION OF THE LEGISLATION OF THE CONTRACTING PARTIES

I. Application of the legislation of Austria

A. Application of Austrian legislation concerning sickness insurance, insurance against occupational injuries and diseases and pensions insurance

1. The provisions of Article 8, paragraph 1 of this Convention and the corresponding provisions of the bilateral conventions mentioned in Annex III do not affect the provisions of Austrian legislation concerning acquired rights or rights in the course of acquisition to benefits under pensions insurance or under insurance against occupational injuries and diseases in respect of occupational activities followed abroad, or the provisions concerning the taking into account of periods of self-employment completed in the territory of the former Austro-Hungarian Monarchy but outside the territory of the Federal Republic of Austria.

2. The provisions of Article 8, paragraph 1 of this Convention do not affect the provisions of the bilateral conventions between Austria and other States which govern insurance liabilities.

3. The provisions of Article 8, paragraph 1 of this Convention do not affect the provisions of Austrian legislation concerning the taking into account of periods of war service and periods considered as such.

4. To the extent that, by virtue of the provisions of Austrian legislation, the following of an occupational activity or a compulsory

Article 11, paragraphe 3, alinéa b:

- les rentes extraordinaires de l'assurance-invalidité.
- les rentes extraordinaires de l'assurance-vieillesse et survivants.

Article 11, paragraphe 3, alinéa d:

- les rentes ordinaires d'invalidité allouées aux invalides dont le degré d'invalidité est inférieur à 50 pour cent.

ANNEXE VII

(Article 72, paragraphe 1)

**MODALITES PARTICULIERES D'APPLICATION DES
LEGISLATIONS DES PARTIES CONTRACTANTES**

I. Application de la législation autrichienne

A. Application de la législation autrichienne en ce qui concerne l'assurance-maladie, l'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles et l'assurance-pensions

1. Les disposition du paragraphe 1 de l'article 8 de la présente Convention et les dispositions correspondantes des conventions bilatérales mentionnées à l'Annexe III n'affectent pas les dispositions de la législation autrichienne concernant les droits acquis ou en cours d'acquisition dans l'assurance-pensions et dans l'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles au titre d'activités professionnelles exercées à l'étranger, ainsi que les dispositions concernant la prise en compte des périodes d'activité professionnelle accomplies en qualité de travailleur indépendant sur le territoire de l'ancienne Monarchie austro-hongroise, mais en dehors du territoire de la République d'Autriche.

2. Les dispositions du paragraphe 1 de l'article 8 de la présente Convention n'affectent pas les dispositions des conventions bilatérales entre l'Autriche et d'autres Etats, qui règlent la charge de l'assurance.

3. Les dispositions du paragraphe 1 de l'article 8 de la présente convention n'affectent pas les dipositions de la législation autrichienne concernant la prise en compte des périodes de services de guerre et des périodes assimilées.

4. Dans la mesure où, en vertu des dispositions de la législation autrichienne, l'exercice d'une activité professionnelle ou l'assurance

insurance has legal effects on entitlement to benefits or on the award of benefits from social insurance, then the activity followed or the compulsory insurance in the territory or under the legislation of another Contracting Party have the same effects.

5. The provisions of Chapter 2 of Title III of this Convention are applicable neither to benefits under pensions insurance for self-employed persons in commerce awarded to persons who were already above a given age at the time of the entry into force of the legislation applicable, nor to benefits under supplementary pensions insurance in agriculture.

6. For the purpose of determining, under Austrian pensions insurance, the scheme under which entitlement to benefits exists and the competent institution for the provision of benefits, periods of insurance are taken into consideration only in so far as they were completed under Austrian legislation.

7. For the application of the provisions of Article 29, paragraphs 1, 2 and 4 of this Convention, the periods of insurance by virtue of the provisions of the legislation of other Contracting Parties shall be taken into consideration without regard to the provisions of Austrian legislation concerning the taking into consideration of periods of insurance.

8. For the application of the provisions of Article 29, paragraphs 2 and 4, of this Convention, the equalisation supplement under the provisions of Austrian legislation is to be calculated after determination of the amount of the benefits due.

9. Where, in calculating the amount of the Austria supplement, the maximum number of insurance months has to be taken into consideration, the proportionate amount referred to in Article 29, paragraph 4, of this Convention shall be determined on the basis of all periods of insurance taken into consideration for the calculation of the theoretical amount, regard being had to that maximum number.

10. Periods of insurance completed under the legislation of other Contracting Parties are not taken into consideration as far as the qualifying conditions for miners' long service bonus and the award of that bonus are concerned.

11. The helpless persons' allowances shall be calculated, by virtue of the provisions of Austrian legislation, on the basis of the amount of the Austrian benefit determined in application of the provisions of Article 29, paragraph 4, of this Convention, within the maximum amount proportionately reduced according to those provisions. Where, however, entitlement to benefits exists on the sole basis of the periods

obligatoire ont des effets légaux sur le droit à prestations ou sur l'octroi des prestations de l'assurance sociale, l'activité exercée ou l'assurance obligatoire sur le territoire ou sous la législation d'une autre Partie Contractante entraînent les mêmes effets.

5. Les dispositions du chapitre 2 du Titre III de la présente Convention ne sont pas applicables aux prestations de l'assurance-pensions de travailleurs indépendants du commerce octroyées aux personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur des dispositions légales applicables, avaient déjà dépassé un âge déterminé, ni aux prestations de l'assurance-pensions complémentaires dans l'agriculture.

6. Aux fins de la détermination, dans l'assurance-pensions autrichienne, du régime envers lequel il existe un droit à prestations et de l'institution compétente pour le service des prestations, sont prises exclusivement en considération les périodes d'assurances accomplies sous la législation autrichienne.

7. Pour l'application des dispositions des paragraphes 1, 2 et 4 de l'article 29 de la présente Convention, les périodes d'assurance à prendre en considération, en vertu des dispositions des législations d'autres Parties Contractantes, doivent être prises en considération sans tenir compte des dispositions de la législation autrichienne concernant la prise en considération de périodes d'assurance.

8. Pour l'application des dispositions des paragraphes 2 et 4 de l'article 29 de la présente Convention, le supplément compensatoire en vertu des dispositions de la législation autrichienne est à calculer après la détermination du montant des prestations dues.

9. Lorsque, en calculant le montant du supplément autrichien, le nombre maximal de mois d'assurance doit être pris en considération, le prorata visé au paragraphe 4 de l'article 29 de la présente Convention doit être déterminé sur la base de toutes les périodes d'assurance prises en considération pour le calcul du montant théorique en tenant compte de ce nombre maximal.

10. Les périodes d'assurance accomplies sous les législations d'autres Parties Contractantes ne sont pas prises en considération en ce qui concerne les conditions d'ouverture du droit à la prime de fidélité des mineurs et l'octroi de cette prime.

11. L'allocation d'impotence doit être calculée en vertu des dispositions de la législation autrichienne, sur la base du montant de la prestation autrichienne déterminé en application des dispositions du paragraphe 4 de l'article 29 de la présente Convention dans les limites du montant maximal réduit au prorata selon ces dispositions. Si, par contre, un droit à prestations est ouvert uniquement sur la base des

of insurance to be taken into consideration under Austrian legislation, the helpless persons' allowances shall be awarded proportionately to those benefits, unless a helpless persons' allowance or similar benefit has been awarded by virtue of the legislation of another Contracting Party.

12. The special pension payments provided under Austrian pensions insurance are payable at the same rate as the benefit determined by virtue of the provisions of Article 29, paragraph 4, of this Convention; the provisions of Article 34 of this Convention are applicable, *mutatis mutandis*.

13. Entitlement to benefits by virtue of Austrian legislation shall not be affected by reason of this Convention where a person has suffered in his social security situation for political or religious reasons or for reasons of his descent.

B. Application of Austrian legislation concerning unemployment insurance

1. The provisions of Article 8, paragraph 1, of this Convention do not affect the provisions of Austrian legislation concerning emergency benefits.

2. The provisions of Article 51, paragraphs 1 and 2, of this Convention concerning the adding together of periods are not applicable for the acquisition of the right to unpaid leave benefits.

II. Application of the legislation of Denmark

With regard to unemployment benefits, the Government of Denmark undertakes to encourage the approved Unemployment Funds to apply the provisions of this Convention in so far as they are in force in respect of Denmark.

III. Application of the legislation of France

1. The principle of equality of treatment set forth in Article 8 of this Convention does not apply to Act No. 65-555 of 10 July 1965 which provides for Frenchmen who follow or who have followed abroad a salaried or non-salaried occupational activity the possibility of adhering to the voluntary old-age insurance scheme.

2. The right to allowances for elderly employed persons, old-age non-contributory allowances for persons other than employed persons and to the special allowance is granted, in application of this Convention, only for persons who prove that they have resided in France for at least ten years between the age of sixteen and the age of entitlement to the

périodes d'assurance qui sont à prendre en considération en vertu des dispositions de la législation autrichienne, l'allocation d'impotence est payable pour un montant équivalent à ces prestations, à moins qu'une allocation d'impotence ou une prestation similaire ne soit accordée en vertu des dispositions de la législation d'une Partie Contractante.

12. Les paiements spéciaux de pensions prévus par l'assurance-pensions autrichienne sont octroyés pour le même montant que la prestation déterminée en vertu des dispositions du paragraphe 4 de l'article 29 de la présente Convention; les dispositions de l'article 34 de la présente Convention sont applicables par analogie.

13. La présente Convention n'affecte pas les droits acquis en vertu des dispositions de la législation autrichienne par quiconque a été lésé dans sa situation d'assurance-sociale pour des motifs politiques ou religieux, ou pour des motifs liés à son origine.

B. Application de la législation autrichienne en ce qui concerne l'assurance-chômage

1. Les dispositions du paragraphe 1 de l'article 8 de la présente Convention n'affectent pas les dispositions de la législation autrichienne concernant le secours d'urgence.

2. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 51 de la présente Convention concernant la totalisation des périodes ne sont pas applicables pour l'acquisition du droit à l'allocation de congé non payé.

II. Application de la législation danoise

En ce qui concerne les prestations de chômage, le Gouvernement du Danemark s'engage à encourager les Caisses de chômage agréées à appliquer les dispositions de la présente Convention, dans la mesure où elles sont en vigueur à l'égard du Danemark.

III. Application de la législation française

1. Le principe de l'égalité de traitement énoncé à l'article 8 de la présente Convention ne s'applique pas à la loi n° 65-555 du 10 juillet 1965 accordant aux Français exerçant ou ayant exercé à l'étranger une activité professionnelle salariée ou non salariée la faculté d'accès au régime de l'assurance volontaire vieillesse.

2. Le droit à l'allocation aux vieux travailleurs salariés, aux allocations non contributives de vieillesse des personnes non salariées et à l'allocation spéciale n'est ouvert, en application de la présente Convention, qu'aux personnes qui justifient avoir résidé en France pendant au moins dix années entre l'âge seize ans et l'âge d'admission

said allowances, including five consecutive years immediately preceding the lodging of the claim.

3. The provisions of this Convention do not affect the provisions of French legislation by virtue of which periods of occupational activity completed in French territory are taken into consideration for entitlement to allowances for elderly employed persons and to old-age non-contributory allowances for persons other than employed persons.

4. The special allowances and the cumulative allowances provided under the social security scheme for miners are only provided for persons who work in French mines.

5. The principle of equality of treatment set forth in Article 8 of this Convention does not apply to the legislation concerning income guarantees for employed persons who lose their employment. Entitlement to benefits provided under this legislation is subject to the condition that the person concerned has resided in France for at least three months immediately preceding the lodging of the claim.

IV. Application of the legislation of the Federal Republic of Germany

1. a. In so far as compensation is not already provided under German legislation concerning compulsory accident insurance, the German institutions compensate, by virtue of the provisions of this Convention, so long as the worker who has sustained an occupational injury or contracted an occupational disease or his survivors reside in the territory of a Contracting Party, for accidents which happened or for occupational diseases which were contracted in Alsace-Lorraine before 1 January 1919, if this liability has been assumed by French institutions in accordance with the decision of the Council of the League of Nations dated 21 June 1921 (Reichsgesetzblatt p. 1289).

b. The provisions of Article 11 of this Convention do not affect the provisions of German legislation by virtue of which accidents which happened or occupational diseases which were contracted outside the territory of the Federal Republic of Germany, as well as periods completed outside this territory, do not give rise or give rise only under certain conditions to payment of benefits when the beneficiaries reside outside the territory of the Federal Republic of Germany.

2. a. In order to determine whether the periods treated under German legislation as periods of interruption (Ausfallzeiten) or supplementary periods (Zurechnungszeiten) shall be taken into account as such periods, compulsory contributions paid by virtue of the legislation of another Contracting Party and compulsory insurance under the pensions

au bénéfice desdites allocations, dont cinq années consécutives immédiatement avant la demande d'allocations.

3. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux dispositions de la législation française en vertu desquelles sont prises en considération pour l'ouverture du droit à l'allocation aux vieux travailleurs salariés et aux allocations non contributives de vieillesse des personnes non salariées les périodes d'activité professionnelle accomplies sur le territoire français.

4. L'allocation spéciale et l'indemnité cumulable prévues par le régime de sécurité sociale applicable aux travailleurs des mines ne sont servies qu'aux personnes qui travaillent dans les mines françaises.

5. Le principe de l'égalité de traitement énoncé à l'article 8 de la présente Convention ne s'applique pas à la législation relative aux garanties de ressources des travailleurs privés d'emploi. Le droit aux prestations prévues par cette législation est subordonné à la condition que l'intéressé ait résidé en France pendant 3 mois immédiatement avant la demande de prestations.

IV. Application de la législation de la République Fédérale d'Allemagne

1. a. Pour autant que cette indemnisation ne soit pas déjà prescrite par la législation allemande en matière d'assurance obligatoire contre les accidents, les institutions allemandes indemnisent également en vertu des dispositions de la présente Convention, tant que la victime ou ses survivants résident sur le territoire d'une Partie Contractante, les accidents et maladies professionnelles survenus en Alsace-Lorraine avant le 1^{er} janvier 1919 et dont la charge n'a pas été reprise par les institutions françaises conformément à la décision du Conseil de la Société des Nations en date du 21 juin 1921 (Reichsgesetzblatt, p. 1289).

b. Les dispositions de l'article 11 de la présente Convention ne portent pas atteinte aux dispositions de la législation allemande en vertu desquelles les accidents et maladies professionnelles survenus hors du territoire de la République Fédérale d'Allemagne, ainsi que les périodes accomplies hors de ce territoire, ne donnent pas lieu ou ne donnent lieu que dans certaines conditions au paiement de prestations lorsque les bénéficiaires résident hors du territoire de la République Fédérale d'Allemagne.

2. a. Pour déterminer si des périodes considérées par la législation allemande comme périodes d'interruption (Ausfallzeiten) ou périodes complémentaires (Zurechnungszeiten) doivent être prises en compte comme telles, les cotisations obligatoires versées en vertu de la législation d'une autre Partie Contractante et l'affiliation à

insurance of another Contracting Party are deemed to be equivalent to compulsory contributions paid by virtue of German legislation and to compulsory insurance under German pensions insurance. In calculating the number of calendar months of compulsory insurance before the contingency arose, the concurrent periods, which are deemed to be equivalent by virtue of the legislation of another Contracting Party, are not taken into consideration, nor those periods during which the person concerned has drawn a pension.

b. The preceding sub-paragraph is not applicable to the fixed period of interruption (*pauschale Ausfallzeit*).

c. The taking into account of a supplementary period (*Zurechnungszeit*) by virtue of German legislation concerning pensions insurance for miners is subject to the condition that the last contribution paid by virtue of German legislation has been paid to the pensions insurance for miners.

d. For the taking into account of German compensation periods (*Ersatzzeiten*), only German legislation is applicable.

3. a. Where a pension on account of an occupational invalidity (*Berufsunfähigkeit*) or general invalidity (*Erwerbsunfähigkeit*) or old age, due by virtue of German legislation, and a pension due by virtue of the legislation of another Contracting Party in respect of an occupational injury or disease overlap, there will be taken into consideration as annual remuneration the remuneration which by virtue of German legislation should be taken into consideration at the time of the accident for a worker in a comparable situation having sustained an occupational injury; for this purpose, the provisions in force at the place of residence of the person concerned in the territory of the Federal Republic of Germany, or if he resides outside this territory, the provisions in force at the place where the competent institution of German pensions insurance is situated, are to be applied. The remuneration of the worker concerned shall be determined or recalculated according to the provisions of German legislation.

b. The total of the accident insurance pension and the theoretical amount within the meaning of Article 29, paragraph 2, of this Convention, but excluding supplementary benefits, children's supplements and increments of complementary insurance (*Höherversicherung*), is compared with the maximum amount taken into consideration in application of the preceding sub-paragraph. The sum whose total exceeds the maximum amount in question constitutes the notional amount of the reduction. This amount is divided up in proportion to the duration of insurance in accordance with the provisions of Article 29, paragraph 4, of this Convention; the part corresponding to the duration of German insurance shall be deducted from the German portion.

l'assurance-pensions d'une Partie Contractante sont assimilées aux cotisations obligatoires versées en vertu de la législation allemande et à l'affiliation à l'assurance-pensions allemande. Lors de calcul du nombre de mois civils écoulés entre la date de l'affiliation à l'assurance et la date de la réalisation de l'éventualité, les périodes assimilées en vertu de la législation d'une autre Partie Contractante, qui sont comprises entre ces deux dates, ne sont pas prises en considération, même que les périodes au cours desquelles l'intéressé a bénéficié d'une pension ou d'une rente.

b. L'alinéa précédent n'est pas applicable à la durée forfaitaire d'interruption (pauschale Ausfallzeit).

c. La prise en compte d'une période complémentaire (Zurechnungszeit) en vertu de la législation allemande sur l'assurance-pensions des travailleurs des mines est en outre subordonnée à la condition que la dernière cotisation versée en vertu de la législation allemande ait été versée à l'assurance-pensions des travailleurs des mines.

d. Pour la prise en compte des périodes allemandes de compensation (Ersatzzeiten), seule la législation allemande est applicable.

3. a. S'il y a cumul d'une pension d'invalidité professionnelle (Berufsunfähigkeit) ou d'invalidité générale (Erwerbsunfähigkeit) ou d'une pension de vieillesse due en vertu de la législation allemande avec une rente due en vertu de la législation d'une autre Partie Contractante en raison d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, on prendra en considération comme rémunération annuelle celle qui, en vertu de la législation allemande, devrait être prise en considération au moment de l'accident pour une victime se trouvant dans une situation comparable; à cet effet, il y a lieu d'appliquer les dispositions en vigueur au lieu de résidence de l'intéressé sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne ou, s'il réside hors de ce territoire, les dispositions en vigueur au lieu du siège de l'institution compétente de l'assurance-pensions allemande. La rémunération de la victime dont il s'agit doit être déterminée ou recalculée selon les dispositions de la législation allemande.

b. Le total de la rente d'assurance-accidents et le montant théorique de la prestation, au sens du paragraphe 2 de l'article 29 de la présente Convention, à l'exclusion des compléments de prestations, suppléments pour enfants et majorations de l'assurance complémentaire (Höherversicherung), est comparé au montant maximal pris en considération en application de l'alinéa précédent; la somme dont ce total excède le montant maximal en question constitue le montant fictif de la réduction. Celui-ci est réparti à proportion de la durée d'assurance, selon les dispositions du paragraphe 4 de l'article 29 de la présente Convention; la partie correspondant à la durée d'assurance allemande doit être déduite du prorata allemand.

4. With regard to the suppression of compensatory benefits under the miners' scheme, mining undertakings in the territory of another Contracting Party are regarded as equivalent to German mining undertakings.

5. German pensions insurance institutions [do not] apply Article 29, paragraph 5 of this Convention when:

a. legislation in force before 1 January 1957 concerning the calculation of the pension is applicable;

b. a supplementary period (*Zurechnungszeit*) is to be taken into consideration; or

[c. a children's supplement or the amount by which an orphan's pension is increased is to be taken into consideration.]

6. The provisions of Chapter 2 of Title III of this Convention are applicable to the pensions insurance in the iron and steel industry (Saar) nor to the pension scheme for elderly farmers.

7. Article 57 does not apply to the provisions of the Federal Children's Allowances Act, which provide under certain conditions an entitlement to children's allowances for children not residing in the territory where the Federal Children's Allowances Act applies, if the entitled person has been legally or ordinarily residing in the territory where the Federal Children's Allowances Act applies, or in special cases in the territory of the German Reich as of 31 December 1937 for a total of at least 15 years or by virtue of the Federal Expellees Act is legally entitled to claims and benefits.

V. Application of the legislation of Luxembourg

1. Notwithstanding the provisions of Article 74, paragraph 3, of this Convention, periods of insurance and equivalent periods completed before 1 January 1946 under Luxembourg legislation on pensions insurance (invalidity, old age and death) are taken into consideration for the application of that legislation only in so far as the rights in the course of acquisition have been maintained at the time of the entry into force of this Convention or recovered subsequently in conformity solely with that legislation or with bilateral social security conventions in force or to be concluded. In the event of several of such conventions applying, periods of insurance and equivalent periods are taken into consideration as from the earliest date.

2. For the purposes of entitlement to the basic part of Luxembourg pensions, periods of insurance completed under Luxembourg legislation by workers not resident on Luxembourg territory are considered as periods of residence.

4. En ce qui concerne la suppression de la prestation compensatoire du régime minier, les entreprises minières sur le territoire d'une autre Partie Contractante sont assimilées aux entreprises minières allemandes.

5. Les institutions allemandes d'assurance-pensions [n'appliquent pas] le paragraphe 5 de l'article 29 de la présente Convention, lorsque:

a. la législation en vigueur le 1 janvier 1957 concernant le calcul de la pension est applicable;

b. une période complémentaire (Zurechnungszeit) doit être prise en considération; ou

[c. un supplément pour enfants ou un montant dont est majorée la pension d'orphelin doit être pris en considération.]

6. Les dispositions du Chapitre 2 du Titre III de la présente Convention ne sont pas applicables à l'assurance-pensions dans la sidérurgie et au régime d'aide aux vieux agriculteurs.

7. L'article 57 ne s'applique pas aux dispositions de la loi fédérale sur les allocations aux enfants qui prévoit, sous certaines conditions, l'existence d'un droit aux allocations pour les enfants qui ne résident pas sur le territoire auquel s'applique la loi fédérale sur les allocations aux enfants, lorsque l'allocataire a résidé légalement ou habituellement sur le territoire auquel s'applique la loi fédérale sur les allocations aux enfants, ou, dans les cas spéciaux, sur le territoire du Reich allemand à dater du 31 décembre 1937, pour une période d'au moins 15 ans, ou si en vertu de la loi fédérale sur les gens expulsés il a droit aux prestations.

V. Application de la législation luxembourgeoise

1. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 74 de la présente Convention, les périodes d'assurance et les périodes assimilées accomplies avant le 1^{er} janvier 1946 sous la législation luxembourgeoise d'assurance-pensions (invalidité, vieillesse et décès) ne seront prises en considération pour l'application de cette législation que dans la mesure où les droits en cours d'acquisition auront été maintenus au moment de l'entrée en vigueur de ladite Convention ou recouverts ultérieurement conformément à cette seule législation ou aux conventions bilatérales de sécurité sociale en vigueur ou à conclure. Au cas où plusieurs conventions sont appelées à intervenir, les périodes d'assurance et les périodes assimilées sont prises en considération à partir de la date la plus ancienne.

2. Pour l'attribution de la part fondamentale dans les pensions luxembourgeoises, les périodes d'assurance accomplies sous la législation luxembourgeoise par des travailleurs ne résidant pas sur le territoire luxembourgeois sont assimilées à des périodes de résidence.

3. Supplements provided, where appropriate, to increase minimum pensions, supplements for children, as well as special increases, are granted in the same proportion as the basic part for which the State and the municipalities are responsible.

VI. Application of the legislation of the Netherlands

A. Application of Netherlands legislation on general old-age insurance

1. For the application of Article 29 of the Convention, periods prior to 1 January 1957 during which the person concerned – who does not fulfil the conditions permitting him to have such periods treated as insurance periods – was resident in the Netherlands territory after the age of fifteen, or during which whilst being resident in the territory of another Contracting Party, he was gainfully employed in the Netherlands by an employer established in that country are likewise considered as periods of insurance completed under Netherlands legislation on general old-age insurance. If this activity was carried out on board a ship flying the Netherlands flag, it is treated as if it had been exercised in the Netherlands.

2. Periods are not to be taken into account by virtue of the preceding paragraph when they coincide with periods of insurance completed under the legislation on old-age pensions of another Contracting Party.

3. Where a married woman's husband is entitled to a pension under Netherlands legislation on general old-age insurance, periods prior to the date where the woman concerned reached the age of sixty-five and during which, being married, she resided in the course of that marriage in the territory of one or more Contracting Parties, are likewise taken into consideration for the purposes of Article 29 of the Convention in so far as these periods coincide with the periods of insurance completed by her husband under that legislation or with the periods to be taken into consideration by virtue of paragraph 1 above.

4. Periods are not to be taken into consideration in the case of a married woman by virtue of the preceding paragraph when they coincide with periods of insurance completed under the legislation on old-age pensions of another Contracting Party or with periods during which she received an old-age pension under such legislation.

3. Le complément dû, le cas échéant, pour parfaire la pension minimum, le supplément pour enfant ainsi que les majorations spéciales sont accordés dans la même proportion que la part fondamentale à charge de l'Etat et des communes.

VI. Application de la législation néerlandaise

A. Application de la législation néerlandaise sur l'assurance-vieillesse générale

1. Pour l'application de l'article 29 de la présente Convention, sont également considérées comme périodes d'assurance accomplies sous la législation néerlandaise sur l'assurance-vieillesse générale les périodes antérieures au 1^{er} janvier 1957 durant lesquelles l'intéressé, qui ne remplit pas les conditions lui permettant de bénéficier de l'assimilation de ces périodes aux périodes d'assurance, a résidé sur le territoire des Pays-Bas après l'âge de quinze ans accomplis ou durant lesquelles, tout en résidant sur le territoire d'une autre Partie Contractante, il a exercé une activité salariée aux Pays-Bas pour un employeur établi dans ce pays. Si cette activité a été exercée à bord d'un navire battant pavillon néerlandais, elle est assimilée à une activité exercée aux Pays-Bas.

2. Il n'y a pas lieu de tenir compte des périodes à prendre en considération en vertu du paragraphe précédent, lorsqu'elles coïncident avec des périodes d'assurance accomplies sous la législation d'une autre Partie Contractante relative aux pensions de vieillesse.

3. Dans le cas de la femme mariée dont le mari a droit à une pension prévue par la législation néerlandaise sur l'assurance-vieillesse générale, sont également prises en considération pour l'application de l'article 29 de la Convention les périodes antérieures à la date où l'intéressé a atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis et pendant lesquelles, étant mariée, elle a résidé durant ce mariage sur le territoire de l'une ou de plusieurs des Parties Contractantes, pour autant que ces périodes coïncident avec les périodes d'assurance accomplies par son mari sous cette législation et avec celles à prendre en considération en vertu du paragraphe 1 ci-dessus.

4. Il n'y a pas lieu de tenir compte des périodes à prendre en considération, dans le cas de la femme mariée, en vertu du paragraphe précédent, lorsqu'elles coïncident avec des périodes d'assurance accomplies sous la législation d'une autre Partie Contractante relative aux pensions de vieillesse ou avec des périodes pendant lesquelles elle a bénéficié d'une pension de vieillesse en vertu d'une telle législation.

B. Application of Netherlands legislation on general widows' and orphans' insurance

1. For the application of the provisions of Article 29 of this Convention, periods prior to 1 October 1959 during which the deceased person resided in the territory of the Netherlands after the age of fifteen or during which, whilst being resident in the territory of another Contracting Party, he was gainfully employed in the Netherlands by an employer established in that country, are likewise considered as periods of insurance completed under the Netherlands widows and orphans general legislation.

2. Periods are not to be taken into consideration by virtue of the preceding paragraph when they coincide with periods of insurance completed under the legislation of another Contracting Party on survivors' benefits.

C. Application of Netherlands legislation on insurance against incapacity for work

1. For the application of the provisions of Article 29 of the Convention, Netherlands institutions will observe the following provisions:

a. if the person concerned was, at the time at which he became incapable of work with ensuing invalidity, a wage-earner or equivalent, the competent institution will fix cash benefits in accordance with the provisions of the Act of 18 February 1966 on insurance against incapacity for work (WAO), taking into account:

- the periods of insurance completed under the Act of 18 February 1966 abovementioned (WAO), and
- the periods of insurance completed after the age of 15 years under the Act of 11 December 1975 concerning incapacity for work (AAW), in as far as they do not coincide with the periods of insurance completed by the person concerned under the Act of 18 February 1966 above-mentioned (WAO), and
- the periods of employment and equivalent periods completed in the Netherlands before 1 July 1967;

b. if the person concerned was not, at the time he became incapable of work with ensuing invalidity, a wage-earner or equivalent, the competent institution will fix cash benefits in accordance with the provisions of the Act of 11 December 1975 on incapacity for work (AAW) taking into account:

- the periods of insurance completed after the age of 15 years under the Act of 11 December 1975 above-mentioned (AAW),

B. Application de la législation néerlandaise sur l'assurance générale des veuves et des orphelins

1. Pour l'application des dispositions de l'article 29 de la présente Convention, sont également considérées comme périodes d'assurance accomplies sous la législation néerlandaise sur l'assurance générale des veuves et des orphelins, les périodes antérieures au 1^{er} octobre 1959 durant lesquelles le défunt a résidé sur le territoire des Pays-Bas après l'âge de quinze ans accomplis ou pendant lesquelles, tout en résidant sur le territoire d'une autre Partie Contractante, il a exercé une activité salariée aux Pays-Bas pour un employeur établi dans ce pays.

2. Il n'y a pas lieu de tenir compte des périodes à prendre en considération en vertu du paragraphe précédent lorsqu'elles coïncident avec des périodes d'assurance accomplies sous la législation d'une autre Partie Contractante relative aux prestations aux survivants.

C. Application de la législation néerlandaise sur l'assurance contre l'incapacité de travail

1. Pour l'application des dispositions de l'article 29 de la Convention les institutions néerlandaises respecteront les dispositions suivantes:

a. si l'intéressé, au moment où s'est produite l'incapacité de travail suivie d'invalidité était un travailleur salarié ou assimilé l'institution compétente fixe le montant des prestations en espèces conformément aux dispositions de la loi du 18 février 1966 relative à l'assurance contre l'incapacité de travail (WAO), en tenant compte:

- des périodes d'assurance accomplies sous la loi du 18 février 1966 précitée (WAO),

- des périodes d'assurance accomplies après l'âge de 15 ans sous la loi du 11 décembre 1975 relative à l'incapacité de travail (AAW), dans la mesure où celles-ci ne coïncident pas avec les périodes d'assurance accomplies par l'intéressé sous la loi du 18 février 1966 précitée (WAO), et

- des périodes d'emploi et des périodes assimilées accomplies aux Pays-Bas avant le 1 juillet 1967;

b. si l'intéressé, au moment où s'est produite l'incapacité de travail suivie d'invalidité n'était pas un travailleur salarié ou assimilé l'institution compétente fixe le montant des prestations en espèces conformément aux dispositions de la loi du 11 décembre 1975 relative à l'incapacité de travail (AAW), en tenant compte:

- des périodes d'assurance accomplies par l'intéressé après l'âge de 15 ans sous la loi du 11 décembre 1975 précitée (AAW),

– the periods of insurance completed under the Act of 18 February 1966 on insurance against incapacity for work (WAO), in as far as these do not coincide with the periods of insurance completed under the Act of 11 December 1975 above-mentioned (AAW), and

– periods of employment and equivalent completed in the Netherlands before 1 July 1967.

2. The provisions of Article 35, paragraph 1, sub-paragraph a and d, of this Convention are not applied by the Netherlands institutions in regard to benefits calculated on the basis of an invalidity of less than 45 per cent, of the aggravation of the pre-existing invalidity is obviously due to a cause other than that which has brought about the invalidity in respect of which the benefits are drawn.

D. Application of Netherlands legislation on optional continued insurance

The principle of equality of treatment set forth in Article 8 of this Convention does not apply to optional old-age and survivors' insurance so far as the payment of contributions at reduced rates is concerned.

E. Application of certain transitional provisions

When assessing the right to benefits under the General Old-age Pension Act, the General Widows' and Orphans' Act and the General Disablement Benefits Act under the transitional provisions of those Acts, Article 28, paragraph 2 of the Convention does not apply.

VII. Application of the legislation of Norway

The application of the provisions of the second sub-paragraph 4 of Article 1 of the National Insurance Act of 17 June 1966 cannot be extended to non-nationals.

[The application of Norwegian legislation cannot be extended to non-nationals in Spitzbergen, Jan Mayen and the Norwegian Dependencies unless they are employed by a Norwegian employer.]*

Compensation supplement to benefits from the National Insurance granted in accordance with the Act of 19 December 1969 is granted only to persons domiciled in Norway.

* The unofficial change here consists of the deletion of the text within square brackets.

– des périodes d'assurance accomplies sous la loi du 18 février 1966 relative à l'assurance contre l'incapacité de travail (WAO), dans la mesure où celles-ci ne coïncident pas avec des périodes d'assurance accomplies sous la loi du 11 décembre 1975 précitée (AAW), et

– des périodes d'emploi et des périodes assimilées accomplies aux Pays-Bas avant le 1 juillet 1967.

2. Les dispositions des alinéas a et d du paragraphe 1 de l'article 35 de la présente Convention ne sont pas appliquées par les institutions néerlandaises aux prestations calculées sur la base d'une invalidité de moins de 45 pour cent, si l'aggravation de l'invalidité préexistante est manifestement due à une cause autre que celle qui a entraîné l'invalidité au titre de laquelle les prestations sont perçues.

D. Application de la législation néerlandaise sur l'assurance facultative continuée

Le principe d'égalité de traitement énoncé à l'article 8 de la présente Convention ne s'applique pas aux assurances facultatives de vieillesse et de survivants en ce qui concerne le paiement des cotisations réduites.

E. Application de certaines dispositions transitoires

Pour l'établissement du droit aux prestations prévues par les dispositions transitoires de la Loi générale sur l'assurance vieillesse, de la Loi générale sur l'assurance veuves et orphelins et de la Loi générale sur l'assurance-incapacité de travail, l'article 28.2 de la présente Convention ne sera pas appliqué.

VII. Application de la législation norvégienne

L'application des dispositions du deuxième alinéa du paragraphe 4 de l'article 1 de la loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale ne peut être étendue aux non-nationaux.

[L'application de la législation norvégienne ne peut être étendue aux non-nationaux dans les îles du Spitzberg, Jan Mayen et les Dépendances norvégiennes, à moins qu'ils ne soient occupés par un employeur norvégien.]*

La prestation supplémentaire compensatoire de l'assurance nationale, octroyée d'après les prévisions de la loi du 19 décembre 1969, n'est accordée qu'aux personnes domiciliées en Norvège.

* La modification non officielle consiste ici en la suppression du texte entre crochets.

VIII. Application of the legislation in Sweden

The principle of equality of treatment set forth in Article 8 of this Convention does not apply to:

- a. the provisions for Swedish nationals concerning supplementary pensions insurance in respect of occupational activity during residence abroad;
- b. the transitional provisions for Swedish nationals born before 1 January 1924 concerning the calculation of pensions under the supplementary pensions scheme.

When calculating basis pensions and supplements hereto, pensions granted under contributory schemes of other Contracting Parties shall be considered as equivalent to a Swedish supplementary pension.

IX. Application of the legislation of Switzerland

1. The principle of equality of treatment set forth in Article 8 of this Convention does not apply to:

- a. optional old-age and survivors' insurance and optional invalidity insurance for Swiss nationals abroad;
- b. old-age and survivors' insurance and invalidity insurance of Swiss nationals working abroad for an employer in Switzerland;

c. relief benefits paid to Swiss invalids residing abroad;

d. special pensions under old-age and survivors' insurance paid to Swiss nationals born before 1 July 1883 or to their survivors.

2. Special invalidity insurance pensions or special old-age pensions payable in lieu thereof are awarded to nationals of the Contracting Parties subject to the condition that they have resided in Switzerland throughout five years immediately preceding the lodging of the claim. A preservation is made on the provisions of Article 39, paragraphs 2 and 3 of the Federal Act on invalidity insurance.

Special old-age and survivors' insurance pensions are awarded to nationals of the Contracting Parties subject to the condition that they have resided in Switzerland throughout ten years immediately preceding the lodging of the claim in the case of old-age pensions, or subject to the condition that the deceased has resided in Switzerland throughout five years immediately preceding the lodging of the claim in the case of survivors' pensions or old-age pensions payable in lieu thereof.

VIII. Application de la législation suédoise

Le principe de l'égalité de traitement fixé par l'article 8 de la présente Convention ne s'applique pas:

a. aux dispositions concernant les ressortissants suédois et régissant les assurances pour pensions complémentaires acquises au titre d'une activité professionnelle exercée à l'étranger;

b. aux dispositions transitoires concernant les ressortissants suédois nés avant le 1er janvier 1924 et relatives au calcul des pensions dans le cadre du régime de pensions complémentaires.

Dans le calcul des pensions de base et de leurs compléments les pensions accordées au titre de régimes à caractère contributif d'autres Parties Contractantes seront considérées comme équivalentes à une pension complémentaire suédoise.

IX. Application de la législation suisse

1. Le principe de l'égalité de traitement énoncé à l'article 8 de la présente Convention ne s'applique pas:

a. à l'assurance-vieillesse et survivants facultative et à l'assurance-invalidité facultative des ressortissants suisses à l'étranger;

b. à l'assurance-vieillesse et survivants et à l'assurance-invalidité des ressortissants suisses travaillant à l'étranger pour le compte d'un employeur en Suisse;

c. aux prestations de secours versées à des invalides suisses résidant à l'étranger;

d. aux rentes extraordinaires de l'assurance-vieillesse et survivants versées aux ressortissants suisses nés avant le 1er juillet 1883 et à leurs survivants.

2. Les rentes extraordinaires de l'assurance-invalidité ou les rentes extraordinaires de vieillesse venant à s'y substituer sont accordées aux ressortissants des Parties Contractantes, à condition qu'ils aient résidé en Suisse pendant cinq années immédiatement avant la demande de prestations. Demeurent réservées les dispositions de l'article 39, paragraphes 2 et 3, de la Loi fédérale sur l'assurance invalidité.

Les rentes extraordinaires de l'assurance-vieillesse et survivants sont accordées aux ressortissants des Parties Contractantes à condition qu'ils aient résidé en Suisse pendant dix années immédiatement avant la demande de prestations, s'il s'agit de rentes de vieillesse, ou à condition que le défunt y ait résidé pendant cinq années immédiatement avant la demande de prestations s'il s'agit de rentes de survivants ou de rentes de vieillesse venant à s'y substituer.

The period of residence in question is deemed to be uninterrupted, when absence from Swiss territory does not exceed three months in the course of any calendar year. Periods of residence in Switzerland during which the person concerned has been exempt from Swiss invalidity, old-age and survivors' insurance are not taken into account for the required duration of residence.

3. Where nationals of the Contracting Parties have acquired a right to benefits under Swiss invalidity, old-age and survivors' insurance, the provisions of Article 29, paragraph 5, of this Convention will be applied for the calculation of the amount of the pensions due under Swiss insurance.

4. With regard to entitlement to ordinary invalidity pensions, nationals of the Contracting Parties are deemed to be insured within the meaning of Swiss legislation if, at the time of the commencement of invalidity, they are covered by pensions insurance of any Contracting Party or if they are entitled to invalidity benefits under the legislation of any Contracting Party.

5. a. Nationals of the Contracting Parties may request rehabilitation under the federal legislation on invalidity insurance as long as they keep their domicile in Switzerland, provided they have paid contributions to Swiss insurance for at least a whole year immediately preceding the time when they shall benefit from such rehabilitation.

b. Wives and widows who do not follow a gainful activity, as well as minors, children of nationals of the Contracting Parties, may request rehabilitation under the federal legislation on invalidity insurance as long as they keep their domicile in Switzerland, provided they have resided there without interruption for at least one year immediately preceding the time when they shall benefit by such rehabilitation. However, periods of temporary residence outside the Swiss territory not exceeding two months during a calendar year do not interrupt residence in Switzerland.

c. Minors, children of nationals of the Contracting Parties, may request rehabilitation under the federal legislation on invalidity insurance if they have their domicile in Switzerland and have been invalids since birth there or if they have resided in Switzerland without interruption since their birth.

La durée de résidence dont il s'agit est considérée comme ininterrompue, lorsque le séjour hors du territoire suisse n'excède pas trois mois au cours d'une année civile. Les périodes de résidence en Suisse, pendant lesquelles la personne intéressée a été exemptée de l'assujettissement à l'assurance-invalidité, vieillesse et survivants suisse, ne sont pas prises en compte dans la durée de résidence requise.

3. Lorsque des ressortissants des Parties Contractantes ont acquis un droit aux prestations de l'assurance-invalidité vieillesse et survivants suisse, il sera fait application des dispositions du paragraphe 5 de l'article 29 de la présente Convention pour le calcul du montant des rentes dues par l'assurance suisse.

4. En ce qui concerne le droit à la rente ordinaire d'invalidité, les ressortissants des Parties Contractantes sont considérés comme assurés au sens des dispositions légales suisses si, au moment de la survenance de l'invalidité, ils sont affiliés à l'assurance-pensions de l'une des Parties Contractantes ou peuvent faire valoir des droits à prestations d'invalidité au titre de la législation de l'une des Parties Contractantes.

5. a. Les ressortissants des Parties Contractantes peuvent prétendre au bénéfice des mesures de réadaptation, conformément à la législation fédérale sur l'assurance-invalidité, aussi longtemps qu'ils conservent leur domicile en Suisse, pour autant qu'ils aient versé des cotisations à l'assurance suisse au moins pendant une année entière précédant immédiatement le moment où ils doivent bénéficier de ces mesures.

b. Les épouses et les veuves qui n'exercent pas d'activité lucrative, ainsi que les enfants mineurs des ressortissants des Parties Contractantes, peuvent prétendre au bénéfice des mesures de réadaptation, conformément à la législation fédérale sur l'assurance-invalidité, aussi longtemps qu'ils conservent leur domicile en Suisse, pour autant qu'ils y aient résidé d'une manière ininterrompue au moins pendant une année précédant immédiatement le moment où ils doivent bénéficier de ces mesures. Toutefois, la durée de résidence est considérée comme ininterrompue lorsque le séjour hors du territoire suisse n'excède pas deux mois au cours d'une année civile.

c. Les enfants mineurs des ressortissants des Parties Contractantes peuvent prétendre au bénéfice des mesures de réadaptation, conformément à la législation fédérale sur l'assurance-invalidité, lorsqu'ils ont leur domicile en Suisse et y sont nés invalides ou lorsqu'ils ont résidé en Suisse d'une manière ininterrompue depuis leur naissance.

De tekst van de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, bij het Aanvullend Akkoord, zoals die tot december 1982 is gewijzigd en aangevuld, volgt hieronder¹⁾.

ANNEX 1

(Article 1, sub-paragraph e, of the Convention and Article 4, paragraph 1, of the Agreement)

COMPETENT AUTHORITIES

Austria

Bundesminister für soziale Verwaltung (Federal Minister for Social Affairs), Vienna;

with regard to family benefits: *Bundesminister für Finanzen* (Federal Minister of Finances), Vienna.

Belgium

Ministre de la Prévoyance sociale (Minister of Social Insurance), Brussels;

with regard to the social security schemes for self-employed workers, family benefits, old-age and survivors' benefits (pensions): *Ministre des Classes Moyennes* (Minister for Middle Classes), Brussels.

Cyprus

The Minister of Labour and Social Insurance, Nicosia.

Denmark

Socialministeriet (Ministry of Social Affairs), Copenhagen;

Arbejdsministeriet (Ministry of Labour), Copenhagen.

France

Ministère chargé de la Sécurité sociale (Ministry for Social Security), Paris;

Ministre de l'Agriculture (Minister of Agriculture), Paris;

Ministre chargé de la Marine marchande (Minister for the Merchant Navy), Paris.

¹⁾ Zie de noot op blz. 1 van dit Tractatenblad.

ANNEXE 1

(Article 1, alinéa e, de la Convention et article 4, paragraphe 1, de l'Accord)

AUTORITES COMPETENTES

Autriche

Bundesminister für soziale Verwaltung (Le ministre fédéral des Affaires sociales), Vienne;

en ce qui concerne les prestations familiales: *Bundesminister für Finanzen* (Le ministre fédéral des Finances), Vienne.

Belgique

Le ministre de la Prévoyance sociale, Bruxelles;

en ce qui concerne les obligations imposées en vertu du régime de la sécurité sociale des travailleurs indépendants ainsi que pour les prestations familiales et les prestations en cas de vieillesse et de décès (pensions) prévues par ce régime: le ministre des Classes moyennes, Bruxelles.

Chypre

The Minister of Labour and Social Insurance (Le ministre du Travail et des Assurances sociales), Nicosie.

Danemark

Socialministeriet (Ministère des Affaires sociales), Copenhague;

Arbejdsministeriet (Ministère du Travail), Copenhague.

France

Le Ministère chargé de la Sécurité sociale, Paris;

le ministre de l'Agriculture, Paris;

le ministre chargé de la Marine marchande, Paris.

Federal Republic of Germany

Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung (Federal Minister of Labour and Social Affairs), Bonn.

Greece

Ministry of Social Services, Athens;
Ministry of Labour, Athens;
Ministry of Merchant Navy, Athens.

Iceland

The Minister of Social Affairs, Reykjavik;
The Minister of Health and Social Security, Reykjavik.

Ireland

An tAire Leasa Shóisalaigh, Baile Atha Claith 1 (the Minister for Social Welfare, Dublin 1).

An tAire Slainte, Baile Atha Claith 1 (the Minister for Health, Dublin 1).

Italy

Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale (Ministry of Labour and Social Welfare), Rome.

Luxembourg

Ministre du Travail et de la Sécurité sociale (Minister of Labour and Social Security), Luxembourg;

Ministre de la Famille (Minister for Family Affairs), Luxembourg;

Malta

The Minister responsible for the Department of Social Services, Valletta.

The Netherlands

Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Minister of Social Affairs and Employment), The Hague.

Norway

[The Ministry of Health and Social Affairs, Oslo;
for unemployment insurance: the Ministry of Local Government and Labour, Oslo.]

République Fédérale d'Allemagne

Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung (ministre fédéral du Travail et des Affaires sociales), Bonn.

Grèce

Ministère des services sociaux à Athènes;
Ministère du travail à Athènes;
Ministère de la marine marchande à Athènes.

Islande

The Minister of Social Affairs (ministre des Affaires sociales), Reykjavik;

The Minister of Health and Social Security (ministre de la Santé et de la Sécurité sociale), Reykjavik.

Irlande

An tAire Leasa Shóisialaigh, Baile Atha Cliath 1 (ministre chargé de la Sécurité et de l'Assistance sociales, Dublin 1).

An tAire Slainte, Baile Atha Cliath 1 (ministre chargé de la Santé, Dublin 1).

Italie

Il Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale (ministre du Travail et de la Prévoyance sociale), Rome.

Luxembourg

Le ministre du Travail et de la Sécurité sociale, Luxembourg;
le ministre de la Famille, Luxembourg;

Malte

The Minister Responsible for the Department of Social Services (ministre responsable des Services sociaux), La Vallette.

Pays-Bas

Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (ministre des Affaires sociales et de l'Emploi), La Haye.

Norvège

[Ministère de la Santé et des Affaires sociales, Oslo;
en ce qui concerne l'assurance chômage: Ministère du Gouvernement local et du travail, Oslo.]

Portugal

Ministro des Assuntos Sociais (Minister of Social Affairs), Lisbon.

[Minister of Labour, Lisbon.

Regional Secretary for Social Affairs of the Autonomous Region of Madeira, Funchal.

Regional Secretary for Social Affairs of the Autonomous Region of the Azores, Angra do Heroísmo.]

Sweden

The Swedish Government.

Switzerland

With regard to insurance schemes in relation to sickness, maternity, invalidity, old age, survivors, occupational injuries and diseases, and the federal scheme for family allowances: *Office fédéral des Assurances sociales* (Federal Social Insurance Board), Bern;

with regard to the scheme for unemployment insurance: *Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail* (Federal Board of Industry, Arts and Crafts, and of Labour), Bern.

Turkey

The Ministry for Social Security, Ankara.

United Kingdom

The Secretary of State for Social Services;

the Secretary of State for Scotland;

the Secretary of State for Wales;

the Department of Health and Social Services for Northern Ireland;

the Isle of Man Board of Social Services.

Portugal

Ministro dos Assuntos Sociais (ministre des Affaires sociales), Lisbonne.

[Ministre du Travail, Lisbonne.

Secrétaire régional des Affaires sociales de la région autonome de Madère, Funchal.

Secrétaire régional des Affaires sociales de la région autonome des Açores, Angra do Heroísmo.]

Suède

Le Gouvernement suédois.

Suisse

En ce qui concerne les régimes d'assurance maladie et maternité, d'assurance invalidité, vieillesse et survivants, d'assurance en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles ainsi que le régime fédéral des allocations familiales: Office fédéral des Assurances sociales, Berne;

en ce qui concerne le régime d'assurance chômage: Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail, Berne.

Turquie

Le Ministère de la Sécurité sociale, Ankara.

Royaume-Uni

The Secretary of State for Social Service (secrétaire d'Etat pour les Services sociaux);

The Secretary of State for Scotland (secrétaire d'Etat pour l'Ecosse);

The Secretary of State for Wales (secrétaire d'Etat pour le Pays de Galles);

The Department of Health and Social Services for Northern Ireland (Ministère de la Santé et des Services sociaux pour l'Irlande du Nord);

The Isle of Man Board of Social Services (Office des Services sociaux pour l'Ile de Man).

ANNEX 2

(Article 1, sub-paragraph g, of the Convention and Article 4, paragraph 2, of the Agreement)

COMPETENT INSTITUTIONS**Austria**

Unless otherwise stated in this Annex, Austrian laws and regulations determine the competent institution.

1. *Sickness and maternity*

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Central Association of the Austrian Social Insurance Institutions), Vienna, it being understood that the refund of expenses in pursuance of Article 24, paragraph 2, of the Convention shall be effected from contributions to sickness insurance of the pensioners, paid by the pension insurance institutions to the said Central Association.

2. *Invalidity, old age, death (pensions)*

The competence of Austrian pension insurance institutions concerning the decision on claims and provision of pension is exclusively determined by Austrian laws and regulations. The determination of the Austrian competent institution is the responsibility of the *Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger* (Central Association of the Austrian Social Insurance Institutions), Vienna.

3. *Unemployment*

Bundesministerium für soziale Verwaltung (Federal Ministry of Social Affairs), Vienna.

4. *Family benefits*

Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance), Vienna.

Belgium**1. *Sickness and maternity***

a. Application of Articles 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24 and 25 of this Agreement

ANNEXE 2

(Article 1, alinéa g, de la Convention et article 4, paragraphe 2, de l'Accord)

INSTITUTIONS COMPETENTES

Autriche

A moins que la présente Annexe en dispose autrement, la compétence de l'Institution autrichienne est régie par les dispositions législatives et réglementaires autrichiennes.

1. Maladie et maternité

La *Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger* (Fédération principale des institutions autrichiennes d'assurance sociale), Vienne, étant entendu que le remboursement des dépenses encourues en application de l'article 24, paragraphe 2, de la Convention sera effectué à partir des contributions à l'assurance maladie des pensionnés, versées par les institutions d'assurance pension à ladite Fédération principale.

2. Invalidité, vieillesse, décès (pensions)

La compétence des institutions autrichiennes d'assurance pension en ce qui concerne la décision en matière de demandes et d'octroi des pensions est exclusivement déterminée par la législation autrichienne. La détermination de l'institution autrichienne compétente relève de la responsabilité de la *Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger* (Fédération principale des institutions autrichiennes d'assurance sociale), Vienne.

3. Chômage

Bundesministerium für soziale Verwaltung (Ministère fédéral des Affaires sociales), Vienne.

4. Prestations familiales

Bundesministerium für Finanzen (Ministère fédéral des Finances), Vienne.

Belgique**1. Maladie – maternité**

- a. Application des articles 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24 et 25 de l'Accord

i. as a general rule: the insurance institution to which the worker is affiliated;

ii. with regard to seamen: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian Flag), Antwerp;

b. Application of Article 28 of this Agreement

i. as a general rule: the national sickness and invalidity institution, together with the insurance body to which the worker is affiliated;

ii. with regard to seamen: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian Flag), Antwerp.

2. Invalidity

a. With regard to general invalidity (wage-earners, salaried employees, self-employed persons and miners insofar as the latter are not entitled under the special scheme): *Institut national d'assurance maladie-invalidité* (National Sickness and Invalidity Insurance Institution), Brussels, together with the insuring bodies;

b. with regard to miners' special invalidity: *Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs* (National Retirement Fund for Mine-Workers), Brussels;

c. with regard to seamen's invalidity: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian Flag), Antwerp.

3. Old-age – death (pensions)

a. With regard to wage-earners: *Office national des pensions pour travailleurs salariés* (National Wage-earners' Pension Board), Brussels;

b. with regard to self-employed workers: [*Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (National Social Insurance Institute for Self-employed Workers), Brussels.]

4. Occupational injury

a. With regard to claims for pension supplements: *Fonds des accidents du travail* (Occupational Injury Fund), Brussels;

b. in any other case

i. as a general rule: the insurance body;

ii. in respect to seamen: *Fonds des accidents du travail* (Occupational Injury Fund), Brussels.

i. en règle générale: l'organisme assureur auquel le travailleur est affilié

ii. pour les marins: la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers;

b. Application de l'article 28 de l'Accord

i. en règle générale: l'Institut national d'assurance maladie-invalidité conjointement avec l'organisme assureur auquel le travailleur est affilié;

ii. pour les marins: la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers.

2. *Invalidité*

a. Invalidité générale (ouvriers, employés, travailleurs indépendants et ouvriers-mineurs dans la mesure où ces derniers n'ont pas droit au regard du régime spécial): l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, à Bruxelles, conjointement avec les organismes assureurs;

b. Invalidité spéciale des ouvriers-mineurs: le Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles;

c. Invalidité des marins: la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers.

3. *Vieillesse – décès (pensions)*

a. Des travailleurs salariés: l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, Bruxelles;

b. des travailleurs indépendants: [Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.]

4. *Accidents du travail*

a. Pour les demandes d'allocations destinées à compléter une rente: Fonds des accidents du travail, Bruxelles;

b. dans les autres cas

i. en règle générale: l'assureur;

ii. pour les marins: Fonds des accidents du travail, Bruxelles.

5. Occupational diseases

Fonds des maladies professionnelles (Occupational Diseases Fund), Brussels.

6. Death grants

a. Sickness and invalidity insurance

i. as a general rule: *Institut national d'assurance maladie-invalidité* (National Sickness and Invalidity Insurance Institution), together with the insurance institution to which the worker was affiliated;

ii. in respect to seamen: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian Flag), Antwerp;

b. Occupational injuries

i. as a general rule: the insurance body;

ii. in respect to seamen: *Fonds des accidents du travail* (Occupational Injuries and Diseases Fund);

c. Occupational diseases: *Fonds des maladies professionnelles* (Occupational Diseases Fund), Brussels.

7. Unemployment

i. as a general rule: *Office national de l'emploi* (National Employment Board), Brussels;

ii. in respect to seamen: *Pool des marins de la marine marchande* (Merchant Navy Seamen's Pool), Antwerp.

8. Family benefits

a. In respect to wage-earners: the body responsible for the provision of family allowances to wage-earners to which the employer is affiliated;

b. in respect of self-employed workers;

– *Caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (Free Social Insurance Fund for Self-Employed Workers) or *Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (Supplementary National Social Insurance Fund for Self-Employed Workers) to which the insured person is affiliated;

– *Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (National Social Insurance Institute for Self-Employed Workers), Brussels, for so-called "special rights" such as orphan's allowance, invalidity allowance etc.

Cyprus

The Department of Social Insurance of the Ministry of Labour and Social Insurance, Nicosia.

5. *Maladies professionnelles*

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

6. *Allocations au décès*

a. Assurance maladie-invalidité

i. en règle générale: Institut national d'assurance maladie-invalidité conjointement avec l'organisme assureur auquel le travailleur était affilié;

ii. pour les marins: Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers;

b. Accidents du travail

i. en règle générale: l'assureur;

ii. pour les marins: le Fonds des accidents du travail;

c. Maladies professionnelles: Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

7. *Chômage*

i. en règle générale: Office national de l'emploi, Bruxelles;

ii. pour les marins: Pool des marins de la marine marchande, Anvers.

8. *Prestations familiales*

a. Travailleurs salariés: l'organisme d'allocations familiales pour travailleurs salariés auquel l'employeur est affilié;

b. travailleurs indépendants:

– Caisse libre d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ou Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants à laquelle l'assuré est affilié;

– Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles, pour les droits dits spéciaux (allocations d'orphelin, d'invalidé, etc.).

Chypre

Département des Assurances sociales du Ministère du Travail et des Assurances sociales, Nicosie.

Denmark

1. *Sickness*

[Social and health department of the municipality of residence.]

2. *Maternity*

- | | | |
|----------------------|---|---|
| a. benefits in kind: | } | [social and health department of the
municipality of residence.] |
| b. cash benefits: | | |

3. *Invalidity, old age and death pensions*

[Social and health department of the municipality of residence.]

4. *Labour market supplementary pension*

Arbejdsmarkedets Tillaegspension (Labour Market Supplementary Pension Board), Hillerød.

5. *Occupational injuries and diseases*

[National Social Security Office, Copenhagen.]

6. *Death*

[Social and health department of the municipality of residence.]

7. *Unemployment*

Arbejdsdirektoratet (Directorate of Labour), Copenhagen.

8. *Family benefits*

[Social and health department of the municipality of residence.]

France

I. Metropolitan area

A. *Wage-earners*

1. *General Scheme*

Danemark

1. *Maladie*

[Département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

2. *Maternité*

- a. Prestations en nature: } [le Département des affaires sociales et
de la santé de la localité de
b. Prestations en espèces: } résidence.]

3. *Invalidité, pensions de vieillesse et de survivants*

[Département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

4. *Pension supplémentaire de l'emploi*

Office de pension supplémentaire de l'emploi, Hillerød.

5. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

[Office national de la sécurité sociale, Copenhague.]

6. *Décès*

[Département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

7. *Chômage*

Arbejdsdirektoratet (Direction du Travail), Copenhague.

8. *Prestations familiales*

[Département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

France

I. *Métropole*

A. *Travailleurs salariés*

1. *Régime général*

- a. Sickness, maternity, death (grant), invalidity:

Caisse primaire d'assurance maladie (Sickness Insurance Primary Fund) in cases other than invalidity:

- for the Paris area: *Caisse régionale d'assurance maladie* (Sickness Insurance Regional Fund), Paris;
- for the Strasbourg area: *Caisse régionale d'assurance maladie* (Sickness Insurance Regional Fund); Strasbourg.

- b. Old-age and survivors' benefits:

- *Caisse régionale d'assurance maladie (section vieillesse)* (Regional Sickness Insurance Fund – Old-Age Section), other than for the Paris area;

- *Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés* (National Old-Age Insurance Fund for Wage-Earners), Paris, for Paris and the Paris region;

- *Caisse régionale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés* (Regional Old-Age Insurance Fund for Wage-Earners), Strasbourg, for the Strasbourg area.

- c. Occupational injuries and diseases:

- i. In respect to temporary incapacity: *Caisse primaire d'assurance maladie* (Sickness Insurance Primary Fund);

- ii. In respect to permanent incapacity:

- pensions: *Caisse primaire d'assurance maladie* (Sickness Insurance Primary Fund) in respect of injuries sustained after 1 January 1947; the employer or the subrogated insurance body in respect of injuries sustained before 1 January 1947;

- pension supplements: *Caisse primaire de Sécurité sociale* (Social Security Primary Fund) in respect of injuries sustained after 1 January 1947;

Caisse des dépôts et consignations (Deposit and Consignment Office) in respect of injuries sustained before 1 January 1947.

- d. Unemployment:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

- e. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales (Family Allowances Fund).

2. Scheme for agricultural workers

- a. Sickness, maternity, death (grant), invalidity, family benefits:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole (Departmental Mutual Fund for Agricultural Workers).

a. Maladie, maternité, décès (capital), invalidité:

Caisse primaire d'assurance maladie, sauf en ce qui concerne l'invalidité:

- pour la région parisienne: Caisse régionale d'assurance maladie de Paris;
- pour la région de Strasbourg: Caisse régionale d'assurance maladie de Strasbourg.

b. Vieillesse et prestations aux conjoints survivants:

- Caisse régionale d'assurance maladie (section vieillesse) sauf pour la région parisienne,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés, Paris, pour Paris et la région parisienne,
- Caisse régionale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés, Strasbourg, pour la circonscription de Strasbourg.

c. Accidents du travail et maladies professionnelles:

i. incapacité temporaire: Caisse primaire d'assurance maladie;

ii. incapacité permanente:

- rentes: Caisse primaire d'assurance maladie (pour les accidents survenus depuis le 1^{er} janvier 1947);

Employeur ou assureur substitué (pour les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1947);

- majorations de rentes: Caisse primaire de Sécurité sociale (pour les accidents survenus depuis le 1^{er} janvier 1947);

Caisse des dépôts et consignations (pour les accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1947).

d. Chômage:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

e. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales.

2. Régime agricole

a. Assurances maladie, maternité, décès (capital), invalidité, prestations familiales:

- Caisse départementale de mutualité sociale agricole.

b. Old-age and survivors' benefits:

Caisse centrale de secours mutuels agricoles (Central Agricultural Mutual Assistance Fund).

c. Occupational injuries and diseases:

the employer or the subrogated insurance body (other than in respect of pension supplements, in which case the competent institution is the *Caisse des dépôts et consignations* (Deposit and Consignment Office), Arcueil - 94).

d. Unemployment:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

3. *Mine-workers' scheme*

a. In respect to sickness and maternity, and death (grants):

Société de secours minière (Mine-Workers' Welfare Society).

b. Invalidity, old-age and survivors' benefits:

Caisse autonome nationale de Sécurité sociale dans les mines (Independent National Social Security Fund for Mines).

c. Occupational injuries:

i. temporary incapacity: *Société de secours minière* (Mine Workers' Welfare Society);

ii. permanent incapacity:

– Pensions: *Union régionale des Sociétés de secours minières* (Regional Union of Mine-Workers' Welfare Societies) in respect of injuries sustained after 1 January 1947;

the employer or the subrogated insurer (in respect of occupational injuries sustained before 1 January 1947);

– Pension increases: *Union régionale des Sociétés de secours minières* (Regional Union of Mine-Workers' Welfare Societies) in respect of injuries sustained after 1 January 1947;

Caisse des dépôts et consignations (Deposit and Consignment Office) in respect of injuries sustained before 1 January 1947.

d. Unemployment:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

e. Family benefits:

Union régionale des Sociétés de secours minières (Regional Union of Mine-Workers' Welfare Societies).

- b. Assurance vieillesse et prestations aux conjoints survivants:
 - Caisse centrale de secours mutuels agricoles.

- c. Accidents du travail ou maladies professionnelles:

- l'employeur ou l'organisme d'assurance substitué à l'employeur (sauf s'il s'agit de majorations de rentes: l'institution compétente est alors: Caisse des dépôts et consignations, Arcueil – 94).

- d. Chômage:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

3. *Régime minier*

- a. Maladie, maternité, décès (allocations):

- Société de secours minière.

- b. Invalidité, vieillesse et prestations aux survivants:

- Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines.

- c. Accidents du travail:

- i. incapacité temporaire: la Société de secours minière;

- ii. incapacité permanente:

- rentes: Union régionale des Sociétés de secours minières (pour les accidents du travail survenus depuis le 1^{er} janvier 1947);

l'employeur ou l'assureur substitué (pour les accidents du travail antérieurs au 1^{er} janvier 1947);

- majorations de rentes: Union régionale des Sociétés de secours minières (pour les accidents du travail survenus depuis le 1^{er} janvier 1947);

Caisse des dépôts et consignations (pour les accidents du travail antérieurs au 1^{er} janvier 1947).

- d. Chômage:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

- e. Prestations familiales:

Union régionale des Sociétés de secours minières.

4. *Seamen's scheme*

a. Sickness and maternity, invalidity, occupational injuries, survivor's pension (invalidity and occupational injuries), and death grants:

– *Caisse générale de prévoyance des marins* (Seamen's General Welfare Fund) of the maritime affairs quarter.

b. Old age, death (pensions):

– *Caisse de retraites des marins* (Seamen's Retirement Fund) of the maritime affairs quarter.

c. Family benefits:

Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce (National Family Allowances Fund for Merchant Seamen);

Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime (National Sea-Fisheries Family Allowances Fund).

d. Unemployment:

Direction départementale du travail et de la main d'œuvre (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

B. *Workers other than wage-earners, in non-agricultural occupations*

a. In respect of sickness, maternity and occupational injuries:

i. affiliation:

Caisse mutuelle régionale d'assurance des travailleurs non salariés des professions non agricoles (Regional Mutual Insurance Fund for Non-Wage-Earners in Non-Agricultural Occupations);

ii. payment of contributions and provision of benefits: the accredited body (Friendly Society or Insurance Company authorised by the National Fund and accredited by the Regional Mutual Fund).

b. Invalidity, old-age and survivors' benefits, death (grant):

Caisse interprofessionnelle locale (local inter-professional Fund) or *Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions artisanales* (Occupational Fund of the Independent Organisation for the Old-Age Insurance in trades and crafts);

Caisse nationale des Barreaux français (National Fund of the French Bar).

c. Old age and survivors:

Caisse interprofessionnelle locale (local inter-professional Fund) or *Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions industrielles et commerciales* (Professional Fund for the Independent Organisation of Old-Age Insurance for the industrial and commercial professions);

4. *Régime des marins*

a. *Maladie, maternité, invalidité, accidents du travail, pension de survivant d'un invalide ou d'une victime d'un accident du travail, allocations en décès:*

– la section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier des affaires maritimes.

b. *Vieillesse – décès (pensions):*

– la section «Caisse de retraites des marins» du quartier des affaires maritimes.

c. *Prestations familiales:*

Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce;
Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime.

d. *Chômage:*

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

B. *Travailleurs non salariés des professions non agricoles*

a. *Maladie – maternité – accidents:*

i. *immatriculation:*

Caisse mutuelle régionale d'assurance des travailleurs non salariés des professions non agricoles;

ii. *versement des cotisations – service des prestations:* l'organisme conventionné (Mutuelle ou Compagnie d'assurances habilitée par la Caisse nationale et conventionnée par la Caisse mutuelle régionale).

b. *Invalidité – vieillesse et survivants, décès (capital):*

Caisse interprofessionnelle locale ou la Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions artisanales;

Caisse nationale des Barreaux français.

c. *Vieillesse et survivants:*

Caisse interprofessionnelle locale ou la Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions industrielles et commerciales;

Section professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions libérales (Professional Section of the Independent Organisation of the Old-Age Insurance for the liberal professions).

d. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales (Family Allowances Fund).

C. *Non-wage-earners in agriculture*

a. Sickness, maternity, occupational injury in private life:

i. responsible for affiliation:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole (Departmental Fund of the Agricultural Mutual Assistance Association);

ii. liable for benefits:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole (Departmental Fund of the Agricultural Mutual Assistance Association), or *Caisse d'assurance mutuelle agricole* (Agricultural Mutual Insurance Fund), or the private insurance body.

b. Old-age and survivors' pensions, family benefits:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole (Departmental Fund of social Welfare for Agricultural Workers).

II. Overseas departments

A. *Wage-earners affiliated to the:*

- general scheme
- scheme for agricultural workers
- scheme for miners:

a. All benefits: the *Caisse générale de sécurité sociale* (General Social Security Fund), for cases other than pension supplements for occupational injuries sustained in overseas departments before 1 January 1952, whose competent institution is the *Direction départementale de l'enregistrement* (Departmental Directorate of Affiliation).

Moreover, "unemployment works" are set up by the *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Labour and Manpower) as a form of aid to unemployed workers.

b. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales du département (Family Allowances Fund of the Department).

- scheme for seamen:

a. all benefits:

Section professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions libérales.

d. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales.

C. Travailleurs non salariés des professions agricoles

a. Maladie – maternité – invalidité – accidents du travail de la vie privée:

i. responsable de l'immatriculation:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole;

ii. ayant la charge des prestations:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole, ou Caisse d'assurance mutuelle agricole, ou l'assureur privé.

b. Vieillesse et pensions de survivants, prestations familiales:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole.

II. Départements d'outre-mer

A. Travailleurs salariés assujettis aux régimes suivants:

- général
- agricole
- minier:

a. Tous risques: Caisse générale de sécurité sociale (sauf pour les majorations de rentes afférentes à des accidents du travail survenus dans les départements d'outre-mer avant le 1^{er} janvier 1952, auquel cas l'organisme compétent est la Direction départementale de l'enregistrement).

En outre, l'aide aux travailleurs sans emploi prend la forme de chantiers de chômage dépendant de la Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

b. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales du département.

– marins:

a. pour tous les risques:

– *Caisse de retraites des marins* (Retirement Fund for Seamen) or *Caisse générale de prévoyance des marins* (General Welfare Fund for Seamen) of the maritime affairs quarter, depending on the benefits concerned.

b. family benefits:

Caisse d'allocations familiales du département (Family Allowances Fund of the Department).

B. *Non-wage-earners in non-agricultural occupations*

a. Sickness benefit:

the competent institution is now being set up.

b. Invalidity benefits and death (grants):

the competent institution is now being set up.

c. Invalidity benefits, death (grants), old-age survivors' benefit:

Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse artisanale (C.A.N.C.A.V.A.) (National Independent Compensation Fund of the Trades and Crafts Old-age Insurance Scheme), Paris;

Caisse nationale des Barreaux français (National Fund of the French Bar), Paris.

d. Old age and death:

Caisse interprofessionnelle d'assurance vieillesse des industriels et des commerçants d'Algérie et d'Outre-Mer (C.A.V.I.C.O.R.G.) (Interprofessional Old-Age Insurance Fund for Industrialists and Businessmen in Algeria and the Overseas Territories), Paris.

The relevant professional sections for each profession.

e. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales du département (Family Allowances Fund of the Department).

C. *Non-wage-earners in agriculture*

a. Sickness, maternity and old-age benefit:

Caisse générale de sécurité sociale (General Social Security Fund) of the wage-earners' scheme.

b. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales du département (Family Allowances Fund of the Department).

– section de la Caisse de retraite des marins ou de la Caisse générale de prévoyance des marins, du quartier des affaires maritimes selon les risques.

b. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales du département.

B. Travailleurs non salariés des professions non agricoles

a. Maladie:

l'organisme compétent est en instance de création.

b. Invalidité – décès (capital):

l'organisme compétent est en instance de création.

c. Invalidité – décès (capital) – vieillesse et survivants:

Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse artisanale (C.A.N.C.A.V.A.), Paris;

Caisse nationale des Barreaux français, Paris.

d. Vieillesse et décès:

Caisse interprofessionnelle d'assurance vieillesse des industriels et des commerçants d'Algérie et d'Outre-mer (C.A.V.I.C.O.R.G.), Paris.

Section professionnelle de chaque profession pour les professions libérales.

e. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales du département.

C. Travailleurs non salariés des professions agricoles

a. Maladie – maternité – vieillesse:

Caisse générale de sécurité sociale du régime des salariés.

b. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales du département.

Federal Republic of Germany

A. Unless otherwise specified in this Annex, the competence of the German institutions is governed by the German national legislation.

1. *Sickness*

For the purpose of the application of Article 24, paragraph 2, of the Convention:

the sickness insurance institution to which the recipient of the pensions would be affiliated if he resided in the territory of the Federal Republic of Germany. If – according to this rule – the competent institution is the *Allgemeine Ortskrankenkasse* (General Local Sickness Fund) or a *Landkrankenkasse* (Rural Sickness Fund),

or if there is no competent institution:

Allgemeine Ortskrankenkasse Bad Godesberg (General Local Sickness Fund Bad Godesberg), Bonn-Bad Godesberg.

2. *Old age, invalidity and death (pension) for wage-earners, salaried employees, and miners*

a. For the adjudication upon claims for benefits filed by persons exclusively insured under German legislation or considered as such (as well as upon request for their survivors) who have their place of residence either in the territory of another Contracting Party or who – being nationals of another Contracting Party – reside in the territory of a non-Contracting Party as well as for the payment of benefits to these persons:

i. if the last contribution was paid to the pension insurance for manual workers:

aa. – where the insured person resides in the Netherlands or, being a Dutch national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Westfalen* (Regional Insurance Institution of Westphalia), Münster;

– where the insured person resides in Belgium or, being a Belgian national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

– where the insured person resides in Italy or, being an Italian national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Schwaben* (Regional Institution of Swabia), Augsburg;

– where the insured person resides in France or in Luxembourg, or being a French or Luxembourg national, in the territory of a

République Fédérale d'Allemagne

A. A moins que la présente Annexe en dispose autrement, la compétence des institutions allemandes est régie par la législation allemande.

1. *Maladie*

Pour l'application de l'article 24, paragraphe 2, de la Convention:

l'institution d'assurance maladie à laquelle le titulaire de la pension aurait été affilié s'il résidait sur le territoire de la République fédérale. Si – conformément à cette procédure – l'institution compétente est la *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Caisse générale locale d'assurance maladie) ou bien une *Landkrankenkasse* (Caisse rurale d'assurance maladie),

ou encore s'il n'y a pas d'institution compétente:

Allgemeine Ortskrankenkasse Bad Godesberg (Caisse générale locale d'assurance maladie de Bad Godesberg), Bonn-Bad Godesberg.

2. *Vieillesse, invalidité, décès (pensions) pour les travailleurs salariés, pour les employés et pour les mineurs*

a. Pour l'attribution et le paiement de prestations à la demande de l'intéressé lorsque celui-ci a été exclusivement soit assuré soit considéré comme assuré sous la législation allemande (de même qu'à la demande de ses survivants) et qu'il réside sur le territoire d'une autre Partie Contractante ou bien que tout en étant ressortissant d'une autre Partie Contractante, réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante:

i. lorsque la dernière contribution a été payée à l'assurance pension des travailleurs salariés:

aa. – si l'assuré réside aux Pays-Bas ou bien si étant ressortissant néerlandais, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Westfalen* (Institution régionale d'assurance de Westphalie), Münster;

– si l'assuré réside en Belgique ou bien si étant ressortissant belge, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

– si l'assuré réside en Italie ou bien si étant ressortissant italien, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Schwaben* (Institution régionale d'assurance de Souabe), Augsburg;

– si l'assuré réside en France ou au Luxembourg ou bien si étant ressortissant français ou luxembourgeois, il réside sur le territoire d'un

non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz* (Regional Insurance Institution of Rhenania-Palatinate), Speyer;

- where the insured person resides in Austria or being an Austrian national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Regional Insurance Institution of Upper Bavaria), München;

- where the insured person resides in Switzerland or, being a Swiss national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Baden* (Regional Insurance Institution of Baden), Karlsruhe;

- where the insured person resides in Denmark or, being a Danish national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Regional Insurance Institution of Schleswig-Holstein), Lübeck;

- where the insured person resides in the United Kingdom or, being a United Kingdom national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg* (Regional Insurance Institution of the Free and Hanseatic Town of Hamburg), Hamburg;

- where the insured person resides in Turkey or, being a Turkish national, in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Ober- und Mittelfranken* (Regional Insurance Institution of Upper Franconia and Central Franconia), Bayreuth;

- where the insured person resides in the territory of another Contracting Party or, being a national of another Contracting Party, he resides in the territory of a non-Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

bb. if the last contribution was paid to the *Seekasse* (Seamen's Insurance Fund), Hamburg, or to the *Bundesbahnversicherungsanstalt* (Federal Railways Insurance Institution), Frankfurt/Main, or if the insured person resides in a member State of the European Communities, to the *Landesversicherungsanstalt für das Saarland* (Regional Insurance Institution of the Saar), Saarbrücken, the institution to which the last contribution was paid.

ii. If the last contribution was paid to the pension insurance for salaried employees:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Federal Insurance Institution for Salaried Employees), Berlin, or as far as seamen are concerned:

Seekasse (Seamen's Insurance Fund), Hamburg.

Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz* (Institution régionale d'assurance de Rhénanie-Palatinat), Speyer;

– si l'assuré réside en Autriche ou bien si étant ressortissant autrichien, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Institution régionale d'assurance de la Haute-Bavière), München;

– si l'assuré réside en Suisse ou bien si étant ressortissant suisse, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Baden* (Institution régionale d'assurance de Baden), Karlsruhe;

– si l'assuré réside au Danemark, ou bien si étant ressortissant danois, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Institution régionale d'assurance de Schleswig-Holstein), Lübeck;

– si l'assuré réside au Royaume-Uni, ou bien si étant ressortissant britannique, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg* (Institution régionale d'assurance de la Ville libre et hanséatique de Hambourg), Hamburg;

– si l'assuré réside en Turquie, ou bien si étant ressortissant turc, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken* (Institution régionale d'assurance de Franconie supérieure et de Franconie centrale), Bayreuth;

– si l'assuré réside sur le territoire d'une autre Partie Contractante, ou bien si étant ressortissant d'une autre Partie Contractante, il réside sur le territoire d'un Etat qui n'est pas Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

bb. si la dernière cotisation a été payée à la *Seekasse* (Caisse d'assurance des marins), à Hamburg, ou bien à la *Bundesbahnversicherungsanstalt* (Institution d'assurance des chemins de fer fédéraux), à Frankfurt/Main, ou – si l'intéressé réside dans un Etat membre des Communautés européennes, ou étant ressortissant d'un de ces Etats – réside sur le territoire d'un Etat non membre des Communautés européennes: à la *Landesversicherungsanstalt für das Saarland* (Institution régionale d'assurance de la Sarre), à Saarbrücken, l'institution à laquelle la dernière cotisation a été payée.

ii. Si la dernière cotisation a été payée à l'assurance pension des employés:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Institution fédérale d'assurance pour les employés), Berlin, ou s'il s'agit des marins:

Seekasse (Caisse d'assurance des marins), Hamburg.

iii. If the last contribution was paid to the pension insurance for miners or, if the qualifying period required for the provision of a miner's pension because of a diminution of the capacity for miner's work (*Bergmannsrente*) was completed, or is considered as having been completed:

Bundesknappschaft (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

b. The following institutions are competent for decisions regarding claims for benefits filed under Articles 27 to 37 of the Convention, as well as for the payments of such benefits:

i. If the last contribution under German legislation was paid to the pension insurance for wage-earners:

aa. If the person concerned resides in the territory of the Federal Republic, with the exception of the Saar region, or

if he resides outside the territory of the Federal Republic and the last contribution paid in accordance with the provisions of the German legislation was paid to an institution outside the Saar, or if the last contribution paid under the provisions of another Contracting Party was paid to an institution of

– the Dutch Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Westfalen* (Regional Insurance Institution of Westphalia), Münster;

– the Belgian Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

– the Italian Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Schwaben* (Regional Insurance Institution of Swabia), Augsburg;

– the French or Luxembourg Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz* (Regional Insurance Institution of Rhenania Palatinate), Speyer;

– the Austrian Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Regional Insurance Institute of Upper Bavaria), München;

– the Swiss Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Baden* (Regional Insurance Institution of Baden), Karlsruhe;

– the Danish Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Regional Insurance Institution of Schleswig-Holstein), Lübeck;

– the United Kingdom Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg* (Regional Insurance Institution of the Free and Hanseatic Town of Hamburg), Hamburg;

– the Turkish Pension Insurance: *Landesversicherungsanstalt Ober- und Mittelfranken* (Regional Insurance Institution of Upper Franconia and Central Franconia), Bayreuth;

iii. Si la dernière cotisation a été payée à l'assurance pension des mineurs ou, si le stage exigé est accompli ou considéré comme accompli en vue de l'octroi d'une pension de mineur, en raison d'une diminution de la capacité pour des travaux miniers:

Bundeskknappschaft (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

b. Pour les décisions et le paiement des prestations demandées en application des articles 27 à 37 de la Convention, les institutions compétentes sont les suivantes:

i. si la dernière cotisation payée sous la législation allemande a été versée à l'assurance pension des travailleurs salariés:

aa. si l'intéressé réside sur le territoire de la République fédérale, mais hors de la Sarre ou bien

s'il réside hors du territoire de la République fédérale et la dernière cotisation payée en application des dispositions de la législation allemande a été versée à une institution hors de la Sarre, si la dernière cotisation payée en application des dispositions de la législation d'une autre Partie Contractante, a été versée à:

– une institution néerlandaise d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Westfalen* (Institution régionale d'assurance de Westphalie), Münster;

– une institution belge d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

– une institution italienne d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Schwaben* (Institution régionale d'assurance de Souabe), Augsburg;

– une institution française ou luxembourgeoise d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz* (Institution régionale d'assurance de Rhénanie-Palatinat), Speyer;

– une institution autrichienne d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Institution régionale d'assurance de la Haute-Bavière), München;

– une institution suisse d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Baden* (Institution régionale d'assurance de Baden), Karlsruhe;

– une institution danoise d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Institution régionale d'assurance de Schleswig-Holstein), Lübeck;

– une institution britannique d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg* (Institution régionale d'assurance de la Ville libre et hanséatique de Hambourg), Hamburg;

– une institution turque d'assurance pension *Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken* (Institution régionale d'assurance de Franconie supérieure et de Franconie centrale Bayreuth);

– the Pension Insurance of any other Contracting Party: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Regional Insurance of the Province of Rhenania), Düsseldorf.

bb. If the person concerned was insured under the legislation of one of the member States of the European Communities and

aaa. resides in the Saar; or

bbb. resides outside the territory of the Federal Republic and the last contribution under the German legislation was paid to the *Landesversicherungsanstalt für das Saarland, Abteilung Rentenversicherung der Arbeiter* (Regional Insurance Institution of the Saar, Pension Insurance Department for Wage-Earners): *Landesversicherungsanstalt für das Saarland* (Regional Insurance Institution of the Saar), Saarbrücken;

cc. If the last contribution under German legislation was paid to the *Seekasse* (Seamen's Insurance Fund), Hamburg, or to the *Bundesbahnversicherungsanstalt* (Federal Railways Insurance Institution), Frankfurt/Main: the institution to which the last contribution was paid.

ii. If the last contribution under German legislation was paid to the pension insurance for salaried employees: *Bundesversicherungsanstalt für Angestellte* (Federal Insurance Institution for Salaried Employees), Berlin, or

as far as seamen are concerned: *Seekasse* (Seamen's Insurance Fund), Hamburg.

iii. If the last contribution under German legislation was paid to the Miners' Pension Insurance, or if on the basis of the sole periods of insurance completed in the Federal Republic or of the taking into account for periods of insurance in other States, in accordance with Article 28 of the Convention, the qualifying period required for the provision of a pension for miners because of a diminution of the capacity for miners' work (*Bergmannsrente*) was completed or is considered as having been completed:

Bundesknappschaft (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

3. *Supplementary Pension Insurance for Workers in the Iron and Steel Industry*

Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Regional Insurance Institution of the Saar), Saarbrücken.

B. Unemployment benefits and family allowances

Bundesanstalt für Arbeit (Federal Institute for Labour), Nürnberg.

– une institution d'assurance pension de toute autre Partie Contractante: *Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz* (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf.

bb. Si l'intéressé a été assuré sous la législation d'un Etat membre des Communautés européennes et

aaa. réside dans la Sarre; ou bien

bbb. réside hors du territoire de la République fédérale et la dernière cotisation sous la législation allemande a été payée à l'institution régionale d'assurance de la Sarre, Département de l'assurance pension des travailleurs salariés: *Landesversicherungsanstalt für das Saarland* (Institution régionale d'assurance de la Sarre), Saarbrücken.

cc. Si la dernière cotisation sous la législation allemande a été payée à la *Seekasse* (Caisse d'assurance des marins), à Hamburg ou à la *Bundesbahnversicherungsanstalt* (Institution d'assurance des chemins de fer fédéraux), à Frankfurt/Main: l'institution à laquelle a été versée la dernière cotisation.

ii. Si la dernière cotisation sous la législation allemande a été payée à l'assurance pension des employés: *Bundesversicherungsanstalt für Angestellte* (Assurance fédérale pour les employés), à Berlin, ou bien

s'il s'agit de marins: *Seekasse* (Caisse d'assurance des marins), Hamburg.

iii. Si la dernière cotisation sous la législation allemande a été payée à l'assurance pension des mineurs, ou si – sur la seule base de périodes d'assurance accomplies en République Fédérale ou de la prise en compte des périodes d'assurance dans d'autres Etats, conformément à l'article 28 de la Convention, – le stage exigé est accompli ou considéré comme accompli en vue de l'octroi d'une pension de mineurs en raison d'une diminution de la capacité pour des travaux miniers: *Bundesknappschaft* (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

3. Assurance pension complémentaire des travailleurs de la sidérurgie

Landesversicherungsanstalt für das Saarland (Institution régionale d'assurance de la Sarre), Saarbrücken.

B. Prestations de chômage et prestations familiales

Bundesanstalt für Arbeit (Institut fédéral du travail), Nürnberg.

Greece

1. *Sickness – maternity – old-age – invalidity – survivors' (pensions) – death allowances*

– Social Security Institute (IKA, Idryme Kinonikon Asfaliceon), Athens.

For certain categories of salaried workers or self-employed persons: the institution where they are insured in accordance with Greek legislation.

2. *Unemployment benefits – family allowances*

– Employment and Labour Service (OAED), Athens.

Iceland

All branches of insurance:

– at the national level:

Tryggingastofnun Stofnun ríkisins (the National Insurance Administration).

– at the local level:

the local authorities, except as regards illness for which the local public sickness funds are competent. As far as unemployment insurance is concerned: the National Insurance Administration *Trygginastofnun Stofnun Ríkisins* on behalf of the *Atvinnu Leysistryggingasjddur* (unemployment fund).

Ireland

1. *Benefits in kind*

Eastern Health Board, 1, James' Street, Dublin 8

Midland Health Board, Arden Road, Tullamore, Offaly

Mid-Western Health Board, [31–33 Catherine Street]

North-Eastern Health Board, Ceanannus Mor, Co. Meath

North-Western Health Board, Manorhamilton, Co. Leitrim

South-Eastern Health Board, Arus Slainte, Patrick Street, Kilkenny

Western Health Board, Merlin Park, Galway

Southern Health Board, [Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Cork]

2. *Cash benefits*

a. Unemployment benefits: Department of Social Welfare, Dublin 1, including the provincial offices responsible for unemployment benefits;

b. Other cash benefits: Department of Social Welfare, Dublin 1.

Grèce

1. Maladie, maternité, vieillesse, invalidité, décès (pensions), allocations de décès:

– Institut de sécurité sociale (IKA, Idryma Kinenikon Asfaliceon), Athènes.

Pour certaines catégories de salariés ou travailleurs indépendants: l'organisme auprès duquel ils sont assurés, conformément à la législation grecque.

2. Prestations de chômage et allocations familiales:

– Service d'emploi de la main-d'œuvre (OAED), Athènes.

Islande

Pour toutes les branches d'assurances:

– au niveau national:

Tryggingastofnun Stofium rikisins (Administration nationale des assurances).

– au niveau local:

les autorités locales, à l'exception de la branche de maladie, pour laquelle sont compétentes les caisses locales publiques d'assurance-maladie, et de chômage, pour laquelle est compétente *Tryggingastofnun Stofium rikisins* l'administration nationale des assurances pour le compte du *Atvinnu Leysistryggingasjoddor* (Fonds de chômage).

Irlande

1. Prestations en nature

Eastern Health Board, 1 James' Street, Dublin 8;
Midland Health Board, Arden Road, Tullamore, Offaly;
Mid-Western Health Board, [31–33 Catherine Street];
North-Eastern Health Board, Ceanannus Mor, Co. Meath;
North-Western Health Board, Manorhamilton, Co. Leitrim;
South-Eastern Health Board, Arus Slainte, Patrick Street, Kilkenny;
Western Health Board, Merlin Park, Galway;
Southern Health Board, [Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Cork].

2. Prestations en espèces

a. Prestations de chômage: Ministère de la Protection sociale (Department of Social Welfare), Dublin 1, qui comprend les chargés des prestations de chômage;

b. Autres prestations en espèces: Ministère de la Protection sociale (Department of Social Welfare), Dublin 1.

Italy**1. *Sickness and maternity*****a. In the case of tuberculosis:**

the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.);

b. In the case of other diseases and maternity:

– as a rule: the National Sickness Insurance Institute (I.N.A.M.),

or

– for the province of Bolzano: the Bolzano Mutual Health Fund;

– for the province of Trento: the Trento Mutual Health Fund;

– the insurance body to which the person concerned is affiliated.

2. *Occupational injuries and diseases*

The Provincial Offices of the National Insurance Institute for occupational injuries and diseases (I.N.A.I.L.).

3. *Invalidity, old age, death*

a. As a rule: the Provincial Offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.);

b. in all other cases: the insurance bodies concerned.

4. *Death grants*

The institutions referred to under items 1, 2 and 3, according to the case.

5. *Unemployment*

a. as a general rule: the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.);

b. for journalists: the National Insurance Institute for Italian Journalists "G. Amendola", Rome.

Luxembourg**1. *Sickness and maternity***

a. The sickness fund to which the person concerned is or was last affiliated;

b. In relation to Article 24, paragraph 3, of the Convention: *Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers* (National Wage-earners Sickness, Insurance Fund), Luxembourg.

Italie

1. *Maladie – maternité*

a. en cas de tuberculose:

les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. en cas d'autres maladies et de maternité:

– en règle générale: Institut national pour l'assurance contre les maladies (I.N.A.M.), ou

– pour la province de Bolzano: Caisse mutuelle de maladie de Bolzano, ou

– pour la province de Trento: Caisse mutuelle de maladie de Trento,

– l'organisme assureur auquel l'intéressé est affilié.

2. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Les services provinciaux de l'Institut national pour l'assurance contre les accidents du travail (I.N.A.I.L.).

3. *Invalidité, vieillesse, décès*

a. en règle générale: les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. dans les autres cas: les organismes assureurs.

4. *Allocations au décès*

Les institutions indiquées aux numéros 1, 2, 3 selon le cas.

5. *Chômage*

a. en règle générale: les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. pour les journalistes: Institut national de prévoyance pour les journalistes italiens «G. Amendola», Rome.

Luxembourg

1. *Maladie – maternité*

a. Caisse de maladie à laquelle la personne est affiliée par la suite de son activité professionnelle ou à laquelle elle était affiliée en dernier lieu.

b. Au sens du paragraphe 3 de l'article 24 de la Convention, la Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers, Luxembourg.

2. Invalidity, old age, death (pensions)

a. In respect to wage-earners: *Etablissement d'assurance vieillesse-invalidité* (Old-age and Invalidity Insurance Institution);

b. In respect to salaried employers and self-employed intellectual workers: *Caisse de pension des employés privés* (Private Employees' Pension Fund), Luxembourg;

c. In respect to self-employed craftsmen and self-employed workers in industry or commerce: *Caisse de pension des artisans, des commerçants et industriels* (Craftsmen, Tradesmen and Industrialists' Pension Fund), Luxembourg;

d. In respect to self-employed agricultural workers: *Caisse de pension agricole* (Agricultural Pension Fund), Luxembourg.

3. Occupational injuries and diseases

a. In respect to agricultural workers or self-employed agricultural workers and the members of the latter's family: *Association d'assurance contre les accidents, section agricole* (Accident Insurance Association, agricultural section), Luxembourg.

b. In respect to all other cases concerning voluntary or compulsory insurance: *Association d'assurance contre les accidents, section industrielle* (Accident Insurance Association, industrial section).

4. Unemployment

Administration de l'emploi (Employment Administration), Luxembourg.

5. Family benefits

a. *Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance vieillesse et invalidité* (Family Allowances Fund for wage-earners attached to the old-age insurance institution), Luxembourg, in the case of persons affiliated to that institution.

b. *Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés* (Family Allowances Fund for salaried employees attached to the private employees pension fund), Luxembourg, in the case of persons affiliated to that Fund.

c. In all other cases: *Caisse d'allocations familiales des non-salariés* (Family Allowances Fund for non-wage-earners), Luxembourg.

6. Death grants

The institutions referred to in points 1.a, 2 and 3, according to the benefits concerned.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pensions)*

a. Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité Luxembourg, s'il s'agit d'un ouvrier.

b. Caisse de pension des employés privés, Luxembourg, s'il s'agit d'un employé salarié et d'un travailleur intellectuel indépendant.

c. Caisse de pensions des artisans, des commerçants et industriels, Luxembourg, s'il s'agit d'une personne exerçant pour son propre compte une activité artisanale, commerciale ou industrielle.

d. Caisse de pension agricole, Luxembourg, s'il s'agit d'une personne exerçant pour son propre compte une activité agricole professionnelle.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

a. Association d'assurance contre les accidents, section agricole, Luxembourg, s'il s'agit de travailleurs agricoles ou de personnes exerçant pour leur propre compte une activité professionnelle agricole ainsi que des membres de famille de ces dernières.

b. Association d'assurance contre les accidents, section industrielle, dans tous les autres cas d'assurance obligatoire ou facultative.

4. *Chômage*

Administration de l'emploi, Luxembourg.

5. *Prestations familiales*

a. Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance vieillesse et invalidité, Luxembourg, s'il s'agit d'affiliés de cet établissement.

b. Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés, Luxembourg, s'il s'agit d'employés salariés relevant de cette caisse.

c. Caisse d'allocations familiales des non-salariés, Luxembourg, dans tous les autres cas.

6. *Allocations au décès*

Institutions mentionnées aux points 1.a, 2 et 3 selon qu'il s'agit d'une prestation de l'un ou de l'autre de ces régimes.

Malta

The Department of Social Services.

Netherlands**1. *Sickness – maternity***

a. Benefits in kind: the sickness insurance fund (*Ziekenfonds*) with which the person concerned is registered.

b. Benefits in cash: the professional association (*Bedrijfsvereniging*), to which the insured person's employer belongs.

2. *Invalidity*

a. When the person concerned is also entitled to an allowance under the Netherlands legislation, apart from the application of the Convention: the professional association (*Bedrijfsvereniging*), to which the insured person's employer belongs.

b. In all other cases: *Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging* (New General Professional Association), Amstelveen.

3. *Old age – death (pensions)*

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank), Amsterdam.

4. *Unemployment*

a. Benefits from the unemployment insurance scheme: the professional association (*Bedrijfsvereniging*), to which the insured person's employer belongs.

b. Benefits from the public authorities: the municipal administration of the place of residence.

5. *Family benefits*

a. When the beneficiary is residing in the Netherlands: the Labour Council (*Raad van Arbeid*) responsible for the district in which he is residing.

b. If the beneficiary is residing outside the Netherlands, but his employer is residing or established in the Netherlands: the Labour Council (*Raad van Arbeid*) in whose district the employer is residing or established.

c. In all other cases: *Sociale Verzekeringsbank* (Social Insurance Bank), Amsterdam.

Malte

The Department of Social Services (Département des Services sociaux).

Pays-Bas

1. *Maladie – maternité*

a. Prestations en nature: (Caisse de maladie) *Ziekenfonds* à laquelle l'intéressé est affilié.

b. Prestations en espèces: (Association professionnelle), *Bedrijfsvereniging* à laquelle est affilié l'employeur de l'assuré.

2. *Invalidité*

a. quand l'intéressé a également un droit à prestations en vertu de la seule législation néerlandaise, en dehors de l'application de la Convention: *Bedrijfsvereniging* (Association professionnelle), à laquelle est affilié l'employeur de l'assuré.

b. dans tous les autres: *Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging* (Nouvelle association professionnelle générale), Amsterdam.

3. *Vieillesse – décès (pensions)*

Sociale Verzekeringsbank (Banque des assurances sociales), Amsterdam.

4. *Chômage*

a. prestations de l'assurance-chômage: *Bedrijfsvereniging* (Association professionnelle) à laquelle est affilié l'employeur.

b. Prestations des pouvoirs publics: l'administration communale du lieu de résidence.

5. *Prestations familiales*

a. quand le bénéficiaire réside aux Pays-Bas: le Conseil du travail (*Raad van Arbeid*) dans le ressort duquel il a sa résidence;

b. quand le bénéficiaire réside hors des Pays-Bas, mais son employeur réside ou est établi aux Pays-Bas: *Raad van Arbeid* (Conseil du travail) dans le ressort duquel l'employeur réside ou est établi;

c. dans tous les autres cas: *Sociale Verzekeringsbank* (Banque des assurances sociales), Amsterdam.

Norway

1. *Sickness and maternity*
the local insurance offices.
2. *Invalidity, old-age and survivors' pension*
Rikstrygdeverket (National Insurance Institution).
3. *Invalidity, old-age and survivors' pensions for seamen*
Pensjonstrygden for sjømenn (the Pension Insurance for Seamen).
4. *Invalidity, old-age and survivors' pension for pharmacists*
Statens Pensjonskasse (the State Pensions Fund).
5. *Invalidity, old-age and survivors' pension for nurses*
Kommunal Landspensjonskasse.
6. *Family benefits (family allowances)*
the local insurance offices.
7. *Unemployment*
the Directorate of Labour.

Portugal

1. *Sickness, maternity and family benefits*
[Regional Social Security Centre with which the beneficiary is registered.]
2. [a. *Invalidity, old age and death*
– National Pension Fund, Lisbon.
b. *Invalidity, old age and death* under the special provident scheme for agricultural workers
– Regional Social Security Centre in the area of the welfare office of the place of residence of the person concerned.]
3. *Occupational injuries and diseases*
National Occupational Diseases Insurance Fund, Lisbon.

Norvège

1. *Maladie – maternité*

Offices locaux d'assurance.

2. *Invalidité – vieillesse et survivants*

Rikstrygdeverket (Institution nationale d'assurance).

3. *Vieillesse, invalidité et survivants (pensions) des marins*

Pensjonstrygden for sjømenn (Assurance-pension des marins).

4. *Vieillesse, invalidité et survivants (pensions) des pharmaciens*

Statens Pensjonskasse (Fonds de pensions de l'Etat).

5. *Vieillesse, invalidité et survivants (pensions) des infirmières*

Kommunal Landspensjonskasse.

6. *Prestations familiales (allocations familiales)*

Offices locaux d'assurance.

7. *Chômage*

Direction du travail.

Portugal

1. *Maladie, maternité et prestations*

[Centre régional de sécurité sociale d'affiliation du bénéficiaire.]

2. [a. *Invalidité, vieillesse et décès*

– Centre national de pensions, Lisbonne.

b. *Invalidité, vieillesse et décès du régime spécial de prévoyance des travailleurs agricoles*

– Centre régional de sécurité sociale du lieu de la Maison du peuple qui couvre la résidence de l'intéressé.]

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Caisse national d'assurances de maladies professionnelles, Lisbonne.

4. *Unemployment*

[a. Checking of the conditions relating to unemployment (e.g. qualifications, oversight of situation, extension of periods of benefit)

– Employment centre of the worker's place of residence.

b. Checking of contributory status, procedure and payment of unemployment benefit etc.

– Regional Social Security Centre of the worker's place of residence.]

Sweden

1. *Unemployment*

a. Unemployment insurance benefits: *Erkänd Arbetslöshetskassa* (the Recognised Unemployment Fund);

b. Cash labour market support: *Länsarbetsnämnd* (the Regional Labour Committee).

2. *All other social security benefits*

Allmän försäkringskassa (the Regional Public Insurance Fund).

Switzerland

1. *Sickness – maternity*

the sickness insurance funds appearing in a list to be drawn up when the Convention is ratified.

2. *Invalidity, old age and death (pensions)*

a. The old-age, survivors' and invalidity compensation fund with which the person concerned is registered when residing in Switzerland;

b. *Caisse suisse de compensation* (Swiss Compensation Fund), Geneva, if the person concerned is residing outside Switzerland.

3. *Occupational injuries and diseases*

the district agency of the Swiss national accidents insurance fund to which the employer of the person concerned is affiliated.

4. *Unemployment*

the unemployment insurance fund to which the person concerned belongs or last belonged.

4. *Chômage*

[a. Vérification des conditions relatives au chômage (p. ex. qualification, contrôle de la situation, prolongation des périodes d'octroi)

– Centre d'emploi du lieu de résidence du travailleur.

b. Vérification de la situation contributive, procédure et paiement des allocations de chômage, etc.

– Centre régional de sécurité sociale de lieu de résidence du travailleur.]

Suède

1. *Chômage*

a. prestations de soutien en espèces: *Erkänd arbetslöshetskassa* (Caisse de chômage reconnue);

b. indemnités versées en espèces: *Länsarbetsnämnd* (Comité régional de la main-d'œuvre);

2. *Toutes les autres prestations de sécurité sociale*

Allmän försäkringskassa (Fonds régional d'assurance publique).

Suisse

1. *Maladie – maternité*

Caisses maladie qui figurent dans une liste à établir au moment de la ratification de la Convention.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pensions)*

a. Caisse de compensation d'assurance-vieillesse, survivants et invalidité à laquelle l'intéressé est affilié en dernier lieu, lorsqu'il réside en Suisse;

b. Caisse suisse de compensation, Genève, lorsque l'intéressé réside hors de la Suisse.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Agence d'arrondissement de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents à laquelle l'employeur de l'intéressé est affilié.

4. *Chômage*

Caisse d'assurance chômage à laquelle l'intéressé est affilié ou était affilié en dernier lieu.

5. *Family benefits*

the family allowances fund to which the person concerned belongs or last belonged.

Turkey

a. For the application of the legislation concerning social insurances for employed workers (sickness, maternity, invalidity, old-age and death, occupational injuries and diseases): Institution for Social Insurances (SSK);

b. for the application of the legislation concerning social insurances for self-employed and professional workers (invalidity, old-age and death): Institution for Social Insurances for self-employed and professional workers (BAG-KUR).

United Kingdom

The competent authority is given under Annex 1 of this Agreement.

ANNEX 3

(Article 1, sub-paragraphs k and l, of the Convention and Article 4, paragraph 3, of the Agreement)

INSTITUTIONS OF THE PLACE OF RESIDENCE AND INSTITUTIONS OF THE PLACE OF TEMPORARY RESIDENCE

Austria

1. *Sickness*

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (The regional fund for sickness insurance for wage-earners and employees) which is locally competent for the place of residence or temporary residence of the beneficiary.

2. *Occupational injuries and diseases*

a. *Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte* (The regional fund for sickness insurance for wage-earners and employees) which is locally competent for the place of residence or temporary residence providing that it is a question of the granting of benefits in kind or in cash (apart from pensions and death grants);

5. Prestations familiales

Caisse d'allocations familiales à laquelle l'intéressé est affilié ou était affilié en dernier lieu.

Turquie

a. Pour l'application de la législation concernant les assurances sociales des travailleurs salariés (maladie, maternité, invalidité, vieillesse et décès, accidents du travail et maladie professionnelles: Institution des Assurances Sociales (SSK);

b. pour l'application de la législation concernant les assurances sociales des travailleurs indépendants et des professions libérales (invalidité, vieillesse et décès): Institution des Assurances Sociales des Travailleurs Indépendants et des Professions libérales (BAG-KUR).

Royaume-Uni

L'autorité compétente qui est indiquée à l'Annexe 1 de l'Accord.

ANNEXE 3

(Article 1, alinéas *k.* et *l.*, de la Convention et article 4, paragraphe 3, de l'Accord)

INSTITUTIONS DU LIEU DE RESIDENCE ET INSTITUTIONS DU LIEU DE SEJOUR

Autriche

1. Maladie

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale de l'assurance maladie pour travailleurs et employés) qui est territorialement compétente pour le lieu de résidence ou le lieu de séjour du bénéficiaire.

2. Accidents du travail et maladies professionnelles

a. *Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte* (Caisse régionale de l'assurance maladie pour travailleurs et employés) qui est territorialement compétente pour le lieu de résidence ou le lieu de séjour du bénéficiaire, pour autant qu'il s'agit du service de prestations en nature et de prestations en espèces (à l'exclusion de rentes et de l'allocation au décès);

b. *Allgemeine Unfallversicherungsanstalt* (The general office for accidents insurance) at Vienna with respect to the payment of cash benefits (apart from cash benefits within the meaning of sub-paragraph a) and provided that Article 68 of this Agreement is being applied.

3. *Unemployment*

Arbeitsamt (Employment Office) which is competent for the place of residence or temporary residence of the beneficiary.

4. *Family benefits*

Finanzamt (Finance Office) which is competent for the place of residence or temporary residence of the beneficiary.

Belgium

I. In respect to the institutions of the place of residence

1. *Sickness – maternity*

a. For the application of Articles 17, 19, 22, 25, 27 and 29 of this Agreement: the insuring bodies;

b. Application of Article 29 of this Agreement:

i. as a general rule: the insuring bodies;

ii. for seamen: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian flag), Antwerp, or the insuring bodies.

2. *Invalidity*

a. General invalidity (wage-earners, salaried employees, self-employed workers and miners in so far as the latter have no rights under the special scheme): *Institut national d'assurances maladie-invalidité* (National Sickness and Invalidity Insurance Institution), Brussels, together with the insuring bodies.

b. Special mine-workers' invalidity: *Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs* (National Pension Fund for Mine-workers), Brussels.

c. Seamen's invalidity: *Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge* (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian flag), Antwerp.

3. *Old age – death (pensions)*

a. Wage-earners: *Office national des pensions pour travailleurs salariés* (National Wage-earners Pension Board), Brussels;

b. *Allgemeine Unfallversicherungsanstalt* (Office général de l'assurance accidents) à Vienne, pour autant qu'il s'agit du service de prestations en espèces (à l'exclusion des prestations en espèces au sens de l'alinéa a.) et pour autant qu'il s'agit de l'application de l'article 68 de l'Accord.

3. *Chômage*

Arbeitsamt (Office de l'emploi) qui est compétent pour le lieu de résidence ou le lieu de séjour du bénéficiaire.

4. *Prestations familiales*

Finanzamt (Service des finances) qui est compétent pour le lieu de résidence ou le lieu de séjour du bénéficiaire.

Belgique

I. Pour les institutions du lieu de résidence

1. *Maladie – maternité*

a. Application des articles 17, 19, 22, 25, 27, 29 de l'Accord: les organismes assureurs.

b. Application de l'article 29 de l'Accord:

- i. en règle générale: les organismes assureurs;
- ii. pour les marins: la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge à Anvers ou les organismes assureurs.

2. *Invalidité*

a. Invalidité générale (ouvriers, employés, travailleurs indépendants, ouvriers-mineurs dans la mesure où ces derniers n'ont pas de droit au regard du régime spécial): Institut national d'assurances maladie-invalidité, à Bruxelles, conjointement avec les organismes assureurs.

b. Invalidité spéciale des ouvriers-mineurs: Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles.

c. Invalidité des marins: Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers.

3. *Vieillesse – décès (pensions)*

a. Travailleurs salariés: Office national des pensions pour travailleurs salariés, Bruxelles;

b. Self-employed workers: [*Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (National Social Insurance Office for Self-employed Workers), Brussels.]

4. *Occupational injuries*

the insuring bodies.

5. *Occupational diseases*

Fonds des maladies professionnelles (Occupational Diseases Fund), Brussels.

6. *Unemployment*

a. as a general rule: *Office national de l'emploi* (National Employment Board), Brussels;

b. for seamen: *Pool des marins de la marine marchande* (Merchant Navy Seamen's Pool), Antwerp.

7. *Family benefits*

a. wage-earners: *Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés* (National Office for Family Allowances for Wage-earners), Brussels;

b. self-employed workers: *Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (National Social Insurance Institute for self-employed workers), Brussels.

8. *Death grants*

The insuring bodies together with *Institut national d'assurance maladie-invalidité* (National Insurance Institute for sickness and invalidity).

II. For the institutions of the place of temporary residence

1. *Sickness – maternity*

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Institute for sickness and invalidity) through the insuring bodies.

2. *Occupational injuries*

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Institute for sickness and invalidity) through the insuring bodies.

b. Travailleurs indépendants: [Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.]

4. *Accidents du travail*

Les organismes assureurs.

5. *Maladies professionnelles*

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

6. *Chômage*

a. en règle générale: Office national de l'emploi, Bruxelles;

b. pour les marins: Pool des marins de la marine marchande, Anvers.

7. *Prestations familiales*

a. salariés: Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles;

b. indépendants: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles.

8. *Allocations au décès*

Les organismes assureurs conjointement avec l'Institut national d'assurances maladie-invalidité.

II. Pour les institutions du lieu de séjour

1. *Maladie – maternité*

Institut national d'assurances maladie-invalidité par l'intermédiaire des organismes assureurs.

2. *Accidents du travail*

Institut national d'assurances maladie-invalidité par l'intermédiaire des organismes assureurs.

3. *Occupational diseases*

Fonds des maladies professionnelles (Occupational diseases Fund), Brussels.

Cyprus

Department of Social Insurance of the Ministry of Labour and Social Insurance.

Denmark

1. *Sickness*

[The social and health department of the municipality of residence.]

2. *Maternity*

- | | | |
|----------------------|---|---|
| a. benefits in kind: | } | [the social and health department of
the municipality of residence.] |
| b. cash benefits: | | |

3. *Invalidity, old-age and death pensions*

[The social and health department of the municipality of residence.]

4. *Labour market supplementary pension*

Arbejdsmarkedets Tillaegspension (Labour Market Supplementary Pension Board), Hillerød.

5. *Occupational injuries and diseases*

[The national social security office.] Copenhagen.

6. *Death*

[The social and health department of the municipality of residence.]

7. *Unemployment*

Arbejdsdirektoratet (Directorate of Labour), Copenhagen.

3. *Maladies professionnelles*

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles.

Chypre

The Department of Social Insurance of the Ministry of Labour and Social Insurance (Département des assurances sociales auprès du Ministère du Travail et des Assurances sociales).

Danemark

1. *Maladie*

[Le département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

2. *Maternité*

- | | |
|----------------------------|--|
| a. Prestations en nature: | } [le département des affaires sociales
et de la santé de la localité de
résidence.] |
| b. Prestations en espèces: | |

3. *Invalidité, pensions de vieillesse et survivants*

[Le département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

4. *Pension supplémentaire de l'emploi*

Labour Market Supplementary Pension Board (Office de pension supplémentaire de l'emploi), Hillerød.

5. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

[L'Office national de la sécurité sociale, Copenhague.]

6. *Décès*

[Le département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

7. *Chômage*

Direction du travail, Copenhague.

8. *Family benefits*

[The social and health department of the municipality of residence.]

France**I. Metropolitan area****A. Wage-earners**1. *General scheme*

a. Insurance benefits for sickness, maternity, death (lump sum payment), occupational injuries and diseases (temporary incapacity): *Caisse primaire d'assurance maladie* (Sickness Insurance Primary Fund).

b. Invalidity pensions: *Caisse primaire d'assurance maladie* (Sickness Insurance Primary Fund), except in the case of residence or temporary residence:

i. In the Paris area: *Caisse régionale d'assurance maladie de Paris* (Paris Regional Sickness Insurance Fund)

ii. In the Strasbourg area: *Caisse régionale d'assurance de Strasbourg* (Strasbourg Regional Sickness Insurance Fund).

c. Old-age insurance benefits: the paying office, either:

- the Regional Sickness Insurance Fund (old-age section) or
- the Strasbourg Regional Old-Age Insurance Fund or
- the National Old-Age Insurance Fund for wage-earners, Paris.

d. Occupational injuries or diseases (permanent incapacity)

i. Pension or increase of pension for risks subsequent to 1 January 1947: *Caisse primaire d'assurance maladie* (Sickness Insurance Primary Fund)

ii. Pension for risks prior to 1 January 1947: the employer or the subrogated insurance body

iii. Increase of pensions for risks prior to 1 January 1947: *Caisse des dépôts et consignations* (Deposit and Consignment Office).

e. Unemployment: *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

f. Family benefits: *Caisse d'allocations familiales* (Family Allowances Fund).

8. Prestations familiales

[Le département des affaires sociales et de la santé de la localité de résidence.]

France

I. Métropole

A. Travailleurs salariés

1. régime général

a. prestations des assurances maladie maternité, décès (capital) accident du travail et maladie professionnelle (incapacité temporaire): Caisse primaire d'assurance maladie;

b. pensions d'invalidité: Caisse primaire d'assurance maladie, sauf en cas de résidence ou de séjour:

i. dans la région parisienne: Caisse régionale d'assurance maladie de Paris

ii. dans la région strasbourgeoise: Caisse régionale d'assurance maladie de Strasbourg.

c. prestations de l'assurance vieillesse: la caisse liquidatrice soit:

- Caisse régionale d'assurance maladie (section vieillesse) soit
- Caisse régionale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés de Strasbourg soit
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés de Paris.

d. accident du travail ou maladie professionnelle (incapacité permanente)

i. rente ou majorations de rente pour les risques survenus depuis le 1^{er} janvier 1947: Caisse primaire d'assurance maladie;

ii. rente pour le risque survenu antérieurement au 1^{er} janvier 1947: l'employeur ou l'assureur substitué;

iii. majoration de rente pour le risque survenu antérieurement au 1^{er} janvier 1947: Caisse des dépôts et consignations.

e. chômage: la Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

f. prestations familiales: la Caisse d'allocations familiales.

2. Agricultural-scheme

a. Insurance benefits for sickness, maternity, death (lump sum payment), invalidity, family benefits: *Caisse départementale de mutualité sociale agricole* (Departmental Agricultural Mutual Assistance Fund).

b. Old-age insurance benefits: *Caisse centrale de secours mutuels agricoles* (Central Mutual Agricultural Assistance Fund).

c. Pensions for occupational injuries or diseases: the employer or the subrogated insurance body.

d. Unemployment: *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

3. Mining scheme

a. Benefits in case of sickness, maternity, death (grant), temporary incapacity following an occupational injury or disease: *Société de secours minière* (Mine-workers' Welfare Society).

b. Benefits for invalidity, old age: *Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines* (Independent National Social Security Fund for Mines), Paris.

c. Occupational injuries or diseases:

i. For risks subsequent to 1 January 1947

- pensions
- increase of pension

Union régionale des sociétés de secours minières (Regional Union of Mine-workers' Welfare Societies)

ii. Risks prior to 1 January 1947:

- pensions:
the employer or the subrogated insurance body
- increase of pensions:

Caisse des dépôts et consignations (Deposit and Consignment Office).

d. Unemployment: *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

4. Seamen's scheme

a. Sickness, maternity, industrial injury, survivor's pension for an invalid or victim of an industrial injury, death (grant):

- the section *Caisse générale de prévoyance des marins* (Seamen's General Welfare Fund) of the maritime affairs quarter.

b. Old age, death (pensions):

2. *régime agricole*

a. prestations de l'assurance maladie maternité décès (capital) invalidité prestations familiales: Caisse départementale de mutualité sociale agricole.

b. prestations de l'assurance vieillesse: Caisse centrale de secours mutuels agricoles.

c. rentes pour accident du travail ou maladie professionnelle: l'employeur ou l'assureur substitué.

d. chômage: Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

3. *régime minier*

a. prestations en cas de maladie, maternité, décès (allocation) incapacité temporaire à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle: la Société de secours minière.

b. prestations pour invalidité, vieillesse: la Caisse autonome nationale de sécurité sociale dans les mines à Paris.

c. accident du travail ou maladie professionnelle

i. pour le risque survenu depuis le 1^{er} janvier 1947

– rentes

– majoration de rentes

l'Union régionale des sociétés de secours minières.

ii. pour le risque survenu antérieurement au 1^{er} janvier 1947:

– rentes

– l'employeur ou l'assureur substitué

– majoration de rentes

la Caisse des dépôts et consignations.

d. chômage: la Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

4. *régime des marins*

a. maladie, maternité, accident du travail, pension de survivant d'un invalide ou d'une victime d'un accident du travail, allocation au décès:

– la section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier des affaires maritimes.

b. vieillesse, décès (pensions)

- *Caisse de retraites des marins* (Seamen's Retirement Fund) of the maritime affairs quarter, or
- the assignee agency in the member State where the beneficiary resides.

c. Unemployment:

- *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Labour and Manpower).

d. Family benefits:

- *Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce* (National Family Allowances Fund for Merchant Seamen);
- *Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime* (National Sea-fisheries Family Allowances Fund).

B. *Non-wage-earners in non-agricultural occupations*

a. Sicknes – maternity – occupational injuries:

the recognised body (insurance company recognised by the National Fund and the Agricultural Mutual Assistance Fund).

b. Invalidity – old-age and survivors' benefit, death (lump sum payment):

the local *Caisse interprofessionnelle* (interprofessional fund) or *Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions artisanales* (professional fund of the independent organisation for the old-age insurance in trades and crafts);

Caisse nationale des Barreaux français (National Fund of the French Bar).

c. Old age and survivors:

Caisse interprofessionnelle locale (local interprofessional fund), or *Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions industrielles et commerciales* (professional fund of the independent organisation for the old-age insurance of the industrial and commercial professions).

The professional section of the autonomous organisation of *l'Assurance vieilles des professions libérales* (old-age insurance for the liberal professions).

d. Family benefits:

Caisse d'allocations familiales (the Family Allowances Fund).

- la section «Caisse de retraites des marins» du quartier des affaires maritimes, ou
- le comptable assignataire dans l'Etat membre où réside le bénéficiaire.

c. chômage

- la Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

d. prestations familiales

- Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce
- Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime.

B. Travailleurs non salariés des professions non agricoles

a. Maladie – maternité – accidents:

l'organisme conventionné (Mutuelle ou Compagnie d'assurance habilitée par la Caisse nationale et conventionnée par la Caisse mutuelle agricole).

b. Invalidité – vieillesse et survivants – décès (capital):

Caisse interprofessionnelle locale ou la Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions artisanales;

Caisse nationale des Barreaux français.

c. Vieillesse et survivants:

Caisse interprofessionnelle locale ou la Caisse professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions industrielles et commerciales;

Section professionnelle de l'organisation autonome de l'assurance vieillesse des professions libérales.

d. Prestations familiales:

Caisse d'allocations familiales.

C. *Non-wage-earners in agriculture*

- a. Sickness – maternity – occupational injuries – invalidity:

the local society or fund of the insurance body;

L'Union départementale mutualiste (the Departmental Mutual Assistance Union); the departmental fund of the sickness insurance group, for farmers, or the insurance company representing that group.

- b. Old age and survivors, family benefits:

Caisse départementale de mutualité sociale agricole (Departmental Fund of the Agricultural Mutual Assistance Association).

II. Overseas departments

A. *Wage-earners subject to the following schemes:*

1. general

2. agricultural

3. mining

a. all risks, apart from unemployment where assistance takes the form of work sites coming under the *Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre* (Departmental Directorate of Work and Manpower);

– *Caisse générale de sécurité sociale* (the General Social Security Fund)

- b. Family benefits:

– *Caisse départementale d'allocations familiales* (Departmental Family Allowances Fund).

4. Seamen

a. invalidity or old-age pension: the section of the *Caisse générale de prévoyance des marins* (Seamen's General Welfare Fund) or the *Caisse de retraite des marins* (Seamen's Retirement Fund) of the district in which they are registered, according to the risk;

b. family benefits: *Caisse départementale d'allocations familiales* (Departmental Family Allowances Fund).

B. *Self-employed workers in non-agricultural occupations:*

- a. Sickness:

the competent body is being set up.

C. Travailleurs non salariés des professions agricoles

- a. Maladie – maternité – accidents du travail – invalidité:
la société ou la caisse locale ou l'organisme d'assurance;
Union départementale mutualiste;
Bureau départemental du groupement des assurances maladie, pour
les exploitants agricoles ou la compagnie d'assurance délégataire.
- b. Vieillesse et pension de survivant, prestations familiales:
Caisse départementale de mutualité sociale agricole.

II. Départements d'outre-mer

A. Travailleurs salariés assujettis aux régimes suivants:

- 1. général
 - 2. agricole
 - 3. minier.
 - a. tous les risques sauf le chômage où l'aide est conçue sous forme
de chantier dépendant de la Direction départementale du travail et de la
main-d'œuvre
 - Caisse générale de sécurité sociale;
 - b. prestations familiales
 - Caisse départementale d'allocations familiales.
 - 4. Marins
 - a. pension d'invalidité ou de vieillesse: la section de la «Caisse générale
de prévoyance des marins» ou la Caisse de retraite des marins du
quartier d'immatriculation selon le risque;
 - b. prestations familiales: Caisse départementale d'allocations famili-
ales.
- ### *B. Travailleurs non salariés des professions non agricoles*
- a. Maladie:
l'organisme compétent est en instance de création.

b. Invalidity – death:

the competent body is being set up.

c. Invalidity – death – old age and survivors:

Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse artisanale (C.A.N.C.A.V.A.), (National Independent Compensation Fund for the trades and crafts old-age insurance scheme), Paris;

Caisse nationale des Barreaux français (National Fund for the French Bar), Paris.

d. Old age and death:

Caisse interprofessionnelle d'assurance vieillesse des industriels et des commerçants d'Algérie et d'Outre-Mer (C.A.V.I.C.O.R.G.) (Interprofessional Old-Age Insurance Fund for industrialists and businessmen in Algeria and the overseas territories), Paris.

The professional section of each profession for the liberal professions.

e. Family benefits:

Caisse départementale d'allocations familiales (Departmental Family Allowances Fund).

C. *Self-employed workers in agriculture*

a. Sickness – maternity – old age:

Caisse générale de sécurité sociale (General Social Security Fund), of the general scheme.

b. Family benefits:

Caisse départementale d'allocations familiales (Departmental Family Allowances Fund).

Federal Republic of Germany

1. *Sickness*

a. In all cases (except for the application of Article 20, paragraph 2, of the Convention and of Article 17 of this Agreement):

i. *Allgemeine Ortskrankenkasse* (General Local Sickness Fund) competent for the place of residence or for the place of temporary residence of the beneficiary, or where there is no such institution:

[ii. the *Landkrankenkasse* (Rural Sickness Fund) competent for the place of residence or for the place of temporary residence of the beneficiary;]*

* The unofficial change here consists of the deletion of the text within square brackets.

b. Invalidité – décès (capital):

l'organisme compétent est en instance de création.

c. Invalidité – décès (capital) – vieillesse et survivants:

Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse artisanale (C.A.N.C.A.V.A.), Paris.

Caisse nationale des Barreaux français, Paris.

d. Vieillesse et décès:

Caisse interprofessionnelle d'assurance vieillesse des industriels et des commerçants d'Algérie et d'Outre-Mer (C.A.V.I.C.O.R.G.), Paris.

Section professionnelle de chaque profession pour les professions libérales.

e. Prestations familiales:

la Caisse départementale d'allocations familiales.

C. Travailleurs non salariés des professions agricoles

a. Maladie – maternité – vieillesse:

Caisse générale de sécurité sociale du régime général.

b. Prestations familiales

Caisse départementale d'allocations familiales.

République Fédérale d'Allemagne

1. *Maladie*

a. Pour tous les cas (à l'exception de l'application de l'article 20, paragraphe 2 de la Convention et de l'article 17 de l'Accord):

i. *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Caisse générale locale d'assurance maladie) qui est compétente pour le lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire ou bien pour le cas où à cet endroit il n'existe pas une telle institution:

[ii. *Landkrankenkasse* (Caisse rurale de l'assurance maladie) qui est compétente pour le lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire;]*

* La modification non officielle consiste ici en la suppression du texte entre crochets.

iii. as far as miners and their family members are concerned, *Bundesknappschaft* (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

b. For the purpose of the application of Article 20, paragraph 2, of the Convention and of Article 17 of this Agreement:

[i. the institution with which the worker was last insured; where such institution does not exist or where the person concerned was last insured with a general local sickness fund, with a rural sickness fund or with the Federal Miners' Insurance Institution;]*

ii. the institution competent for the place of residence or for the place of temporary residence of the beneficiary within the meaning of sub-paragraph a.

2. Occupational injuries and diseases

a. For benefits in kind (with the exception of benefits granted within the framework of the medical services provided by the Employers' Liability Association, including first examination by the doctor designated by such association, examinations by medical consultants, by nose, ear or eye specialists; provisions of artificial limbs and other appliances) as well as for benefits in cash (with the exception of pensions, nursing allowances and death grants):

i. the general local sickness fund competent for the place of residence or for the place of temporary residence of the beneficiary;

where such institution does not exist:

[ii. the *Landkrankenkasse* (Rural Sickness Fund) competent for the place of residence or for the place of temporary residence of the beneficiary;]*

iii. as far as miners and their family members are concerned: *Bundesknappschaft* (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

b. For benefits in kind or benefits in cash, excluding those mentioned under sub-paragraph a above, as well as for the purpose of the application of Article 68 of this Agreement:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Central Federation of Industrial Employers' Liability Associations), Bonn.

* The unofficial change here consists of the deletion of the text within square brackets.

iii. en ce qui concerne les mineurs et les membres de leur famille, l'institution compétente est la *Bundesknappschaft* (Institution fédérale d'assurance des mineurs), Bochum.

b. Pour l'application de l'article 20, paragraphe 2 de la Convention et de l'article 17 de l'Accord:

[i. l'institution auprès de laquelle le travailleur a été assuré en dernier lieu; lorsqu'une telle institution n'existe pas ou si l'intéressé a été assuré en dernier lieu auprès de la Caisse générale locale d'assurance maladie, ou d'une caisse rurale d'assurance maladie, ou encore auprès de l'institution fédérale d'assurance pour les mineurs;]*

ii. L'institution compétente du lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire dans l'acception indiquée à l'alinéa *a.* ci-dessus.

2. *Accidents*

a. Pour les prestations en nature, excepté celles relevant de mesures thérapeutiques spéciales (*Heilverfahren*) à la charge des associations professionnelles des employeurs (*Berufsgenossenschaften*) y compris l'intervention du médecin chargé des premières constatations officielles en oto-rhino-laryngologie ou en ophtalmologie, les prothèses et appareillages; prestations en espèces (à l'exception des rentes, majorations pour tierce personne (*Pflegegeld*) et allocations au décès):

i. *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Caisse générale locale d'assurance maladie) compétente pour le lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire;

dans le cas où cette institution n'existe pas:

[ii. *Landkrankenkasse* (Caisse rurale d'assurance maladie) compétente pour le lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire;]*

iii. S'il s'agit de mineurs ou des membres de leur famille: *Bundesknappschaft* (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

b. Pour les prestations en nature ou en espèces, à l'exception de celles visées à l'alinéa *a.* ci-dessus, ou en cas d'application de l'article 68 de l'Accord:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Fédération centrale des Associations professionnelles des employeurs de l'industrie), Bonn.

* La modification non officielle consiste ici en la suppression du texte entre crochets.

3. *Pensions*

a. Pension insurance for wage-earners

i. relations to the Netherlands:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Regional Insurance Institution of Westphalia), Münster;

ii. relations to Belgium:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

iii. relations to Italy:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Regional Insurance Institution of Swabia), Augsburg;

iv. relations to France or Luxembourg:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Regional Insurance Institution of Rhenania-Palatinate), Speyer;

v. relations to Austria:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Regional Insurance Institution of Upper Bavaria), München;

vi. relations to Switzerland:

Landesversicherungsanstalt Baden (Regional Insurance Institution of Baden), Karlsruhe;

vii. relations to Denmark:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Regional Insurance Institution of Schleswig-Holstein), Lübeck;

viii. relations to the United Kingdom:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Regional Insurance Institution of the Free and Hanseatic Town of Hamburg), Hamburg;

ix. relations to Turkey:

Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken (Regional Insurance Institution of Upper Franconia and Central Franconia), Bayreuth;

x. relations to another Contracting Party:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf.

b. Pension insurance for salaried employees:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Federal Insurance Institution for Salaried Employees), Berlin.

c. Miners' pension insurance:

Bundesknappschaft (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

4. *Unemployment and family benefits*

3. Assurance pensions

a. Assurance pension des travailleurs salariés

i. relations avec les Pays-Bas:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Institution régionale d'assurance de Westphalie), Münster;

ii. relations avec la Belgique:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

iii. relations avec l'Italie:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Institution régionale d'assurance de Souabe), Augsburg;

iv. relations avec la France et le Luxembourg:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Institution régionale d'assurance de Rhénanie-Palatinat), Speyer;

v. relations avec l'Autriche:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Institution régionale d'assurance de la Haute-Bavière), München;

vi. relations avec la Suisse:

Landesversicherungsanstalt Baden (Institution régionale d'assurance de Baden), Karlsruhe;

vii. relations avec le Danemark:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Institution régionale d'assurance de Schleswig-Holstein), Lübeck;

viii. relations avec le Royaume-Uni:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Institution régionale d'assurance de la ville libre et hanséatique de Hambourg), Hamburg;

ix. relations avec la Turquie:

Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken (Institution régionale d'assurance de Franconie supérieure et de Franconie centrale), Bayreuth;

x. relations avec une autre Partie Contractante:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf.

b. Assurance pension des employés:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Institution fédérale d'assurance pour les employés), Berlin.

c. Assurance pension des mineurs:

Bundesknappschaft (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

4. Prestations de chômage et prestations familiales

The *Arbeitsamt* (Labour Office) competent for the place of residence of the beneficiary.

Greece

The agencies mentioned in Annex 2 of the Agreement.

Iceland

Agencies mentioned in Annex 2 of this Agreement.

Ireland

Agencies mentioned in Annex 2 of this Agreement.

Italy

1. *Sickness – maternity*

a. In the case of tuberculosis:

the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.):

b. in the case of other diseases and maternity:

as a general rule:

– the provincial offices of the National Health Insurance Institute (I.N.A.M.) or

– for the province of Bolzano: the Bolzano Mutual Health Fund, or

– for the province of Trento: the Trento Mutual Health Fund.

in other cases: the insuring body.

2. *Occupational injuries and diseases*

The provincial offices of the National Insurance Institute for Occupational Injuries and Diseases (I.N.A.I.L.).

3. *Invalidity, old age, death*

a. as a general rule:

the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.),

b. in other cases:

the insuring body.

Arbeitsamt (Office du travail) compétent pour le lieu de résidence ou de séjour du bénéficiaire.

Grèce

Les institutions indiquées à l'annexe 2 de l'Accord.

Islande

Les institutions indiquées à l'annexe 2 de l'Accord.

Irlande

L'institution indiquée à l'annexe 2 de l'Accord.

Italie

1. *Maladie – maternité*

a. en cas de tuberculose:

les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. en cas d'autres maladies et de maternité:

en règle générale:

- les services provinciaux de l'Institut national pour l'assurance contre les maladies (I.N.A.M.), ou
 - pour la province de Bolzano: la Caisse mutuelle de maladie de Bolzano, ou
 - pour la province de Trento: la Caisse mutuelle de maladie de Trento.
- Dans les autres cas: l'organisme assureur.

2. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Les services provinciaux de l'Institut national pour l'assurance contre les accidents du travail (I.N.A.I.L.).

3. *Invalidité, vieillesse, décès*

a. en règle générale:

les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. dans les autres cas:

les organismes assureurs.

4. *Death grants*

the institutions referred to under items 1, 2 and 3 according to the case.

5. *Unemployment*

a. as a general rule:

the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.);

b. for journalists:

the National Insurance Institute for Italian journalists, "G. Amendola", Rome.

6. *Family benefits*

the institutions referred to under item 5.

Luxembourg

1. *Sickness – maternity*

a. Within the meaning of Articles 20, 21, 23 and Article 24, paragraphs 2, 4, 6 and 7, of the Convention: *Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers* (National Health Insurance Fund for Wage-earners), Luxembourg.

b. Within the meaning of Article 24, paragraph 1, of the Convention: the competent sickness fund for the partial Luxembourg pension as defined by Luxembourg legislation.

2. *Invalidity – old age – death (pensions)*

a. In respect to wage-earners: *Etablissement d'assurance vieillesse-invalidité* (Old-Age and Invalidity Insurance Institution), Luxembourg.

b. In respect to salaried employees and self-employed intellectual workers: *Caisse de pension des employés privés* (Private Employees Pension Fund), Luxembourg.

c. In respect to self-employed craftsmen and self-employed workers in industry or commerce: *Caisse de pensions des artisans, des commerçants et industriels* (Craftsmen, Tradesmen and Industrialists' Pensions Fund), Luxembourg.

d. In respect to self-employed agricultural workers: *Caisse de pension agricole* (Agricultural Pension Fund), Luxembourg.

4. *Allocations au décès*

Les institutions indiquées aux numéros 1, 2, 3 selon le cas.

5. *Chômage*

a. en règle générale:

les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale (I.N.P.S.);

b. pour les journalistes:

l'Institut national de prévoyance pour les journalistes italiens «G. Amendola», Rome.

6. *Prestations familiales*

Les institutions indiquées au numéro 5.

Luxembourg

1. *Maladie – maternité*

a. Au sens des articles 20, 21, 23 et 24, paragraphes 2, 4, 6 et 7 de la Convention: la Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers, Luxembourg.

b. Au sens de l'article 24, paragraphe 1 de la Convention: la Caisse de maladie compétente suivant la législation luxembourgeoise pour la pension partielle luxembourgeoise.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pensions)*

a. Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg, s'il s'agit d'un ouvrier.

b. Caisse de pensions des employés privés, Luxembourg, s'il s'agit d'un employé salarié et d'un travailleur intellectuel indépendant.

c. Caisse de pension des artisans, des commerçants et industriels, Luxembourg, s'il s'agit d'une personne exerçant pour son propre compte une activité artisanale, commerciale ou industrielle.

d. Caisse de pension agricole, Luxembourg, s'il s'agit d'une personne exerçant une activité professionnelle agricole pour son propre compte.

3. Occupational injuries and diseases

a. In respect to agricultural workers or self-employed agricultural workers and the members of the latter's family: *Association d'assurance contre les accidents, section agricole* (Accident Insurance Association, agricultural section), Luxembourg.

b. In respect to all other cases concerning voluntary or compulsory insurance: *Association d'assurance contre les accidents, section industrielle* (Accident Insurance Association, industrial section), Luxembourg.

4. Unemployment

Administration de l'emploi (employment administration), Luxembourg.

5. Family benefits

a. *Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance vieillesse-invalidité* (Family Allowances Fund for wage-earners attached to the Old-Age and Invalidity Insurance Institution), Luxembourg, in the case of persons who, if employed in Luxembourg, would be affiliated to that scheme.

b. *Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés* (Family Allowances Fund for salaried employees attached to the Pension Fund for Private Employees), Luxembourg, in the case of persons who, if employed in Luxembourg, would be affiliated to that scheme.

c. In all other cases: *Caisse d'allocations familiales des non-salariés* (Family Allowances Fund for non-wage-earners), Luxembourg.

Malta

The Department of Social Services.

Netherlands

1. Sickness – maternity – occupational injuries and diseases

a. Benefits in kind:

i. institutions in the place of permanent residence:
one of the sickness funds in the place of residence, as chosen by the person concerned;

ii. institutions in the place of temporary residence:
Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds (General Mutual Sickness Fund of the Netherlands), Utrecht.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

a. Association d'assurance contre les accidents, section agricole, Luxembourg, s'il s'agit de travailleurs agricoles ou de personnes exerçant pour leur propre compte une activité professionnelle agricole ainsi que les membres de famille de ces dernières.

b. Association d'assurance contre les accidents, section industrielle, dans tous les autres cas d'assurance obligatoire ou facultative.

4. *Chômage*

Administration de l'emploi, Luxembourg.

5. *Prestations familiales*

a. Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité, Luxembourg, s'il s'agit de personnes qui en cas d'occupation au Luxembourg y seraient affiliées.

b. Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés, Luxembourg, s'il s'agit de personnes qui en cas d'occupation au Luxembourg y seraient affiliées.

c. Caisse d'allocations familiales des non-salariés, Luxembourg, dans tous les autres cas.

Malte

The Department of Social Services (Département des Services sociaux), Malte.

Pays-Bas

1. *Maladie – maternité – accidents du travail – maladies professionnelles*

a. Prestations en nature

i. institutions du lieu de résidence:
une des caisses de maladie compétentes pour le lieu de résidence, au choix de l'intéressé;

ii. institutions du lieu de séjour:

Algemeen Nederlands Onderling Ziekenfonds (Caisse mutuelle générale de maladie des Pays-Bas), Utrecht.

b. Benefits in cash:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam.

2. *Invalidity*

a. When the person concerned is also entitled to benefits under Netherlands legislation, quite apart from the application of the Convention: *Bedrijfsvereniging* (the competent Professional Association).

b. In all other cases:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam.

3. *Old age and death (pensions)*

For the application of Article 45 of this Agreement:

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank), Amsterdam.

4. *Unemployment*

a. Benefits from unemployment insurance:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam.

b. Benefits payable by the public authorities:

the municipal administration of the place of permanent or temporary residence.

5. *Family allowances*

the Labour Council (*Raad van Arbeid*) competent for the place of residence.

Norway

The local insurance offices (for all purposes apart from unemployment benefits);

Unemployment insurance: the Country Labour Offices, the Labour Offices and the Seamen's Offices.

Portugal

[1. *Sickness, maternity and family benefits*

Regional Social Security Centre of the place of permanent or temporary residence.

b. Prestations en espèces:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle Association professionnelle générale), Amsterdam.

2. *Invalidité*

a. Quand l'intéressé a également un droit à prestations en vertu de la seule législation néerlandaise, en dehors de l'application de la Convention: *Bedrijfsvereniging* (Association professionnelle) compétente.

b. Dans tous les autres cas:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle Association professionnelle générale), Amsterdam.

3. *Vieillesse et décès (pensions)*

Pour l'application de l'article 45 de l'Accord:

Sociale Verzekeringsbank (Banque des assurances sociales), Amsterdam.

4. *Chômage*

a. Prestations de l'assurance-chômage:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle Association professionnelle générale), Amsterdam.

b. Prestations à charge des pouvoirs publics:

L'administration communale du lieu de résidence ou de séjour.

5. *Prestations familiales*

Raad van Arbeid (Conseil du travail), compétent pour le lieu de résidence.

Norvège

Les offices locaux d'assurance (pour toutes les branches à l'exception des prestations de chômage);

assurance chômage: les Offices du travail des Comtés, les Offices locaux du travail et les Offices des marins.

Portugal

[1. *Maladie, maternité et prestations familiales*

Centre régional de sécurité sociale du lieu de résidence ou de séjour.

2. a. *Invalidity, old age and death*

– National Pensions Fund, Lisbon.

b. *Invalidity, old age and death* under the special provident scheme for agricultural workers

– Regional Social Security Centre in the area of the welfare office of the place of residence of the person concerned.

3. *Occupational injuries and diseases*

National Occupational Diseases Insurance Fund, Lisbon.

4. *Unemployment benefits*

a. Checking of the conditions relating to unemployment (e.g. qualifications, oversight of situation, extension of periods of benefit.

Employment centre of the worker's place of residence.

b. Checking of contributory status, procedure and payment of unemployment allowances etc.

Regional Social Security Centre of the worker's place of residence.]

Sweden

The agencies mentioned in Annex 2 of this Agreement.

Switzerland

1. *Sickness – maternity*

the recognised sickness funds appearing in a list which will be drawn up when the Convention is ratified.

2. *Invalidity – old age – death (pensions)*

Caisse suisse de compensation (Swiss Compensation Fund), Geneva.

3. *Occupational injuries and diseases*

the competent agency of the Swiss National Accidents Insurance Fund, according to the place of residence or temporary residence.

4. *Unemployment*

the competent Cantonal Unemployment Fund in the place of permanent or temporary residence.

2. a. *Invalidité, vieillesse et décès*

– Centre national de pensions, Lisbonne.

b. *Invalidité, vieillesse et décès* du régime spécial de prévoyance des travailleurs agricoles

– Caisse nationale d'assurance maladies professionnelles, Lisbonne.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Caisse nationale d'assurance maladies professionnelles, Lisbonne.

4. *Prestations de chômage*

a. Vérification des conditions relatives au chômage (p.ex. qualification, contrôle de la situation, prolongation des périodes d'octroi)

Centre d'Emploi du lieu de résidence du travailleur.

b. Vérification de la situation contributive, procédure et paiement des allocations de chômage, etc.

Centre de sécurité sociale du lieu de résidence du travailleur.]

Suède

Les institutions indiquées en Annexe 2 de l'Accord.

Suisse

1. *Maladie – maternité*

Les caisses maladie reconnues qui figurent dans une liste à établir au moment de la ratification de la Convention.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pension)*

Caisse suisse de compensation, Genève.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Agence d'arrondissement de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents compétente selon le lieu de résidence ou de séjour.

4. *Chômage*

Caisse cantonale d'assurance chômage compétente en vertu du lieu de résidence ou de séjour.

5. *Family benefits*

the competent Cantonal Compensation Fund in the place of permanent or temporary residence.

Turkey

The regional Offices and agencies of the institutions mentioned in Annex 2.

United Kingdom

The competent authority as in Annex 1 of this Agreement.

ANNEX 4

(Article 3, paragraph 1, and Article 4, paragraph 4, of the Agreement)

THE LIAISON BODIES

Austria

1. *Sickness – accidents and pensions*

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Central Association of Austrian Social Security Institutions).

2. *Unemployment*

Bundesministerium für soziale Verwaltung (Federal Ministry of Social Affairs), Vienna.

3. *Family allowances*

Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance), Vienna.

Belgium

A. Employed wage-earners

1. *Sickness – maternity*

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Insurance Sickness and Invalidity Institute)

5. Prestations familiales

Caisse cantonale de compensation compétente en vertu du lieu de résidence ou de séjour.

Turquie

Les offices régionaux et agences des Institutions indiquées à l'Annexe 2 de l'Accord.

Royaume-Uni

Les autorités compétentes indiquées à l'Annexe 1 de l'Accord.

ANNEXE 4

(Article 3, paragraphe 1 et Article 4, paragraphe 4 de l'Accord)

ORGANISMES DE LIAISON

Autriche

1. Maladie, assurance accidents et assurance pensions et rentes

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Confédération principale des Institutions de Sécurité sociale autrichienne), Vienne.

2. Chômage

Bundesministerium für soziale Verwaltung (Ministère fédéral des Affaires sociales), Vienne.

3. Prestations familiales

Bundesministerium für Finanzen (Ministère fédéral des Finances), Vienne.

Belgique

A. Régime des travailleurs salariés

1. Maladie – maternité:

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

2. *Invalidity*

a. general invalidity: *Institut national d'assurance maladie-invalidité* (National Insurance Sickness and Invalidity Institute)

b. special miners' invalidity: *Fonds national de retraite des ouvriers mineurs* (National Miners' Retirement Fund).

3. *Old-age and death pensions*

a. *Office national des pensions pour travailleurs salariés* (National Employed Workers' Pensions Bureau): (for instructions about the request)

b. *Caisse nationale des pensions de retraite et de survie* (National Retirement Pensions and Survivors Fund): (for payment of benefit).

4. *Occupational injuries and diseases*

Ministry for Social Security

5. *Death grants*

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Insurance Sickness and Invalidity Institute).

6. *Unemployment*

Office national de l'emploi (National Employment Bureau).

7. *Family allowances*

Ministry for Social Security.

B. *Self-employed persons*

1. *Sickness – invalidity*

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Insurance Sickness and Invalidity Institute).

2. *Old-Age – death pensions*

a. *Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants* (National Social Insurance Institute for the Self-employed): (for instructions about the request)

b. *Caisse nationale des pensions de retraite et de survie* (National Retirement Pensions and Survivors Fund): (for payment of benefit).

2. *Invalidité*

a. invalidité générale: Institut national d'assurance maladie-invalidité;

b. invalidité spéciale des ouvriers mineurs: Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

3. *Vieillesse décès (pensions)*

a. Office national des pensions pour travailleurs salariés (pour l'instruction de la demande);

b. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pour le paiement des prestations).

4. *Accident du travail et maladies professionnelles*

Ministère de la Prévoyance sociale.

5. *Allocations décès*

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

6. *Chômage*

Office national de l'emploi.

7. *Allocations familiales*

Ministère de la Prévoyance sociale.

B. *Régime des travailleurs indépendants*

1. *Maladie – invalidité*

Institut national d'assurance maladie-invalidité.

2. *Vieillesse – décès (pensions)*

a. Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (pour l'instruction de la demande).

b. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pour le paiement des prestations).

3. *Family allowances*

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants
(National Social Insurance Institute for the Self-employed).

Cyprus

Director of Social Insurance at the Ministry of Labour and Social Insurances, Nicosia.

Denmark

1. *Sickness – maternity*

[The National Social Security Office,] Copenhagen.

2. *Invalidity, old-age and death pensions*

[The National Social Security Office,] Copenhagen.

3. *Occupational injuries and diseases*

[The National Social Security Office,] Copenhagen.

4. *Death*

[The National Social Security Office,] Copenhagen.

5. *Unemployment*

Arbejdsdirektoratet (Directorate of Labour), Copenhagen.

6. *Family benefits*

[The National Social Security Office,] Copenhagen.

Federal Republic of Germany

1. *Sickness*

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federal Association of Local Sickness Funds), Bonn-Bad Godesberg.

2. *Occupational injuries and diseases*

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Central Federation of Industrial Employers' Liability Associations), Bonn.

3. *Pension insurance for wage-earners*

3. *Allocations familiales*

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Chypre

Directeur des Assurances sociales, Ministère du Travail et des Assurances sociales, Nicosie.

Danemark

1. *Maladie – maternité*

[Institut de la sécurité sociale,] Copenhague.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pensions)*

[Institut national de la sécurité sociale,] Copenhague.

3. *Accidents et maladies professionnelles*

[Institut national de la sécurité sociale,] Copenhague.

4. *Décès*

[Institut national de la sécurité sociale,] Copenhague.

5. *Chômage*

Direction du Travail, Copenhague.

6. *Prestations familiales*

[Institut national de la sécurité sociale,] Copenhague.

République Fédérale d'Allemagne

1. *Assurance maladie*

Bundesverband der Ortskrankenkasse (Association fédérale des Caisses locales d'assurance maladie), Bonn-Bad Godesberg.

2. *Assurance accidents*

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Fédération centrale des Associations professionnelles des employeurs de l'industrie), Bonn.

3. *Assurance pension des travailleurs salariés*

a. for the purpose of the application of Article 3, paragraph 2, of this Agreement:

Verband Deutscher Rentenversicherungsträger (Federation of German Pension Insurance Institutions), Frankfurt/Main;

b. In all other cases:

i. relations to the Netherlands:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Regional Insurance Institution of Westphalia), Münster;

ii. relations to Belgium:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

iii. relations to Italy:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Regional Insurance Institution of Swabia), Augsburg;

iv. relations to France or Luxembourg:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Regional Insurance Institution of Rhenania-Palatinate), Speyer;

v. relations to Austria:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Regional Insurance Institution of Upper Bavaria), München;

vi. relations to Switzerland:

Landesversicherungsanstalt Baden (Regional Insurance Institution of Baden), Karlsruhe;

vii. relations to Denmark:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Regional Insurance Institution of Schleswig-Holstein), Lübeck;

viii. relations to the United Kingdom:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Regional Insurance Institution of the Free and Hanseatic Town of Hamburg), Hamburg;

ix. relations to Turkey:

Landesversicherungsanstalt Ober- und Mittelfranken (Regional Insurance Institution of Upper Franconia and Central Franconia), Bayreuth;

x. relations to another Contracting Party:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regional Insurance Institution of the Province of Rhenania), Düsseldorf;

4. Pension insurance for salaried employees

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Federal Insurance Institution for Salaried Employees), Berlin.

5. Miners' pension insurance

Bundesknappschaft (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

- a. Pour l'application de l'article 3, paragraphe 2 de l'Accord:

Verband Deutscher Rentenversicherungsträger (Fédération des Institutions allemandes d'assurance pension), Frankfurt;

- b. Pour les autres cas:

- i. relations avec les Pays-Bas:

Landesversicherungsanstalt Westfalen (Institution régionale d'assurance de Westphalie), Münster;

- ii. relations avec la Belgique:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

- iii. relations avec l'Italie:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (Institution régionale d'assurance de Souabe), Augsburg;

- iv. relations avec la France ou le Luxembourg:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (Institution régionale d'assurance de Rhénanie-Palatinat), Speyer;

- v. relations avec l'Autriche:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Institution régionale d'assurance de la Haute-Bavière), München;

- vi. relations avec la Suisse:

Landesversicherungsanstalt Baden (Institution régionale d'assurance de Baden), Karlsruhe;

- vii. relations avec le Danemark:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Institution régionale d'assurance de Schleswig-Holstein), Lübeck;

- viii. relations avec le Royaume-Uni:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (Institution régionale d'assurance de la ville libre et hanséatique de Hambourg), Hamburg;

- ix. relations avec la Turquie:

Landesversicherungsanstalt Oberfranken und Mittelfranken (Institution régionale d'assurance de Franconie supérieure et de Franconie centrale), Bayreuth;

- x. relations avec une autre Partie Contractante:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Institution régionale d'assurance de la province de Rhénanie), Düsseldorf;

4. Assurance pension des employés

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Institution fédérale d'assurance pour les employés), Berlin.

5. Assurance pension des mineurs

Bundesknappschaft (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

6. *Supplementary pension insurance for iron and steel workers*

Landesversicherungsanstalt für das Saarland – Abteilung Hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung (Regional Insurance Institution of the Saar – Department for Supplementary Pension Insurance for Iron and Steel Workers), Saarbrücken.

7. *Old-age pensions for farmers*

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Federation of Agricultural Old Age Pension Funds), Kassel.

8. *Unemployment and family benefits*

Hauptstelle der Bundesanstalt für Arbeit (Central Office of the Federal Institute for Labour), Nürnberg.

France

Centre de sécurité sociale de travailleurs migrants (Social Security Centre for Migrant Workers), Paris.

Greece

1. *Sickness – maternity – old-age – invalidity – survivors' (pensions)*

Social Security Institute (IKA) Athens.

2. *Unemployment benefits and family allowances*

Employment and Labour Service (OAED), Athens.

Iceland

Agency mentioned in Annex 1 of this Agreement.

Ireland

1. *Benefits in kind*

An Roinn Slainte, Baile Atha Cliath 1. (Department of Health, Dublin 1).

2. *Cash benefits*

An Roinn Leasa Shóisialaigh, Baile Atha Cliath 1 (Department of Social Welfare, Dublin 1).

Italy

1. *Sickness (apart from tuberculosis) – maternity*

6. Assurance pension complémentaire des travailleurs de la sidérurgie

Landesversicherungsanstalt für das Saarland – Abteilung Hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung (Institution régionale d'assurance de la Sarre – Département de l'assurance pension complémentaire des travailleurs de la sidérurgie), Saarbrücken.

7. Assurance vieillesse des agriculteurs

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Fédération des Caisses de pensions de vieillesse des agriculteurs), Kassel.

8. Prestations de chômage et prestations familiales

Hauptstelle der Bundesanstalt für Arbeit (Office central de l'Institut fédéral du travail), Nürnberg.

France

Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants, Paris.

Grèce

1. Maladie – maternité – vieillesse – invalidité – décès (pensions)

Institut de sécurité sociale (IKA), Athènes.

2. Prestations de chômage et allocations familiales

Service de l'emploi de la main-d'œuvre (OAED), Athènes.

Islande

L'institution indiquée à l'Annexe 1 de l'Accord.

Irlande

1. Prestations en nature

An Roinn Slainte, Baile Atha Cliath 1, (Ministère de la Santé, Dublin 1).

2. Prestations en espèces

An Roinn Leasa Shóisialaigh, Baile Atha Cliath 1, (Ministère de la Protection Sociale, Dublin 1).

Italie

1. Maladie (à l'exclusion de la tuberculose) – maternité

The National Health Insurance Institution (I.N.A.M.), Rome.

2. Occupational injuries and diseases

The National Institution for Insurance against Occupational Injuries (I.N.A.I.L.), Rome.

3. Invalidity, old age, death, tuberculosis, unemployment, family benefits

The National Social Security Institution (I.N.P.S.), Rome.

Luxembourg

For the application of Article 46 of this Agreement: the institutions responsible for the payment of similar benefits in the country of permanent residence (see Annex 2).

In all other cases the *Inspection générale de la Sécurité sociale* (General Inspectorate), Luxembourg.

Malta

Department of Social Services.

Netherlands

1. Sickness – maternity – invalidity – occupational injuries and diseases

a. Benefits in kind:

Ziekenfondsraad (Council of Sickness Funds), Amsterdam.

b. Benefits in cash:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam.

2. Old age – death (pensions)

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank), Amsterdam.

Norway

National Insurance Institution (for all branches, apart from unemployment).

Unemployment: Directorate of Labour.

Institut national pour l'assurance contre les accidents du travail, (I.N.A.I.L.) Rome.

2. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Institut national pour l'assurance les accidents du travail, (I.N.A.I.L.) Rome.

3. *Invalidité – vieillesse – décès – tuberculose – chômage – prestations familiales*

Institut national de la prévoyance sociale, (I.N.P.S.) Rome.

Luxembourg

Pour l'application de l'article 46 de l'Accord, les institutions chargées des prestations de même nature dans le pays de résidence (voir Annexe 2).

Dans tous les autres cas, l'Inspection générale de la Sécurité sociale, Luxembourg.

Malte

Le Département des Services Sociaux.

Pays-Bas

1. *Maladie – maternité – invalidité – accidents du travail et maladies professionnelles*

a. Prestations en nature:

Ziekenfondsraad (Conseil des Caisses de maladie), Amsterdam.

b. Prestations en espèces:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle Association professionnelle générale), Amsterdam.

2. *Vieillesse – décès (pensions) – prestations familiales*

Sociale Verzekeringsbank (Banque des assurances sociales), Amsterdam.

Norvège

Institution nationale d'assurance (pour toutes les branches, à l'exception du chômage).

Chômage: Direction du Travail.

Portugal

Caixa Central de Segurança Social dos Traba Haderes Migrantes (Central Social Security Fund for Migrant Workers), Lisbon.

Sweden

1. Unemployment

Arbetsmarknadsstyrelsen (National Labour Market Board), Stockholm.

2. All other social security schemes

Rijksförsäkringsverket (National Social Insurance Board), Stockholm.

Switzerland

1. Sickness – maternity

Office fédéral des assurances sociales (Federal Social Insurance Office), Berne.

2. Invalidity – old age – death (pensions)

Caisse suisse de compensation (Swiss Compensation Fund), Geneva.

3. Occupational injuries and diseases

Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (Swiss National Accident Insurance Fund), Lucerne.

4. Unemployment

Office fédéral de l'industrie, des arts et des métiers et du travail, service de l'assurance chômage (Federal Office for Industry, the Arts and Crafts and Labour, Unemployment Insurance Department), Berne.

5. Family benefits

Office fédéral des assurances sociales (Federal Social Insurance), Berne.

Turkey

The institutions mentioned in Annex 2.

Portugal

Caixa Central de Segurança Social dos trabalhadores migrantes (Caisse Centrale de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants), Lisbonne.

Suède

1. *Chômage*

Arbetsmarknadsstyrelsen (Office national de l'emploi), Stockholm.

2. *Tous les autres régimes de sécurité sociale*

Riksförsäkringsverket (Office national d'assurance sociale), Stockholm.

Suisse

1. *Maladie – maternité*

Office fédéral des assurances sociales, Berne.

2. *Invalidité – vieillesse – décès (pensions)*

Caisse suisse de compensation, Genève.

3. *Accidents du travail et maladies professionnelles*

Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne.

4. *Chômage*

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, service de l'assurance chômage, Berne.

5. *Prestations familiales*

Office fédéral des assurances sociales, Berne.

Turquie

Les institutions indiquées à l'Annexe 2 de l'Accord.

United Kingdom

The competent authority as in Annex 1 of this Agreement.

ANNEX 5

(Article 4, paragraph 5, Article 6, sub-paragraph b, and Article 46, paragraph 2 of the Agreement)

APPLICATION PROVISIONS REMAINING IN FORCE**I. Provisions of multilateral arrangements**

Arrangement for the application of the Agreement of 13 February 1961 on Social Security for Rhine Boatmen;

[Arrangement for the application of the Convention on Social Security concluded on 5 March 1981 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden;]

Arrangement for the application of the European Convention of 9 July 1956 on Social Security for International Transport Workers;

[Arrangement of 28 March 1979 for the application of the Convention on Social Security of 9 December 1977 between the Federal Republic of Germany, Liechtenstein, Austria and Switzerland.]

II. Provisions of bilateral arrangements**[Austria-Belgium]**

Arrangement of 1 December 1977 for the application of the Convention on Social Security of 4 April 1977.]

Austria-France

Administrative Arrangement of 1 September 1972 for the application of the General Convention on Social Security of 28 May 1971.

Austria-Federal Republic of Germany

Arrangement of 22 December 1966 for the application of the Convention on Social Security, [as modified by the First Supplementary Arrangement of 10 April 1969, the Second Supplementary Arrangement of 29 March 1974 and the Third Supplementary Arrangement of 29 August 1980.]

Royaume-Uni

Les autorités compétentes mentionnées à l'Annexe 1 de l'Accord.

ANNEXE 5

(Article 4, paragraphe 5, article 6, alinéa b. et article 46, paragraphe 2, de l'Accord)

DISPOSITIONS D'APPLICATION MAINTENUES EN VIGUEUR

I. Dispositions d'arrangements multilatéraux

Arrangement pour l'application de l'Accord du 13 février 1961, concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans;

[Arrangement pour l'application de la Convention de sécurité sociale conclue le 5 mars 1981 entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède;]

Arrangement pour l'application de la Convention européenne du 9 juillet 1956, concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux.

[Arrangement du 28 mars 1979 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 9 décembre 1977 entre la République Fédérale d'Allemagne, le Liechtenstein, l'Autriche et la Suisse.]

II. Dispositions d'arrangements bilatéraux

[Autriche-Belgique]

Arrangement du 1 décembre 1977 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 4 avril 1977.]

Autriche-France

Arrangement administratif du 1 septembre 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention générale de sécurité sociale du 28 mai 1971.

Autriche-République Fédérale d'Allemagne

Arrangement du 22 décembre 1966 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 22 décembre 1966, [tel que modifié par le premier Arrangement complémentaire du 10 avril 1969 et le deuxième Arrangement complémentaire du 29 mars 1974 et le troisième Arrangement complémentaire du 29 août 1980.]

[Arrangement of 2 August 1979 for the application of the Convention on Unemployment Insurance of 19 July 1978.]

[Austria–Greece

Arrangement of 17 January 1980 for the application of the Convention on Social Security of 14 December 1979.]

Austria–Italy

Administrative Arrangement of 6 October 1955 for the application of the Convention on Social Insurance of 30 December 1950.

Austria–Luxembourg

Arrangement of 4 May 1972 for the application of the Convention on Social Security. Supplementary Agreement of 28 March 1979 to the Arrangement of 4 May 1972 for the application of the Convention on Social Security.

Austria–Netherlands

Arrangement of 7 March 1974 for the application of the Convention on Social Security.

Austria–Sweden

Arrangement of 1 June 1976 for the application of the Convention on Social Security of [11 November 1975.]

Austria–Switzerland

[Arrangement of 1 October 1968 for the application of the Convention on Social Security of 15 November 1967 as modified by the First Supplementary Arrangement of 2 May 1974 and the Second Supplementary Arrangement of 1 February 1979.]

Austria–Turkey

Arrangement of 24 February 1977 for the application of the Convention on Social Security of 12 October 1966.

Austria–United Kingdom

[Arrangement of 10 November 1980 for the application of the Convention on Social Security of 22 July 1980.]

[Arrangement du 2 août 1979 pour l'application de la Convention sur l'assurance-chômage du 19 juillet 1978.]

[Autriche-Grèce

Arrangement du 17 janvier 1980 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 14 décembre 1979.]

Autriche-Italie

Arrangement administratif du 6 octobre 1955 pour l'application de la Convention relative aux assurances sociales du 30 décembre 1950.

Autriche-Luxembourg

Arrangement du 4 mai 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention de sécurité sociale. Arrangement complémentaire du 28 mars 1979 à l'Arrangement du 4 mai 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention de sécurité sociale.

Autriche-Pays-Bas

Arrangement du 7 mars 1974 pour l'application de la Convention de sécurité sociale.

Autriche-Suède

Arrangement du 1 juin 1976 pour l'application de la Convention de sécurité sociale [du 11 novembre 1975.]

Autriche-Suisse

[Arrangement du 1 octobre 1968 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 15 novembre 1967 tel que modifié par le premier Arrangement complémentaire du 2 mai 1974 et le deuxième Arrangement complémentaire du 1 février 1979.]

Autriche-Turquie

Arrangement du 24 février 1977 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 12 octobre 1966.

Autriche-Royaume-Uni

[Arrangement du 10 novembre 1980 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 22 juillet 1980.]

Belgium–Austria

See Austria–Belgium.

Belgium–Greece

Administrative Arrangement of 4 May 1970 on methods of application of the General Convention on Social Security between Belgium and Greece of 1 April 1958 amended by the Convention of 27 September 1967.

Belgium–Portugal

Administrative Arrangement of 14 September 1970 concerning the application of the General Convention on Social Security [in the wording of the Administrative Arrangement of 23 November 1976 modifying the Administrative Arrangement of 14 September 1970.]

[Belgium–Switzerland]

Administrative Arrangement of 30 November 1978 for the application of the Convention on Social Security of 24 September 1975.]

Belgium–Turkey

Administrative Arrangement of 6 January 1969 for the application of the General Convention on Social Security of 4 July 1966.

Cyprus–United Kingdom

Arrangement for the application of the reciprocal Agreement on Social Insurance of 6 October 1969.

Denmark–Switzerland

Administrative Arrangement of 23 June 1955 for the application of the Convention on Social Insurance of 21 May 1954.

France–Austria

See Austria–France.

France–Greece

Administrative Arrangement of 15 May 1962 No. 1 concerning the application of the General Convention on Social Security concluded between Greece and France on 19 April 1958.

Belgique–Autriche

Voir Autriche–Belgique.

Belgique–Grèce

Arrangement administratif du 4 mai 1970 relatif aux modalités d'application de la Convention générale entre la Belgique et la Grèce sur la sécurité sociale du 1 avril 1958 modifié par la Convention du 27 septembre 1967.

Belgique–Portugal

Arrangement administratif du 14 septembre 1970 relatif aux modalités d'application de la Convention générale sur la sécurité sociale [dans la rédaction de l'Arrangement administratif du 23 novembre 1976 modifiant l'Arrangement administratif du 14 septembre 1970.]

Belgique–Suisse

Arrangement administratif du 30 novembre 1978 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 24 septembre 1975.]

Belgique–Turquie

Arrangement administratif du 6 janvier 1969 pour l'application de la Convention générale de sécurité sociale du 4 juillet 1966.

Chypre–Royaume-Uni

Arrangement pour l'application de la Convention d'assurance sociale conclu entre Chypre et le Royaume-Uni, du 6 octobre 1969.

Danemark–Suisse

Arrangement administratif du 23 juin 1955 pour l'application de la Convention relative aux assurances sociales du 21 mai 1954.

France–Autriche

Voir Autriche–France.

France–Grèce

Arrangement administratif du 15 mai 1962 n° 1 concernant les modalités d'application de la Convention générale de sécurité sociale conclue entre la Grèce et la France le 19 avril 1958.

Administrative Arrangement of 15 May 1962 No. 2 concerning the application of the General Convention on Social Security (occupational injuries and diseases) concluded between Greece and France on 19 April 1958.

Administrative Arrangement of 15 May 1962 No. 3 concerning the application of the Supplementary General Convention on Social Security concluded between Greece and France on 19 April 1958.

Administrative Arrangement of 15 May 1962 No. 3 concerning the application for workers in mines, of the General Convention on Social Security concluded between Greece and France on 19 April 1958.

France-Portugal

General Administrative Arrangement of 11 September 1972.

Supplementary Administrative Arrangement No. 1 of 30 March 1973.

Supplementary Administrative Arrangement No. 2 of 13 February 1976.

[Supplementary Administrative Arrangement No. 3 of 9 December 1977.]

[Supplementary Administrative Arrangement No. 4 of 29 February 1980.]

[France-Switzerland]

Administrative Arrangement of 3 December 1976 for the application of the Convention on Social Security of 3 July 1975.]

Federal Republic of Germany-Austria

See Austria-Federal Republic of Germany

Federal Republic of Germany-Greece

Supplementary Agreement of 28 March 1962 for the application of and completing the Convention on Social Security of 25 April 1961.

Second Convention of 20 September 1974 amending the Convention of 25 April 1961 and the Supplementary Agreement of 28 March 1962.

Administrative Arrangement of 19 October 1962 on the Convention on Unemployment Insurance of 31 May 1961.

Second Administrative Agreement of 23 October 1972 on the Convention on Unemployment Insurance of 31 May 1961.

Arrangement administratif du 15 mai 1962 n° 2 concernant les modalités d'application de la Convention générale de sécurité sociale conclue entre la Grèce et la France le 19 avril 1958 (accidents du travail et maladies professionnelles).

Arrangement administratif du 15 mai 1962 n° 3 concernant les modalités d'application de la Convention générale complémentaire de sécurité sociale conclue le 19 avril 1958.

Arrangement administratif du 15 mai 1962 n° 4 concernant les modalités d'application aux travailleurs des mines de la Convention générale de sécurité sociale conclue entre la Grèce et la France le 19 avril 1958.

France-Portugal

Arrangement administratif général du 11 septembre 1972.

Arrangement administratif complémentaire n° 1 du 30 mars 1973.

Arrangement administratif complémentaire n° 2 du 13 février 1976.

[Arrangement administratif complémentaire n° 3 du 9 décembre 1977.]

[Arrangement administratif complémentaire n° 4 du 29 février 1980.]

[France-Suisse

Arrangement administratif du 3 décembre 1976 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 3 juillet 1975.]

République Fédérale d'Allemagne-Autriche

Voir Autriche-République Fédérale d'Allemagne.

République Fédérale d'Allemagne-Grèce

Accord complémentaire du 28 mars 1962 pour l'application de l'extension de la Convention de sécurité sociale du 25 avril 1961.

Deuxième Convention du 20 septembre 1974 portant modification de la Convention du 25 avril 1961 et de l'Accord complémentaire du 28 mars 1962.

Accord administratif du 19 octobre 1962 concernant la Convention du 31 mai 1961 sur l'assurance-chômage.

Deuxième Accord administratif du 23 octobre 1972 concernant la Convention du 31 mai 1961 sur l'assurance-chômage.

Federal Republic of Germany–Portugal

Supplementary Agreement of 8 December 1966 to the Convention on Social Security of 6 November 1964 in the wording of the modified Convention of 30 September 1974.

[Federal Republic of Germany–Spain]

Supplementary Arrangement of 4 December 1973 to the Convention on Social Security of 4 December 1973 in the wording of the Supplementary Agreement of 17 December.

Administrative Arrangement of 10 November 1967 for the application of the Convention on Unemployment Insurance of 20 April 1966.]

[Federal Republic of Germany–Sweden]

Administrative Arrangement of 23 February 1978 for the application of the Convention on Social Security of 27 February 1976.]

Federal Republic of Germany–Switzerland

Administrative Arrangement of 23 August 1967 for the application of the Convention on Social Security of 25 February 1964 [Administrative Supplementary Arrangement of 25 August 1978 for the application of the Convention on Social Security of 25 February 1974 in the wording of the Supplementary Agreement of 9 September 1975.]

Federal Republic of Germany–Turkey

Administrative Arrangement for the application of the Convention on Social Security of 30 April 1964 and the Convention of 29 May 1969 amending the Convention of 30 April 1964.

Greece–Austria

See Austria–Greece.

Greece–Belgium

See Belgium–Greece.

Greece–France

See France–Greece.

République Fédérale d'Allemagne-Portugal

Accord complémentaire du 8 décembre 1966 à la Convention de sécurité sociale du 6 novembre 1964 dans la rédaction de la Convention modifiée du 30 septembre 1974.

République Fédérale d'Allemagne-Espagne

Arrangement complémentaire du 4 décembre 1973 à la Convention de sécurité sociale du 4 décembre 1973 dans la rédaction de l'Accord complémentaire du 17 décembre.

Arrangement administratif du 10 novembre 1967 pour l'application de la Convention sur l'assurance-chômage du 20 avril 1966.]

[République Fédérale d'Allemagne-Suède

Arrangement administratif du 23 février 1978 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 27 février 1976.]

République Fédérale d'Allemagne-Suisse

Arrangement administratif du 23 août 1967 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 25 février 1964. [Arrangement administratif complémentaire du 25 août 1978 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 25 février 1964 dans la rédaction de l'Accord complémentaire du 9 septembre 1975.]

République Fédérale d'Allemagne-Turquie

Arrangement administratif pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964 et de la Convention du 29 mai 1969 portant modification de la Convention du 30 avril 1964.

Grèce-Autriche

Voir Autriche-Grèce.

Grèce-Belgique

Voir Belgique-Grèce.

Grèce-France

Voir France-Grèce.

Greece–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Greece.

Greece–Netherlands

General Administrative Arrangements of 19 December 1967, for the application of the Convention between Greece and the Netherlands on Social Security of 13 September 1966.

[Ireland–United Kingdom]

The Administrative Arrangements for the application of the Social Security Agreements and Convention as listed below:

- Agreement on Social Security of 29 March 1960;
- Agreement relating to social insurance and workmen's compensation between the Ministry for Social Welfare and the Northern Ireland Ministry of Labour and National Insurance of 22 July 1964;
- Agreement on Social Security of 28 February 1966;
- Agreement on Social Security of 3 October 1968;
- Convention on Social Security of 14 September 1971.]

Italy–Austria

See Austria–Italy.

Italy–Switzerland

Administrative Arrangement of 18 December 1963 for the application of the Convention on Social Security of 14 December 1962.

[Supplementary Administrative Arrangement of 25 February 1974 for the application of the Supplementary Convention of 4 July 1969.]

[Administrative Arrangement of 30 January 1982 concerning the application of the Second Social Security Codicil of 2 April 1980 and the revision of the Administrative Arrangement of 18 December 1963.]

[Liechtenstein–Switzerland]

Administrative Arrangement of 31 January 1967 for the application of the Convention on old-age and survivors' insurance and on invalidity insurance of 3 September 1965.]

Luxembourg–Austria

See Austria–Luxembourg.

Grèce–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Grèce.

Grèce–Pays-Bas

Arrangement administratif général du 19 décembre 1967 relatif aux modalités d'application de la Convention entre la Grèce et les Pays-Bas sur la sécurité sociale du 13 septembre 1966.

[Irlande–Royaume-Uni

Arrangements administratifs pour l'application des Accords et de la Convention de sécurité sociale visés ci-dessous:

- Accord de sécurité sociale du 29 mars 1960;
- Accord sur la sécurité sociale et la compensation des travailleurs entre le Ministère de la Sécurité et de l'Assistance sociales et le Ministère du Travail et des Assurances sociales de l'Irlande du Nord, du 22 juillet 1964;
- Accord de sécurité sociale du 28 février 1966;
- Accord de sécurité sociale du 3 octobre 1968;
- Convention de sécurité sociale du 14 septembre 1971.]

Italie–Autriche

Voir Autriche–Italie.

Italie–Suisse

Arrangement administratif du 18 décembre 1963 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 14 décembre 1962.

[Arrangement administratif complémentaire du 25 février 1974 pour l'application de la Convention complémentaire de sécurité sociale du 4 juillet 1969.]

[Arrangement administratif du 30 janvier 1982 concernant l'application du deuxième Avenant de sécurité sociale du 2 avril 1980 et la révision de l'Arrangement administratif du 18 décembre 1963.]

[Liechtenstein–Suisse

Arrangement administratif du 31 janvier 1967 pour l'application de la Convention relative à l'assurance-vieillesse et survivants et à l'assurance-invalidité du 3 septembre 1965.]

Luxembourg–Autriche

Voir Autriche–Luxembourg.

Luxembourg-Portugal

General Administrative Arrangement of 20 October 1966 [as modified by the Codicils of 5 June 1972 and 21 May 1978].

[Administrative Arrangement of 21 May 1979 for the application to self-employed workers of the Convention on Social Security between Portugal and Luxembourg.]

Luxembourg-Switzerland

Administrative Arrangement of 17 February 1970 for the application of the Convention on Social Security of 3 June 1967.

Malta-United Kingdom

Administrative Arrangement for the application of the Agreement on Social Security of 26 October 1956 and the Agreement on National Insurance of 21 March 1958.

Netherlands-Austria

See Austria-Netherlands.

Netherland-Greece

See Greece-Netherlands.

Netherlands-Portugal

[Administrative Arrangement of 9 May 1980 concerning the application of the Chapters 1, 4 and 5 of the Title III of the Convention on Social Security between the Kingdom of the Netherlands and the Portuguese Republic of 19 July 1979.]

Netherlands-Switzerland

Administrative Arrangement of 29 May 1970 for the application of the Convention on Social Security of 27 May 1970.

Netherlands-Turkey

The provisions of the Arrangement of 14 June 1967 for the application of Head III of the Convention on Social Security of 5 April 1966.

Luxembourg-Portugal

Arrangement administratif général du 20 octobre 1966 [tel qu'il a été modifié par les Avenants du 5 juin 1972 et du 21 mai 1979].

[Arrangement administratif du 21 mai ayant pour objet l'application aux travailleurs indépendants de la Convention entre le Portugal et le Luxembourg sur la sécurité sociale.]

Luxembourg-Suisse

Arrangement administratif du 17 février 1970 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 3 juin 1967.

Malte-Royaume-Uni

Arrangement administratif pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 26 octobre 1956 et de la Convention d'assurance nationale du 21 mars 1958.

Pays-Bas-Autriche

Voir Autriche-Pays-Bas

Pays-Bas-Grèce

Voir Grèce-Pays-Bas.

Pays-Bas-Portugal

[Arrangement administratif du 9 mai 1980, relatif aux modalités d'application des chapitres 1, 4 et 5 du Titre III de la Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République portugaise de 19 juillet 1979.]

Pays-Bas-Suisse

Arrangement administratif du 29 mai 1970 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 27 mai 1970.

Pays-Bas-Turquie

Les dispositions de l'Arrangement du 14 juin 1967 relatives à l'application du Titre III de la Convention de sécurité sociale du 5 avril 1966.

[Norway–Portugal]

Administrative Arrangement of 15 December 1980 for the application of the Convention on Social Security of 5 June 1980.]

[Norway–Switzerland]

Administrative Arrangement of 22 September 1980 for the application of the Convention on Social Security of 21 February 1979.]

[Norway–Turkey]

Administrative Arrangement of 30 July 1981 for the application of the Convention on Social Security of 20 July 1978.]

Norway–United Kingdom

Administrative Arrangement for the application of the Convention on Social Security of 25 July 1957.

Portugal–Belgium

See Belgium–Portugal.

Portugal–France

See France–Portugal.

Portugal–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Portugal.

Portugal–Luxembourg

See Luxembourg–Portugal.

Portugal–Netherlands

See Netherlands–Portugal.

[Portugal–Spain]

Administrative Arrangement of 22 May 1970.

Administrative Arrangement applicable to frontier workers of 15 July 1971.]

[Norvège-Portugal]

Arrangement administratif du 15 décembre 1980 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 5 juin 1980.]

[Norvège-Suisse]

Arrangement administratif du 22 septembre 1980 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 21 février 1979.]

[Norvège-Turquie]

Arrangement administratif du 30 juillet 1981 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 20 juillet 1978.]

Norvège-Royaume-Uni

Arrangement administratif pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 25 juillet 1957.

Portugal-Belgique

Voir Belgique-Portugal.

Portugal-France

Voir France-Portugal.

Portugal-République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne-Portugal.

Portugal-Luxembourg

Voir Luxembourg-Portugal.

Portugal-Pays-Bas

Voir Pays-Bas-Portugal.

[Portugal-Espagne]

Arrangement administratif du 22 mai 1970.

Arrangement administratif applicable aux frontaliers du 15 juillet 1971.]

[Portugal–Sweden]

Administrative Arrangement of 25 October 1978.]

Portugal–Switzerland

Administrative Arrangement of 24 September 1976 [and Avenant to the Administrative Arrangement of 12 July 1979 for the application of the Convention on Social Security of 11 September 1975.]

Spain–Portugal

See Portugal–Spain.

[Spain–Switzerland]

Administrative Arrangement of 27 October 1971 for the application of the Convention on Social Security of 13 October 1969.]

Sweden–Austria

See Austria–Sweden.

[Sweden–Switzerland]

Administrative Arrangement of 20 October 1978 for the application of the Convention on Social Security of 20 October 1978.]

[Sweden–United Kingdom]

Administrative Arrangement for the application of the Convention on Social Security of 9 June 1956.]

Switzerland–Austria

See Austria–Switzerland.

Switzerland–Belgium

See Belgium–Switzerland.

Switzerland–Denmark

See Denmark–Switzerland.

[Portugal–Suède

Arrangement administratif du 25 octobre 1978.]

Portugal–Suisse

Arrangement administratif du 24 septembre 1976 [et complément à l'Arrangement administratif du 12 juillet 1979 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 11 septembre 1975.]

Espagne–Portugal

Voir Portugal–Espagne.

[Espagne–Suisse

Arrangement administratif du 27 octobre 1971 pour l'application de la Convention de sécurité du 13 octobre 1969.]

Suède–Autriche

Voir Autriche–Suède.

[Suède–Suisse

Arrangement administratif du 20 octobre 1978 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 20 octobre 1978.]

[Suède–Royaume-Uni

Arrangement administratif pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 9 juin 1956.]

Suisse–Autriche

Voir Autriche–Suisse.

Suisse–Belgique

Voir Belgique–Suisse.

Suisse–Danemark

Voir Danemark–Suisse.

Switzerland–France

See *France–Switzerland*.

Switzerland–Federal Republic of Germany

See *Federal Republic of Germany–Switzerland*.

Switzerland–Italy

See *Italy–Switzerland*.

Switzerland–Liechtenstein

See *Liechtenstein–Switzerland*.

Switzerland–Luxembourg

See *Luxembourg–Switzerland*.

Switzerland–Netherlands

See *Netherlands–Switzerland*.

Switzerland–Norway

See *Norway–Switzerland*.

Switzerland–Portugal

See *Portugal–Switzerland*.

Switzerland–Spain

See *Spain–Switzerland*.

Switzerland–Sweden

See *Sweden–Switzerland*.

[Switzerland–United Kingdom

Administrative Arrangement for the application of the Convention of 21 February 1968 and relevant Protocol.]

Suisse–France

Voir France–Suisse.

Suisse–République Fédérale d’Allemagne

Voir République Fédérale d’Allemagne–Suisse.

Suisse–Italie

Voir Italie–Suisse.

Suisse–Liechtenstein

Voir Liechtenstein–Suisse.

Suisse–Luxembourg

Voir Luxembourg–Suisse.

Suisse–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Suisse.

Suisse–Norvège

Voir Norvège–Suisse.

Suisse–Portugal

Voir Portugal–Suisse.

Suisse–Espagne

Voir Espagne–Suisse.

Suisse–Suède

Voir Suède–Suisse.

[Suisse–Royaume-Uni

Arrangement administratif pour l’application de la Convention du 21 février 1968 et son Protocol.]

Switzerland–Turkey

Administrative Arrangement of 14 June 1970 for the application of the Convention on Social Security of 1 May 1969.

Turkey–Austria

See Austria–Turkey.

Turkey–Belgium

See Belgium–Turkey.

Turkey–Federal Republic of Germany

See Federal Republic of Germany–Turkey.

Turkey–Norway

See Norway–Turkey.

Turkey–Netherlands

See Netherlands–Turkey.

Turkey–Switzerland

See Switzerland–Turkey.

Turkey–United Kingdom

Arrangement for the application of the Convention on Social Insurance of 9 September 1959.

United Kingdom–Austria

See Austria–United Kingdom.

United Kingdom–Cyprus

See Cyprus–United Kingdom.

United Kingdom–Malta

See Malta–United Kingdom.

Suisse–Turquie

Arrangement administratif du 14 juin 1970 pour l'application de la Convention de sécurité sociale du 1 mai 1969.

Turquie–Autriche

Voir Autriche–Turquie.

Turquie–Belgique

Voir Belgique–Turquie.

Turquie–République Fédérale d'Allemagne

Voir République Fédérale d'Allemagne–Turquie.

Turquie–Norvège

Voir Norvège–Turquie.

Turquie–Pays-Bas

Voir Pays-Bas–Turquie.

Turquie–Suisse

Voir Suisse–Turquie.

Turquie–Royaume-Uni

Arrangement pour l'application de la Convention d'assurance sociale du 9 septembre 1959.

Royaume-Uni–Autriche

Voir Autriche–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Chypre

Voir Chypre–Royaume-Uni.

Royaume-Uni–Malte

Voir Malte–Royaume-Uni.

United Kingdom–Norway

See Norway–United Kingdom.

[United Kingdom–Portugal]

Administrative Arrangement for the application of the Convention on Social Security and the Annex to the Administrative Arrangement of 31 December 1981.]

United Kingdom–Sweden

See Sweden–United Kingdom.

United Kingdom–Switzerland

See Switzerland–United Kingdom

United Kingdom–Turkey

See Turkey–United Kingdom.

ANNEX 6

(Article 4, paragraph 6, and Article 48, paragraph 1, of the Agreement)

BANKING INSTITUTIONS**Austria**

Österreichische Nationalbank (National Bank of Austria), Vienna.

Cyprus

Central Bank of Cyprus, Nicosia.

Denmark

Danmarks Nationalbank (National Bank of Denmark), [Havenegade 5, 1058] Copenhagen.

Royaume-Uni-Norvège

Voir Norvège-Royaume-Uni.

[Royaume-Uni-Portugal

Arrangement administratif pour l'application de la Convention sur la sécurité sociale et l'Annexe à l'Arrangement administratif du 31 décembre 1981.]

Royaume-Uni-Suède

Voir Suède-Royaume-Uni.

Royaume-Uni-Suisse

Voir Suisse-Royaume-Uni.

Royaume-Uni-Turquie

Voir Turquie-Royaume-Uni.

ANNEXE 6

(Article 6, paragraphe 6 et article 48, paragraphe 1, de l'Accord)

INSTITUTS BANCAIRES**Autriche**

Österreichische Nationalbank (Banque nationale d'Autriche), Vienne.

Chypre

Banque centrale de Chypre, Nicosie.

Danemark

Danmarks Nationalbank (Banque nationale du Danemark) [Havnegade 5, 1058], Copenhague.

France

Banque de France (Bank of France), Paris.

Federal Republic of Germany

Deutsche Bundesbank (Federal Bank of Germany), Frankfurt/Main.

Greece

Bank of Greece, Athens.

Iceland

Landsbanki Islands (National Bank of Iceland), Reykjavik.

Ireland

Banc Ceannais na hÉireann, Baile Átha Cliath (The Central Bank of Ireland), Dublin.

Luxembourg

Caisse d'Epargne de l'Etat (State Savings Bank), Luxembourg.

Malta

Central Bank of Malta, Valletta.

Norway

Bank of Norway, Oslo.

Portugal

Banco de Portugal, Lisbon.

Sweden

Sveriges Riksbank, Box 2119, 103 13 Stockholm 2.

Switzerland

Banque nationale suisse (Swiss National Bank), Berne.

France

Banque de France, Paris.

République Fédérale d'Allemagne

Deutsche Bundesbank (Banque fédérale d'Allemagne), Francfort/Main.

Grèce

Banque de Grèce à Athènes.

Islande

Landsbanki Islands, Reykjavik (Banque nationale d'Islande).

Irlande

Banc Ceannais na hÉireann, Baile Átha Cliath (Banque d'Irlande), Dublin.

Luxembourg

Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg.

Malte

The Central Bank of Malta (Banque centrale de Malte), La Vallette.

Norvège

Banque de Norvège, Oslo.

Portugal

Banco de Portugal (Banque du Portugal), Lisbonne.

Suède

Sveriges Riksbank (Banque de Suède), Box 2119, 103 33 Stockholm.

Suisse

Banque nationale Suisse, Berne.

Turkey

Central Bank of the Republic of Turkey, Ankara.

United Kingdom

Bank of England, London.

ANNEX 7

(Article 4, paragraph 7, of the Agreement)

**INSTITUTIONS DESIGNATED BY THE COMPETENT
AUTHORITIES OF THE CONTRACTING PARTIES****Austria**

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of this Agreement:
 - a. the competent Austrian institution according to the nature of the occupation last exercised;
 - b. where the nature of the occupation last exercised cannot be determined: *Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter* (Workers' Pension Insurance Office), Vienna.
2. For the application of Article 12, paragraph 1, of this Agreement:
 - a. the competent institution for sickness insurance;
 - b. for persons not covered by sickness insurance: the competent institution for accident insurance.
3. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:

the competent institution for sickness insurance.
4. For the application of Article 22, paragraph 1, of this Agreement:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Regional Sickness Insurance Fund for wage-earners and salaried employees) competent for permanent or temporary place of residence.
5. For the application of Article 34 of this Agreement:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Regional Sickness

Turquie

Banque centrale de la République de Turquie, Ankara.

Royaume-Uni

The Bank of England (Banque d'Angleterre), Londres.

ANNEXE 7

(Article 4, paragraphe 7, de l'Accord)

**INSTITUTIONS DESIGNÉES PAR LES AUTORITÉS COMPÉTENTES
DES PARTIES CONTRACTANTES****Autriche**

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord:
 - a. l'institution autrichienne compétente d'après la nature de l'occupation exercée en dernier lieu;
 - b. au cas où la nature de l'occupation exercée en dernier lieu ne peut être déterminée: *Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter* (Office d'assurance pension des ouvriers), à Vienne.
2. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:
 - a. l'institution compétente pour l'assurance maladie
 - b. lorsqu'il s'agit de personnes ne relevant pas de l'assurance maladie: l'institution compétente de l'assurance accident.
3. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

l'institution compétente pour l'assurance maladie.
4. Pour l'application de l'article 22, paragraphe 1^{er} de l'Accord:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale d'assurance maladie pour travailleurs et employés) territorialement compétente pour le lieu de résidence ou le lieu de séjour.
5. Pour l'application de l'article 34 de l'Accord:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale

Insurance Fund for wage-earners and salaried employees) within whose area of competence the members of the family reside.

6. For the application of Article 57, paragraph 1, of this Agreement:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Central Association of the Austrian Social Insurance Institutions), Vienna.

7. For the application of Article 63 of this Agreement:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Regional Sickness Insurance Fund for wage-earners and salaried employees).

8. For the application of Article 72, paragraph 2, of this Agreement:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Regional Sickness Insurance Fund for wage-earners and salaried employees) with which the person concerned was insured in his last employment.

9. For the application of the second sentence of Article 73, paragraph 2, of this Agreement:

the *Arbeitsamt* (Employment Office) of the district where the new place of residence or temporary residence of the unemployed worker is situated.

10. For the application of Articles 76 and 77 of this Agreement:

a. the *Arbeitsamt* (Employment Office) from which the worker last received benefits in Austria;

b. where the worker did not receive benefit in Austria: the *Arbeitsamt* (Employment Office) in the district in which the last place of employment in Austria is situated.

11. For the application of Article 78, paragraph 2, of this Agreement:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Regional Sickness Insurance Fund for wage-earners and salaried employees) in the district in which the occupation concerned was exercised.

12. For the application of Article 83, paragraph 1, of this Agreement:

the *Arbeitsamt* (Employment Office) from which the employed person receives benefits.

13. For the application of Article 84 of this Agreement:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Cen-

d'assurance maladie pour travailleurs et employés) dans le domaine de compétence de laquelle habitent les membres de famille.

6. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Fédération principale des institutions autrichiennes d'assurance sociale), Vienne.

7. Pour l'application de l'article 63 de l'Accord:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale d'assurance maladie pour travailleurs et employés) dans le domaine de compétence de laquelle habitent les membres de famille.

8. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2 de l'Accord:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale d'assurance maladie pour travailleurs et employés) auprès de laquelle la personne concernée avait été assurée à l'occasion de son dernier emploi.

9. Pour l'application de l'article 73, paragraphe 2, deuxième phrase de l'Accord:

Arbeitsamt (Office de l'emploi) dans la circonscription duquel se trouve le nouveau lieu de résidence ou le nouveau lieu de séjour du chômeur.

10. Pour l'application des articles 76 et 77 de l'Accord:

a. *Arbeitsamt* (Office de l'emploi) duquel le travailleur a reçu, en dernier lieu, des prestations en Autriche;

b. dans les cas où le travailleur n'a pas reçu des prestations en Autriche: *Arbeitsamt* (Office de l'emploi) dans la circonscription duquel est situé le lieu du dernier emploi en Autriche.

11. Pour l'application de l'article 78, paragraphe 2 de l'Accord:

Gebietskrankenkasse für Arbeiter und Angestellte (Caisse régionale de l'assurance maladie pour travailleurs et employés) dans la circonscription de laquelle l'emploi concerné avait été exercé.

12. Pour l'application de l'article 83, paragraphe 1 de l'Accord:

Arbeitsamt (Office de l'emploi) duquel le chômeur reçoit des prestations.

13. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger

tral Association of the Austrian Social Insurance Institutions), Vienna, when the local competent institution is not known.

14. For the application of Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Central Association of the Austrian Social Insurance Institutions), Vienna, it being understood that the refund of expenses for benefits in kind shall be effected from contributions to sickness insurance of the pensions, paid by the pension insurance institutions to the said Central Association.

Belgium

1. For the application of Article 15, paragraph 1, sub-paragraph a.i and ii, of the Convention and Article 12 and Article 14, paragraph 1, of this Agreement:

Office national de sécurité sociale (National Social Security Office), Brussels.

2. For the application of Article 15, paragraph 2, sub-paragraph a, of the Convention and Article 12 of this Agreement:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge (Welfare Fund for Seamen sailing under the Belgian flag), Antwerp.

3. For the application of Article 22, paragraph 1, and Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

Institut national d'assurance maladie-invalidité (National Sickness and Invalidity Insurance Institution), Brussels.

4. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 73, paragraph 2, Article 76, Article 77, Article 78, paragraph 2, and Article 83, paragraph 1, of this Agreement:

a. as a general rule: *Office national de l'emploi* (National Employment Office), Brussels;

b. for seamen: *Pool des marins de la marine marchande* (Merchant Navy Seamen's Pool), Antwerp.

5. For the application of Article 84 of this Agreement:

a. Special mine-workers' invalidity:

Fond national de retraite des ouvriers mineurs (National Pension Fund for Mine-workers), Brussels;

(Fédération principale des institutions autrichiennes d'assurance sociale), Vienne, étant entendu que le remboursement des dépenses connue.

14. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Fédération principale des institutions autrichiennes d'assurance sociale), Vienne, étant entendu que le remboursement des dépenses relatives aux prestations en nature sera effectué à partir des contributions des pensionnés à l'assurance maladie, versées par les institutions d'assurance pension à ladite Fédération principale.

Belgique

1. Pour l'application de l'article 15, paragraphe 1.a.i et ii de la Convention et des articles 12 et 14 paragraphe 1 de l'Accord:

Office national de sécurité sociale, Bruxelles.

2. Pour l'application de l'article 15, paragraphe 2.a de la Convention et de l'article 12 de l'Accord:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, Anvers.

3. Pour l'application de l'article 22, paragraphe 1, et de l'article 87, paragraphe 2, de l'Accord:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles.

4. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2, de l'article 73, paragraphe 2, des articles 76, 77 et 78, paragraphe 2, et 83, paragraphe 1 de l'Accord:

a. en règle générale: Office national de l'emploi, Bruxelles;

b. pour les marins: Pool des marins de la marine marchande, Anvers.

5. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:

a. Invalidité spéciale des ouvriers-mineurs:

Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles;

- b. old age – death (pensions):

Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (National Retirement and Survivors' Pension Fund), Brussels.

Cyprus

Department of Social Insurance of the Ministry of Labour and Social Insurance.

Denmark

1. For the application of Article 12, paragraph 1, of this Agreement:
[The National Social Security Office, Copenhagen.]
2. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:
[The National Social Security Office, Copenhagen.]
3. For the application of Article 22, paragraph 1, of this Agreement:
the local Social Security Office.
4. For the application of Article 34 of this Agreement:
[The National Social Security Office, Copenhagen.]
5. For the application of Article 57, paragraph 1, of this Agreement:
the local Social Security Office.
6. For the application of Article 63, paragraph 1, of this Agreement:
the local Social Security Office.
7. For the application of Article 72, paragraph 2, of this Agreement:
the local Social Security Office.
8. For the application of Article 73, paragraph 2, of this Agreement:
Arbejdsdirektoratet (Directorate of Labour), Copenhagen.
9. For the application of Article 76 of this Agreement:
the local Social Security Office.
10. For the application of Article 77 of this Agreement:
[The National Social Security Office], Copenhagen.

b. vieillesse – décès (pensions):

Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, Bruxelles.

Chypre

Le Département des assurances sociales auprès du Ministère du Travail et des Assurances sociales.

Danemark

1. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:

[Office national de la sécurité sociale], Copenhague.

2. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

[Office national de la sécurité sociale], Copenhague.

3. Pour l'application de l'article 22, paragraphe 1 de l'Accord:

Office local de sécurité sociale.

4. Pour l'application de l'article 34 de l'Accord:

[Office national de la sécurité sociale], Copenhague.

5. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:

Office local de sécurité sociale.

6. Pour l'application de l'article 63, paragraphe 1 de l'Accord:

Office local de sécurité sociale.

7. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2 de l'Accord:

Office local de sécurité sociale.

8. Pour l'application de l'article 73, paragraphe 2 de l'Accord:

Arbejdsdirektoratet (Direction du Travail), Copenhague.

9. Pour l'application de l'article 76 de l'Accord:

Office local de sécurité sociale.

10. Pour l'application de l'article 77 de l'Accord:

[Office national de la sécurité sociale], Copenhague.

11. For the application of Article 78, paragraph 2, of this Agreement:
the local Social Security Office.

12. For the application of Article 83, paragraph 1, of this Agreement:
the local Social Security Office.

13. For the application of Article 84 of this Agreement:
the local Social Security Office.

14. For the application of Article 87, paragraph 2, of this Agreement:
[The National Social Security Office], Copenhagen.

France

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of this Agreement:
Regional Directorate of Social Security.

2. For the application of Article 12, paragraph 1, Article 57, paragraph 1, Article 63, paragraph 1, Article 76, Article 77 and Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

i. *for the wage-earners in France:*

general scheme:

– Sickness Insurance Primary Fund.

scheme for agricultural workers:

– Departmental Social Insurance Mutual Fund.

scheme for miners:

– Mine-workers' Welfare Society.

scheme for seamen:

– the section "Seamen's General Welfare Fund".

ii. *for the wage-earners in overseas departments:*

general scheme, scheme for agricultural workers and scheme for miners:

– General Social Security Fund.

scheme for seamen:

– the section "Seamen's General Welfare Fund".

3. For the application of Article 12, paragraph 2, of this Agreement:
for wage-earners in France and in overseas departments:
general scheme and scheme for miners:

11. Pour l'application de l'article 78, paragraphe 2 de l'Accord:
Office local de sécurité sociale.

12. Pour l'application de l'article 83, paragraphe 1 de l'Accord:
Office local de sécurité sociale.

13. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:
Office local de sécurité sociale.

14. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:
[Office national de la sécurité sociale], Copenhague.

France

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord:
Direction régionale de la sécurité sociale.

2. Pour l'application des articles suivants: 12, paragraphe 1; 57, paragraphe 1; 63, paragraphe 1; 76, 77 et 87, paragraphe 2 de l'Accord:

i. *pour les salariés en Métropole*

régime général:

– Caisse primaire d'assurance maladie.

régime agricole:

– Caisse départementale de la mutualité sociale agricole.

régime minier:

– Société de secours minière.

régime des marins:

– Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier des affaires maritimes.

ii. *pour les salariés dans les départements d'outre-mer*

régime général, régime agricole et régime minier:

– Caisse générale de sécurité sociale.

régime des marins:

– Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier général des affaires maritimes.

3. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 2 de l'Accord:

pour les régimes de salariés sur le territoire métropolitain et dans les départements d'outre-mer

- Regional Directorate of Social Security.
scheme for agricultural workers:
- Inspectorate Division for Social Law in Agriculture.
scheme for seamen:
- General Secretariat for Merchant Seamen, Directorate of the National Establishment for Seamen's Invalidity, sub-Directorate "Social Security for Seamen and their Families", Paris.

4. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:

- Central Sickness Insurance Primary Fund of the Paris region.

5. For the application of Article 22 and Article 34 of this Agreement:

a.i. *for wage-earners in France:*

general scheme:

- Sickness Insurance Primary Fund;

scheme for agricultural workers:

- Department Social Insurance Mutual Fund;

scheme for mine-workers:

- Mine-workers' Welfare Society;

scheme for seamen:

- the section "Seamen's General Welfare Fund".

ii. *for wage-earners in overseas departments:*

general scheme, scheme for agricultural workers and scheme for miners:

- General Social Security Fund;

scheme for seamen;

- the section "Seamen's General Welfare Fund".

b.i. *for workers other than wage-earners, in France:*

workers in non-agricultural occupations;

- Regional Mutual Insurance Fund for non-wage-earners in non-agricultural occupations.

- Departmental Fund of the Agricultural Mutual Assistance Association.

ii. *for workers other than wage-earners, in overseas departments:*

workers in non-agricultural occupations:

- institution is being created.

workers in agricultural occupations:

- General Social Security Fund.

- Direction régionale de sécurité sociale.
régime agricole:
- Inspection divisionnaire des lois sociales en agriculture.
régime des marins:
- Secrétariat général de la Marine marchande. Direction de l'établissement national des invalides de la marine, Sous-Direction «Sécurité sociale des gens de mer», Paris.

4. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

Caisse primaire centrale d'assurance maladie de la région parisienne.

5. Pour l'application des articles 22 et 34 de l'Accord:

a. i. *pour les salariés en métropole*

régime général:

– Caisse primaire d'assurance maladie

régime agricole:

– Caisse départementale de la mutualité sociale agricole

régime minier:

– Société de secours minière

régime des marins:

– Section «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier des affaires maritimes.

ii. *pour les salariés dans les départements d'outre-mer*

régime général, régime agricole et régime minier:

– Caisse générale de sécurité sociale.

régime des marins:

– Section de la «Caisse générale de prévoyance des marins» du quartier général des affaires maritimes.

b. i. *pour les travailleurs non salariés en métropole*

travailleurs des professions non agricoles:

– Caisse mutuelle régionale d'assurance des travailleurs non salariés des professions non agricoles.

travailleurs des professions agricoles:

– Caisse départementale de mutualité sociale agricole.

ii. *pour les travailleurs non salariés dans les départements d'outre-mer*

travailleurs des professions non agricoles:

– organisme en voie de création.

travailleurs des professions agricoles:

– Caisse générale de sécurité sociale.

6. For the application of Article 72, paragraph 2, and Article 73, paragraph 2, of this Agreement:

- Departmental Directorate of Labour and Manpower.

7. For the application of Article 78, paragraph 2, and Article 83, paragraph 1, of this Agreement:

a.i. *for wage-earners in France:*

general scheme:

- Family Allowances Fund;

scheme for agricultural workers:

- Departmental Fund of the Agricultural Mutual Assistance Association;

scheme for miners:

- Regional Union of Mine-workers' Welfare Societies;

scheme for seamen:

- National Family Allowances Fund for Merchant Seamen, or
- National Sea-fisheries Family Allowances Fund.

ii. *for all wage-earners' schemes in overseas departments:*

- Family Allowances Fund.

b.i. *for workers other than wage-earners, in France:*

workers other than wage-earners in non-agricultural occupations:

- Family Allowances Fund;

workers other than wage-earners in agricultural occupations:

- Departmental fund of the Agricultural Mutual Assistance Association.

ii. *for workers other than wage-earners, in overseas departments:*

workers other than wage-earners in non-agricultural or in agricultural occupations:

- Family Allowances Fund.

8. For the application of Article 84 of this Agreement:

the regional Director of Social Security.

Federal Republic of Germany

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of this Agreement:

a. depending on the nature of the last occupation exercised:

- i. the competent local institution for wage-earners' pension insurance
- or

6. Pour l'application des articles 72, paragraphe 2 et 73, paragraphe 2 de l'Accord:

Direction départementale du travail et de la main-d'œuvre.

7. Pour l'application des articles 78, paragraphe 2 et 83, paragraphe 1 de l'Accord:

a. i. *pour les salariés en métropole*

régime général:

– Caisse d'allocations familiales.

régime agricole:

– Caisse départementale de la mutualité sociale agricole.

régime minier:

– Union régionale des sociétés de secours minières.

régime des marins:

– Caisse nationale d'allocations familiales des marins du commerce,

ou

– Caisse nationale d'allocations familiales de la pêche maritime.

ii. *pour tous les régimes des salariés dans les départements d'outre-mer*

– Caisse d'allocations familiales.

b. i. *pour les travailleurs non salariés en métropole*

travailleurs non salariés des professions non agricoles:

– Caisse d'allocations familiales.

travailleurs non salariés des professions agricoles:

– Caisse départementale de la mutualité sociale agricole.

ii. *pour les travailleurs non salariés dans les départements d'outre-mer*

travailleurs non salariés des professions non agricoles ou des professions agricoles:

– Caisse des allocations familiales.

8. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:

Directeur régional de la sécurité sociale.

République Fédérale d'Allemagne

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord:

a. en fonction de la nature de la dernière activité exercée:

i. l'institution locale compétente d'assurance pension des travailleurs salariés, ou

ii. *Bundesversicherungsanstalt für Angestellte* (Federal Insurance Institution for Salaried Employees), Berlin;

b. where it is impossible to determine the nature of the last occupation exercised:

2. For the application of Article 12, paragraph 1, of this Agreement:

a. the responsible sickness insurance institution;

b. where the person concerned is not covered by sickness insurance; the institution responsible for collecting the pension insurance contributions from the employer;

c. in all other cases:

the competent accident insurance institution.

3. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:

a. the institution competent for the application of sickness insurance;

b. where sickness insurance is not compulsory for the occupation:

the institution to which the pension insurance contributions are paid;

c. in all other cases:

the competent accident insurance institution.

4. For the application of Article 22, paragraph 1, of this Agreement:

a. *Allgemeine Ortskrankenkasse* (General Local Sickness Fund) for the place of residence of the person concerned;

b. where such an institution does not exist:

Landkrankenkasse (Rural Sickness Fund) for the place of residence of the person concerned;

c. in the case of miners and members of their family:

Bundesknappschaft (Federal Miners' Insurance Institution), Bochum.

5. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 76, and Article 78, paragraph 2, of this Agreement:

a. the Employment Office which last paid benefits to the worker in Germany; or

ii. *Bundesversicherungsanstalt für Angestellte* (Institution fédérale d'assurance pour les employés), Berlin.

b. Lorsqu'il n'est pas possible de déterminer la nature de la dernière activité exercée: l'institution locale compétente d'assurance pension des travailleurs salariés.

2. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:

a. l'institution responsable en matière d'assurance maladie;

b. lorsque l'intéressé n'est pas couvert par l'assurance maladie:

l'institution responsable auprès de laquelle l'employeur verse les cotisations de l'assurance-pension;

c. dans tous les autres cas:

l'institution compétente d'assurance accidents.

3. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

a. l'institution compétente pour l'application d'assurance maladie;

b. lorsque l'assurance maladie n'est pas obligatoire en fonction de l'emploi:

l'institution à laquelle sont versées les cotisations de l'assurance pension;

c. dans tous les autres cas:

l'institution compétente d'assurance accidents.

4. Pour l'application de l'article 22, paragraphe 1 de l'Accord:

a. *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Caisse générale locale de l'assurance maladie) compétence pour le lieu de résidence de l'intéressé;

b. lorsqu'une pareille institution n'existe pas:

Landkrankenkasse (Caisse rurale d'assurance maladie) compétente pour le lieu de résidence de l'intéressé;

c. lorsqu'il s'agit de mineurs ou des membres de leur famille:

Bundesknappschaft (Institution fédérale d'assurance pour les mineurs), Bochum.

5. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2, de l'article 76 et de l'article 78, paragraphe 2 de l'Accord:

a. l'Office du travail qui a servi des prestations en dernier lieu au travailleur en Allemagne; ou

b. where the worker did not receive benefits in Germany:

the Employment Office in the district in which the worker was last employed in federal territory.

6. For the application of Article 73, paragraph 2, of this Agreement:

the Employment Office in the district in which the unemployed person's new place of residence is situated.

7. For the application of Article 83 of this Agreement:

the Employment Office which pays benefits to the unemployed person.

8. For the application of Article 84 of this Agreement, where unemployment benefits or family allowances were wrongly paid:

the competent Employment Office of the place of residence of the person to whom the unemployment benefits or family allowances were wrongly paid.

9. For the application of Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

a. For the refund of benefits in kind granted to workers not entitled thereto on presentation of the statement mentioned in Article 20, paragraph 2, of this Agreement:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federal Association of Local Sickness Funds), Bonn-Bad Godesberg.

b. For the refund of benefits in kind granted to workers not entitled thereto on presentation of the statement mentioned in Article 55, paragraph 2, of this Agreement:

i. where, to acquire entitlement, the competent institution would have been a sickness insurance institution:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federal Association of Local Sickness Funds);

ii. in all other cases:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Central Federation of Industrial Employers' Liability Associations), Bonn.

Greece

Institutions mentioned in Annex 2 of the Agreement.

b. lorsque le travailleur n'a pas reçu de prestations en Allemagne:

l'Office du travail dans le district duquel le travailleur a été employé en dernier lieu sur le territoire de la République Fédérale.

6. Pour l'application de l'article 73, paragraphe 2 de l'Accord:

l'Office du travail dans le district duquel se trouve le nouveau lieu de résidence ou de séjour du chômeur.

7. Pour l'application de l'article 83 de l'Accord:

l'Office du travail qui sert des prestations au chômeur.

8. Pour l'application de l'article 84 du présent Accord, dans le cas où les prestations de chômage ou les allocations familiales ont été indûment servies:

l'Office du travail compétent pour le lieu de résidence de la personne à laquelle les prestations de chômage ou les allocations familiales ont été indûment servies.

9. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:

a. pour le remboursement des prestations en nature servies aux travailleurs auxquels un droit n'était pas ouvert sur présentation de l'attestation visée à l'article 20, paragraphe 2 de l'Accord:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Association fédérale des caisses locales d'assurance maladie), Bonn-Bad Godesberg.

b. pour le remboursement des prestations en nature servies aux travailleurs auxquels un droit n'était pas ouvert sur présentation de l'attestation visée à l'article 55, paragraphe 2 de l'Accord:

i. dans le cas où pour l'ouverture du droit l'institution compétente aurait été une institution d'assurance maladie:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Association fédérale des caisses locales d'assurance maladie), Bonn-Bad Godesberg;

ii. dans tous les autres cas:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Fédération centrale des associations professionnelles des employeurs de l'industrie), Bonn.

Grèce

Les institutions indiquées à l'Annexe 2 de l'Accord.

Iceland

The insurance administrations.

Ireland

Agencies mentioned in Annex 2 of this Agreement.

Italy

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of this Agreement:
Minister of Labour and Social Insurance, Rome.

2. For the application of Article 12, paragraph 1, Article 14, paragraphs 2 and 3, Article 22, paragraph 1, and Article 34, paragraph 1, of this Agreement:

the provincial offices of the National Sickness Insurance Institute (I.N.A.M.).

3. For the application of Article 57, paragraph 1, of this Agreement:

the provincial offices of the National Insurance Institute for occupational injuries and diseases (I.N.A.I.L.).

4. For the application of Article 63, paragraph 1, of this Agreement:

the National Sickness Insurance Institute (I.N.A.M.).

5. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 73, paragraph 2, Article 76, Article 77, Article 78, paragraph 2, and Article 83, paragraph 1, of this Agreement:

– as a general rule:

the provincial offices of the National Social Insurance Institute (I.N.P.S.).

6. For the application of Article 84 of this Agreement:

the institutions mentioned in Annex 3.

7. For the application of Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

– tuberculosis: National Social Insurance Institute (I.N.P.S.), Rome;
– sickness: National Sickness Insurance Institute (I.N.A.M.), Rome;

– occupational injuries and diseases: National Insurance Institute for occupational injuries and diseases (I.N.A.I.L.), Rome.

Islande

L'administration chargée des assurances.

Irlande

Les institutions indiquées à l'Annexe 2 de l'Accord.

Italie

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord.

Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, Rome.

2. Pour l'application des articles 12, paragraphe 1, 14, paragraphes 2 et 3, 22, paragraphe 1, et 34, paragraphe 1 de l'Accord:

les services provinciaux de l'Institut national pour l'assurance contre les maladies (I.N.A.M.).

3. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:

les services provinciaux de l'Institut national pour l'assurance contre les accidents du travail.

4. Pour l'application de l'article 63, paragraphe 1 de l'Accord:

Institut national pour l'assurance contre les maladies, Rome.

5. Pour l'application des articles 72, paragraphe 2, 73, paragraphe 2, 76, 77, 78, paragraphe 2 et 83, paragraphe 1 de l'Accord:

– en règle générale:

les services provinciaux de l'Institut national de la prévoyance sociale.

6. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:

les institutions mentionnées à l'Article 3.

7. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:

– la tuberculose: Institut national de la prévoyance sociale, Rome;

– maladie: Institut national pour l'assurance contre les maladies, Rome;

– accidents du travail et maladies professionnelles: Institut national pour l'assurance contre les accidents du travail, Rome.

Luxembourg

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of this Agreement:
Caisse de pensions des employés privés (Private Employees Pension Fund), Luxembourg.
2. For the application of Article 12, paragraph 1, of this Agreement:
Inspection Générale de la Sécurité Sociale (General Inspectorate of Social Security), Luxembourg.
3. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:
Inspection générale de la sécurité sociale (General Inspectorate of Social Security), Luxembourg.
4. For the application of Article 34, paragraph 1, of this Agreement:
Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers (National Wage-earners' Sickness Insurance Fund), Luxembourg.
5. For the application of Article 57, paragraph 1, of this Agreement:
Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Accidents Insurance Association, industrial section), Luxembourg.
6. For the application of Article 63 of this Agreement:
Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers (National Wage-earners' Sickness Insurance Fund), Luxembourg.
7. For the application of Article 72, paragraph 2, of this Agreement:
Administration de l'emploi (Employment Administration), Luxembourg.
8. For the application of Article 73, paragraph 2, of this Agreement:
Administration de l'emploi (Employment Administration), Luxembourg.
9. For the application of Article 76 of this Agreement:
Administration de l'emploi (Employment Administration), Luxembourg.
10. For the application of Article 77 of this Agreement:
Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers (National Wage-earners' Sickness Insurance Fund), Luxembourg.
11. For the application of Article 78, paragraph 2, of this Agreement:
the sickness fund with which the person concerned was last insured.
12. For the application of Article 83, paragraph 1, of this Agreement:
Administration de l'emploi (Employment Administration), Luxembourg.
13. For the application of Article 84 of this Agreement:
the institution of the place of residence mentioned in Annex 3.

Luxembourg

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord:
Caisse de pensions des employés privés, Luxembourg.
2. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:
Inspection générale de la sécurité sociale, Luxembourg.
3. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:
Inspection générale de la sécurité sociale, Luxembourg.
4. Pour l'application de l'article 34, paragraphe 1 de l'Accord:
Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers, Luxembourg.
5. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:
Association d'assurance contre les accidents, section industrielle,
Luxembourg.
6. Pour l'application de l'article 63 de l'Accord:
Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers, Luxembourg.
7. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2 de l'Accord:
Administration de l'emploi, Luxembourg.
8. Pour l'application de l'article 73, paragraphe 2 de l'Accord:
Administration de l'emploi, Luxembourg.
9. Pour l'application de l'article 76 de l'Accord:
Administration de l'emploi, Luxembourg.
10. Pour l'application de l'article 77 de l'Accord:
Caisse nationale d'assurance maladie des ouvriers, Luxembourg.
11. Pour l'application de l'article 78, paragraphe 2 de l'Accord:
la Caisse de maladie à laquelle l'intéressé a été affilié en dernier lieu.
12. Pour l'application de l'article 83, paragraphe 1 de l'Accord:
Administration de l'emploi, Luxembourg.
13. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:
les institutions du lieu de résidence indiquées à l'Annexe 3 de l'Accord.

14. For the application of Article 87, paragraph 2, of this Agreement: the competent sickness fund depending on the occupation.

Malta

Department of Social Services.

Netherlands

1. For the application of Article 7, paragraph 1, Article 12, paragraph 1, and Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:
Sociale Verzekeringsraad (Council of Social Insurance), Zoetermeer.
2. For the application of Article 57, paragraph 1, and Article 87, paragraph 2, of this Agreement:
Ziekenfondsraad (Council of the Sickness Fund), Amstelveen.
3. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 73, paragraph 2, and Article 76, of this Agreement:
Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam.

Norway

Local Insurance Offices.

Portugal

1. For the application of Article 7, paragraph 1, of the Agreement: Minister of Social Affairs, Lisbon.
2. For the application of Article 12, paragraph 1, of the Agreement: [Regional Social Security Centre to which the worker temporarily employed abroad is affiliated.]
3. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of the Agreement: [Central Social Security Fund for Migrant Workers.]
4. For the application of Article 34 of the Agreement: [Administrative authority of the area in which the members of the family reside.]
5. For the application of Article 57, paragraph 1, of the Agreement: National Occupational Diseases Insurance Fund, Lisbon.

14. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:
la Caisse de maladie compétente suivant l'occupation exercée.

Malte

Le Département des Services sociaux.

Pays-Bas

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1, de l'article 12, paragraphe 1 et de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

Sociale Verzekeringsraad (Conseil des assurances sociales), Zoetermeer.

2. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 et l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:

Ziekenfondsraad (Conseil des caisses de maladie), Amstelveen.

3. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2, de l'article 73, paragraphe 2 et de l'article 76 de l'Accord:

Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle Association professionnelle générale), Amsterdam.

Norvège

Les offices locaux des assurances.

Portugal

1. Pour l'application de l'article 7, paragraphe 1 de l'Accord:
Ministre des Affaires sociales, Lisbonne.

2. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale d'affiliation du travailleur détaché.]

3. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:
[Caisse centrale de sécurité sociale des travailleurs migrants.]

4. Pour l'application de l'article 34 de l'Accord:
[Autorité administrative du lieu de résidence des membres de la famille.]

5. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:
Caisse nationale d'assurances de maladies professionnelles, Lisbonne.

6. For the application of Article 63, paragraph 1, of the Agreement:
[Administrative authority of the area in which the members of the family reside.]

7. For the application of Article 72, paragraph 2, of the Agreement:
[Regional Social Security Centre to which the unemployed person was previously last affiliated.]

8. For the application of Article 73, paragraph 2, of the Agreement:
[Regional Social Security Centre of the area in which the unemployed person resides.]

9. For the application of Article 76 of the Agreement:
[Regional Social Security Centre to which the unemployed person was previous last affiliated.]

10. For the application of Article 77 of the Agreement:
[Administrative authority of the area in which the members of the family reside.]

11. For the application of Article 78, paragraph 2, of the Agreement:
[Regional Social Security Centre to which the worker was previously last affiliated.]

12. For the application of Article 83, paragraph 1, of the Agreement:
[Regional Social Security Centre from which the unemployed person receives benefit.]

13. For the application of Article 84 of the Agreement:
[Regional Social Security Centre of the area in which the beneficiary resides.]

14. For the application of Article 87, paragraph 2, of the Agreement:
National Occupational Diseases Insurance Fund, Lisbon.

Sweden

1. For the application of Article 12, paragraph 1, Article 14, paragraphs 2 and 3, Article 34, Article 57, paragraph 1, Article 63, and Article 78, paragraph 2 and Article 87, paragraph 2 of this Agreement:

Riksförsäkringsverket (National Social Insurance Board), Stockholm.

2. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 73, paragraph 2, Article 76, Article 77, and Article 83, paragraph 1, of this Agreement:

Arbetsmarknadsstyrelsen (National Labour Market Board), Stockholm.

6. Pour l'application de l'article 63, paragraphe 1 de l'Accord:
[Autorité administrative du lieu de résidence des membres de la famille.]

7. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale, où le chômeur a été affilié antérieurement en dernier lieu.]

8. Pour l'application de l'article 73, paragraphe 2 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale du lieu de résidence du chômeur.]

9. Pour l'application de l'article 76 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale où de chômeur a été affilié antérieurement en dernier lieu.]

10. Pour l'application de l'article 77 de l'Accord:
[Autorité administrative du lieu de résidence des membres de la famille.]

11. Pour l'application de l'article 78, paragraphe 2 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale où le travailleur a été affilié antérieurement en dernier lieu.]

12. Pour l'application de l'article 83, paragraphe 1 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale dont le chômeur reçoit des prestations.]

13. Pour l'application de l'article 84 de l'Accord:
[Centre régional de sécurité sociale dans la circonscription de laquelle réside le bénéficiaire.]

14. Pour l'application de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:
Caisse nationale d'assurances de maladies professionnelles, Lisbonne.

Suède

1. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1, de l'article 14, paragraphes 2 et 3, de l'article 34, de l'article 57, paragraphe 1, de l'article 63, de l'article 78, paragraphe 2 et de l'article 87, paragraphe 2 de l'Accord:

Riksförsäkringsverket (Office national des assurances sociales), Stockholm.

2. Pour l'application de l'article 72, paragraphe 2, de l'article 73, paragraphe 2, des articles 76, 77 et 83, paragraphe 1 de l'Accord:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Office national de l'emploi), Stockholm.

3. For the application of Article 84 of this Agreement:

a. Unemployment:

Arbetsmarknadsstyrelsen (National Labour Market Board), Stockholm;

b. All other social security schemes:

Riksförsäkringsverket (National Social Insurance Board), Stockholm.

Switzerland

1. For the application of Article 12, paragraph 1, of this Agreement:

a. the recognised sickness fund will appear on a list to be drawn up at the time of ratification of the Convention;

b. the Old-Age, Survivors' and Disablement Insurance Fund with which the person concerned is insured;

c. the district office of the Swiss National Accident Insurance Fund with which the person concerned is insured.

2. For the application of Article 14, paragraphs 2 and 3, of this Agreement:

Federal Old-Age, Survivors' and Disablement Insurance Fund, Berne.

3. For the application of Articles 34, 63, and 77 of this Agreement:

the competent local authority of the place of residence of members of the family.

4. For the application of Article 57, paragraph 1, of this Agreement:

the Swiss National Accident Insurance Fund, Lucerne.

5. For the application of Article 72, paragraph 2, Article 73, paragraph 2, and Article 76, of this Agreement:

the institution to be named at the time of ratification of the Convention.

6. For the application of Article 78, paragraph 2, and Article 87, paragraph 2, of this Agreement:

the institution to be named at the time of ratification of the Convention.

3. Pour l'application de l'article 84 du présent Accord:

a. Chômage:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Office national de l'emploi), Stockholm.

b. Tous les autres régimes de sécurité sociale:

Riksförsäkringsverket (Office national d'assurance sociale), Stockholm.

Suisse

1. Pour l'application de l'article 12, paragraphe 1 de l'Accord:

a. la caisse maladie reconnue figure sur une liste à établir au moment de la ratification de la Convention.

b. Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité à laquelle l'intéressé est affilié.

c. Agence d'arrondissement de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents auprès de laquelle l'intéressé est assuré.

2. Pour l'application de l'article 14, paragraphes 2 et 3 de l'Accord:

Caisse fédérale de compensation, Berne, pour l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité.

3. Pour l'application des articles 34, 63 et 77 de l'Accord:

l'autorité communale compétence selon le lieu de résidence des membres de la famille.

4. Pour l'application de l'article 57, paragraphe 1 de l'Accord:

Caisse nationale suisse d'assurance, Lucerne.

5. Pour l'application des articles 72, paragraphe 2, 73, paragraphe 2 et 76 de l'Accord:

l'institution sera désignée au moment de la ratification de la Convention.

6. Pour l'application des articles 78, paragraphe 2 et 87, paragraphe 2 de l'Accord:

l'institution sera désignée au moment de la ratification de la Convention.

Turkey

The institutions mentioned in Annex 2.

United Kingdom

The competent authorities mentioned in Annex 1 to this Agreement.

Turquie

Les institutions indiquées à l'Annexe 2 de l'Accord.

Royaume-Uni

Les autorités compétentes indiquées à l'Annexe 1 de l'Accord.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 158.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 35.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1976, 54 en *Trb.* 1977, 35.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 75, eerste lid, van het Verdrag en met artikel 94, derde lid, van het Aanvullend Akkoord een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Portugal 18 maart 1983

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 35.

De in *Trb.* 1977, 35, op blz. 3 vermelde datum van inwerkingtreding van Verdrag en Aanvullend Akkoord voor het Koninkrijk der Nederlanden (alleen voor Nederland) dient ten rechte te worden gelezen als 9 mei 1977.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1976, 54 en 158, en *Trb.* 1977, 35.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 40.

Voor het op 18 oktober 1961 te Turijn tot stand gekomen Europees Sociaal Handvest zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 44.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 64.

Voor het op 28 juli 1951 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van vluchtelingen zie ook *Trb.* 1979, 90.

Voor het op 31 januari 1967 te New York tot stand gekomen Protocol betreffende de status van vluchtelingen zie ook *Trb.* 1979, 91.

Voor het op 28 september 1954 te New York tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van staatlozen zie ook *Trb.* 1979, 92.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 55.

Uitgegeven de vijftiengintigste augustus 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK